

CONSTITUTION OF KENYA REVIEW COMMISSION

(CKRC)

VERBATIM REPORT OF

CONSTITUENCY PUBLIC HEARINGS,

SIGOR CONSTITUENCY, HELD AT

SIGOR DISTRICT OFFICER'S OFFICE

MONDAY, 1ST JULY 2002

CONSTITUENCY PUBLIC HEARINGS, SIGOR CONSTITUENCY

MONDAY, JULY 1ST, 2002, AT DISTRICT OFFICER'S OFFICE

Present:

Com. Mutakha Kangu

Com. Kavetsa Adagala

Secretariat:

Solomon Mukenion - Programme Officer

David Ochieng - Asst. Programme Officer

Regina Obara - Verbatim Recorder

The meeting started at 9.30 a.m. with Commissioner Kavetsa Adagala in the Chair.

David: Wananchi nataka kusema ya kwamba nyote mmekaribishwa katika kikao hiki cha Katiba, may be nitatangulia tu kwa kujitambulisha. Naitwa David Lokochoria nafanya na katiba upande wa Kapenguria District level, nani furaha yangu kwamba Commissioners mmekaribishwa ambao wametoka upande wa Nairobi. Hapa tuko na Ma-commissioners na hiki kikundi, na kabla hatujaendelea ningependa tu mzee mmoja atufungulie kwa maombi halafu tuendele. Kama kuna mtu wa dini yoyote unakaribishwa ili upate kutuombea. Na kama hakuna sote tusimame tuombe.

Prayer: Na tuombe, Baba katika jina la Yesu tunakushukuru Mwokozi wetu kwa sababu wewe ndiyo kimbilio letu, wewe ndiyo tegemeo. Asante kwa nafasi hii, asante kwa siku ambayo tumeiona, si kwa neema yetu Bwana Yesu Kristo mbali ni kwa

uwezo wako. Tunakushukuru tunakusifu Bwana. Tunapoenda kuanza, anza pamoja na sisi, kamilisha pamoja na sisi. Asante kwa Ma-commissioner, asante kwa watuwote wa Sigor Bwana, wengine angali wanakuja, utawalete vizuri Bwana. Ni kwa ajili ya utukufu wako Bwana. Naomba hayo machache kupita kwa Yesu Kristo ambaye ni Mwokozi wetu. Amen. Tuketi.

Kwa hivyo ni furaha yangu pia kuwatambulisha watu ambao tunafanya pamoja nao, ambao wametusaikia sana. Kwa upande huu wa Sigor hawa tunawaita 3Cs, hapa tuko na Bwana Vicent, nitauliza tu akuje asalamie kikundi ili tupate kuendelea.

Vincent: Ma-commissioners walioko mbele yangu, wananchi hamjambo? Ni siku nzuri ya mchana huu ambao leo tunaenda kutoa maoni kuhusu katiba mpya ambayo sisi wenyewe tutachangia. Ingawaje ni nadra sana watu wa upande huu kukuja wakati kama huu lakini wamejaribu kukuja mapema, wanashughuli nyingi, wengi wako kwa mafuno, wengine wako na shughuli lakini kufikia saa tano hivi watakuwa wamefika. Nawauliza tu mtasubiri kwa wale wenye watakuja, muda wa saa tano watakuwa wamekuja, lakini walioko sasa mnakaribishwa mtoe maoni yenu, ambayo hawa wageni watakuwako hapa kupokea majina yenu, na kusikia maoni yenu ambazo nyinyi wenyewe mnaitoa. Kama vile mwenzangu David Lokochoria alikuwa amesema, majina yangu alikuwa amewaeleza, kwa hivyo nawaambia wageni mnakaribishwa nyumbani, hapa ni nyumbani. Asanteni.

David: Pia tuko na Andrew Akaure unaweza kuja he is also one of our 3Cs.

Andrew: Ma-commissioners ambao wako mbele ya hadhara hii ya kusikiliza maoni ya wananchi, na wananchi kwa jumla ningependa kusema hamjambo? (clapping) Majina nitawatambulisheni vizuri baada ya wakati nitakuwa nina nasoma nakala ile nimenakiri lakini kwa sasa wananchi, tunashukuru nafasi hii ya leo ambayo tumejaliwa kuwa pamoja nanyi na kujumuika katika eneo hili la Sigor. Sasa ni wajibu wetu kama wananchi kwa ujumla tutoe maoni ambayo yanamanufaa kwa maisha yetu ya kisasa, na hata baada ya sisi, kwa hivyo kwa majina ninaitwa Akaure Andrew. Ningependa ku-shift hapo kidogo kwa ki-pokot ya kwamba (speaks in vernacular) Asante sana.

David: Amesema ya kwamba tuseme maneno ambayo ni ya kusaidia watoto wetu. Kwa hivyo wa mwisho ni Benson, unakaribishwa kusalamia wananchi pamoja na Ma-commissioners.

Benson: Commissioners walioko, ambao wameshaafika tayari na wananchi watukufu, hamjambo? (clapping) Kwa majina ni Benson Serem Rodipamoi, pia ambaye ninashughulika na mambo ya kusaidia wananchi kwa kueleza jinsi ambavyo katiba itakavyokuwa. Sina mengi ya kusema nafikiri yale wenzangu wamesema yote, ni hayo tu.

David: Asante sana Bw. Benson, kwa hivyo wenzangu tunaosaidiana pia ni Regina Chebet, unaweza kuja pia nataka pia upande wa District level.

Regina: Commissioners na wananchi habari yenu? (clapping) Tunashukurani leo kwa nyinyi ambao mmefika hapa kutoa maoni yenu. Nasema tu tutoe maoni yetu ili tuweze kusaidiwa. Mimi ni Regina Chebet nasaidiana huko ofisi ni Kapenguria.

David: Asante sana. Kwa hivyo mengine tutasema majina yetu wakati ambao tutapewa nafasi. Kwa hivyo kujiandikisha ni mahali pale, unajiandikisha jina lako, halafu wataleta na Commissioners waweze kuendelea. Kwa hivyo mimi upande wangu sina mengi, nataka tu niwatakieni ili tuchangie, ili tusaidie watu wetu. Kwa hivyo kufikia hapo nasema shukurani sana.

Com. Adagala: Jane ningependa uje utujulishe watu wako. Come and introduce the staff Jane.

Jane: Hamjambo nyinyi wote? (clapping) Kwa jina mimi naitwa Jane Mbao na hapa mbele yetu tuna Duncan Mutai, Regina Obara, na Ochieng mwenzangu tunafanya kazi wote pamoja, tumekuja kuchukua maoni yenu na tunawakaribisha tunawauliza tafadhali mjiandikishe tukiwangojea wenzetu wakuje muda unaenda na watu watakuwa wengi. Tunataka kuchukua maoni ya kila mtu kwa hivyo mkuje mjiandikishe kabla tunapowangojea watu wengine tuwe tunawasikiliza tafadhali. Asanteni (clapping)

Com. Adagala: Watu wa Sigor, habari yenu? Tumefurahi kufika hapa, tumefurahi kwa sababu huku ni upande wa Kapenguria, na hapa ni mahali mashuhuli sana, panajulikana dunia nzima na vile tulivyo sasa, hiki ni kikao cha tume ya kurekebisha katiba. Kwa mkutano huu kuna Commissioners wawili, mimi mwenyewe naitwa Com. Kavetsa Adagala.

Translator: *Ktungochaa ngorekcho kerelunocha Kapenguria ombo wolo nkutote Kapenguria ombo nguny kumukul. Ktungocha ngorekcho ompo wolo ato otino kapkanacha lenyuu ongutocha lo okonunekwa ngalekwa cho pchighoch nyoman.*

Com. Adagala: Have you interpreted what I said? Why did you put maoni in? I haven't said anything about maoni. Please interpret what I say not your own making, Sir. Should we wait? (interpreter: not audible) You are going to interpret everything we say, you are not going to create your own system my girl, not even for one minute. You will not na sikusema kitu chochote kuhusu maoni. I didn't tell you that. I didn't say that. (interpreter: can you repeat) If you don't want to interpret sit down. Very simple.

Tumefurahi kufika hapa Kapenguria, Kapenguria ni mahali shuguli ambapo panajulikana dunia nzima.

Translator: *Ktungocha ngorekcho tya kereluno cha korenkwa po Kapenguria ompo wolo korenkwa ku lumate nguny tikwil.*

Com. Adagala: na tumefurahi kwa sababu tunajua tukizungunza tutatoa maoni mazuri.

Translator: *Wechara, yee nyu ktungocha ngorekcho ompo wolo kinkutocha lo kumwoghecha ngal cho karamach.*

Com. Adagala: Hiki ni kikao cha tume ya kurekebisha katiba na mimi wananiita Kavetsa Adagala Commissioner, natoka University of Nairobi.

Translator: *Atara ku ato kuwoyokoy katiba. kainenyan ku Kavesta Adagala “Commissioner” nyo po University nyopo Nairobi.*

Com. Adagala: Na hapa kuna Commissioner Mutakha Kangu ambaye pia ni mwalimu wa Moi University

Translator *Yee nyu wechara, mitoni yete yetun anga nyo kukuroi Mutakha Kangu konetindo University nyopo Moi.*

Com. Adagala: Yeye pia ni wakili mashuhuri,

Translator: *Nyinde wechara ku yetuun nyo ngut ngala kiruurut po kor.*

Com. Adagala: Mwingine mwenzetu wa tatu alienda Nairobi, alikuwa na haja ya haraka haraka kuenda Nairobi lakini anaitwa Tobiko Keriako, yeye pia ni wakili.

Translator: *Chito anga nyopo somok kowo kanasyan nyo wou nyopo Nairobi, kotung nyinde ngal cho kowetoi kwohoi. Kuroi nyinde Tobiko Keriako.*

Com. Adagala: Sasa kuna utaratibu ya kutoa maoni kwa Tume ya kurekebisha katiba

Translator: *Miiteni yee nyu asil nyo kitonoi ngal anda kuwoyokoi ngala piich chopo katiba.*

Com. Adagala: Wataki huu ni wataki wenu kutoa maoni yenu

Translator: *Poroyun nete ku nyingwa yee nyu angala nakwa.*

Com. Adagala: Sisi yetu ni kusikiliza na kuandika na pia kuweka kwa Tape Recorder kama hii na

Translator: *Achaa nyu wechara keteracha atolapai kekiracha aketocha “taperecorder” ngale chete.*

Com. Adagala: Sasa ni vizuri muelewe bila maoni yenu hatuwezi kuandika katiba sisi ni karani

Translator: *Mchiini onkutunokwa lo atomominye ngale kwa mokimukechanye kewayak katiba. Kchiicha pat kikiruut kule.*

Com. Adagala: Kuna njia mbili za kutoa maoni.

Translator *Miiteni ortuna odeny cho krupoi yee nyu.*

Com. Adagala: Tuseme kama ni tatu,

Translator: *Kemwagha lo ortuun somok.*

Com. Adagala: Kama mtu ameandika barua kwa tume au memorandum, anaweza kuileta na kuiandikisha hapa kama hana nafasi na kuenda zake.

Translator: *Ato miteni chii nyo kekir palalyan anga tikwil, michini kwipu ng'acharanu po tagh akuwechu kegh.*

Com. Adagala: Ya pili ni ukiwa umeandika pia hiyo barua kwa tume, unaweza kuketi, na utatudondolea juu juu, na ulete hiyo barua yako na uandikishe hapa

Translator: *Nyopo odeny, atokekiiranyi palalyandeng'u imuchenyi itopo ngwiny anda imuchenyi iyiipu palalyandengu atara.*

Com. Adagala: Sasa vile Tume inajua vizuri watu wote si wasomi, pia tuna njia ya tatu ya kutoa maoni. Na hiyo ni ya kuketi hapa mbele na kutoa fikira zako, pendekezo lako vile ungependa Kenya iwe, kwa shida zile unaona.

Translator: *Nyopo somok, ngiit kokwonete po tume lo mengiitnye piich cho chang kusomonoi nyo otyokisyeno piich lado amwagha wolo komorekwa Kenya kuwayaka lone ombo kombolelut cho tung'eti koronete.*

Com. Adagala: Sasa kwa vile hiyo itakuwa ni maoni ya kutolea kwa mdomo, mwanzo tutapeana dakika kumi kwa mtu ambaye anatoa maoni kwa mdomo, na dakika tano kwa yule ambaye ana memorandum.

Translator: *Yee nyu wechara, kitonecha dakiken cho le taman ompo chii nyo ng'olonoi ng'o dakiken muut ompo chii nyo kirate ng'alechi ompo wolo ng'al cho kikekiir ku ng'oru.*

Com. Adagala: Ukiwa mbele ya Tume usiwe na uoga wowote. Utoe maoni yako bila kuwa na uoga, bila kufikiria pengine tumeketi hapa kwa serikali watakuja kunivamia, hakuna uoga mbele ya Tume. Ujisikie uhuru kabisa.

Translator: *Yenyu wechara, karamach ng'ale chu nyoman, otyokisyeno lado aimwagh chi ng'aleku lado, mominye soch nyo imuchenyi chii teiwagh, tyakena nyoman.*

Com. Adagala: Ukizungumza hivyo kwa hali ya huru mbele ya Tume, pia jisikie uhuru kutumia lugha yoyote ile ambayo unajisikia ndiyo inakufaa na uzungumze nayo. Iwe hapa ni ya? Hapa ni ya Pokot au pengine wewe ni mtu wa nje unaishi hapa au unataka kutoa kwa Kiswahili au Kiingereza, yoyote itafaa. Ile inakufaa ndiyo itafaa Tume. Hakuna kujiweka kwa kuzungumza kwa lugha ngumu ambayo huielewi vizuri, zungumza kwa ile unajisikia ndiyo inakufaa.

Translator: *Otung'okwa kityakat amwagha ng'alekwa ompo ortun lado, imuchenyi chii tengalana Pochon, Kchumba anda chai kukuroi Kiswahilin. Kut anga tikwil nyo kemuchanyi mwagha ata ketangwar lado.*

Com. Adagala: Haya pia kwa hiyo pendo la Tume, ni tungependa kusikiza kutoka kwa mtu wowote. Tungependa kusikia kutoka kwa wazee, na vijana, mama na baba walemavu, wale ambao wako kwa hali tofauti tofauti, tungependa wawe hapa. Sasa tunatarajia - kamati imefanya bidii, wakina mama wafike, naona walemavu wako hapa wachache lakini tunapenda mtu mwenyewe azungumze mambo yake.

Translator: *Atolapagh, kmorecha chii nyinde kung'alal. Kmechecha papotuun, yotuun, karachuna, momung tikwil nko chane chomemuktonyem Kegn kokwonete nyokaram kurelu chii anga tikwil ak yee nyu mchiini akurokone chii ang'a tukul kung'alal.*

Com. Adagala: Kwa sababu ya hiyo ni tunataka kutengeneza katiba ya watu wote. Hakuna mtu mkubwa au mdogo mbele ya Tume. Kila mtu ako sawa.

Translator: *Kerun tanyi kesukocha owesyo nyo miitoni chii ang'a tikwil katiba nyo mominye chii nyo wou anda munung.*

Com. Adagala: Sasa ukifika hapa (watakuwa wameketi wapi? Jane, wataketi wapi?) Yes, mtu akija kutoa maoni, tafadhali utoe maoni, shida, na pendekezo na suluhisho kwa sababu tunajaribu kujenga Kenya mpya.

Interpreter: *Wechara, atomochoi chii kungalal, rokone kumwagh kompolelye nko n'olyonde nyo muktogh kompolelye atakengaraka korenyo.*

Com. Adagala: Ukija hapa utakuja kuketi hapa karibu na msichana huyu halafu utazungumzia Tume. Si uzungumzie hotuba ya watu. Ni kuzungumzia Tume. Na mtu akizungumza tafadhali mkae kimya ili tu-tape vizuri na tusikilize vizuri.

Interpreter: *Yee nyu wechara, mchiini nyoman ato ngalal chii kungololchu kokwo tume atolapai nyuu, kesisyo aketer nyoman.*

Com. Adagala: Halafu utaenda pale kwa hiyo meza ya pili na kujiandikisha jina na kuweka sahihi kuonyesha umetoa maoni mbele ya Tume na hiyo recodi itakaa miaka na miaka ni kumbu kumbu.

Translator: *Iwetenyii nyu ngacharanu po odeny aikiir kainengu nko soghun (sahihi) nyopo mornengunyi ato ktopo osiis cho chang nko konyiis cho chang.*

Com. Adagala: Maoni ambayo tunatoa leo itakaa miaka na miaka na itakuwa mtu akienda kwa kumbu kumbu za Tume, atapata jina lake, atapata sauti yako imenaswa hapo, na pia hata kwa vitabu vyetu na kijana huyu ako hapa, tutakuwa tumeandika maoni yako. Na hiyo ndiyo itatusaidia kutengeneza katiba mpya. Mtu akija miaka hamsini ijayo, mjukuu wako, ataiona.

Translator: *Ongutuno lo, ngal cho kumwoghecha yee nyu topyot konyiis cho chang nyoman nyo wetoi chii korichoni po kokwonete akusuwa, akusomon, akter kutii nyii kegh, miteni kitapun kokai. Napo, miiteni konyiis cho chang nyoman lenye tomanuut muut nko kokoutun kunaan.*

Com. Adagala: Sasa ukija hapa uje na utasema jina lako, ili ijulikane haya ni maoni ya mtu fulani. Utasema jina lako ili isitokee hatukufika hapa Sigor, tulitengeneza mambo kule Eldoret. Tulifika hapa na mzee fulani alizungumza saa fulani na itakuwa hapo.

Translator: *Yee nyu, ato ingunanyi yii, mwagha kainengu atakesuwa lo kumnee. Ato makmwagh lo korelucha kule Eldoret melo koro Sigor – West Pokot*

Com. Adagala: Sasa mwisho nataka kusema katiba ni maisha, ni maisha tunaishi. Sasa msiwe na kujisikia ooh, kwa vile hatukupata mafunzo ya civic education hatutatoa. Zungumza yale yako maisha yako. Yale ambayo ukiketi kama jioni hivi au ukiamka mapema asubuhi unayafikiria. Ikiwa ya watoto, iwe ya mifugo, iwe ya nini, lile jambo ambalo linakuhusu sana.

Translator: *Nyopo surum, kaikai ng'utuno lo katiba ku mong'ot, tyakena aing'alal le otino imorenyi ompo mong'eng'u, cho kinananyi, ketertenyi mnun anda tokwogho, chopo tich, monung'ng'o kugh ang'a tugul.*

Com. Adagala: Haya, tutaanza na kile ningetaka kuuliza kamati ni tafadhali mngetafuta watoto pia wafike hapa ili wawe watakumbuka, katiba ilipokuwa inarekebishwa tulikuwako.

Translator: *Yee nyu wechara, ko mchiini akurokone nyoman kmiiteni monungo atakulum ngalechuu po aswanete po katiba.*

Com. Adagala: Haya ningependa kumkaribisha Solomon Mkenyoni ni mmoja wa wenu hapa, aje ndiyo officer wetu mkuu

kwa hiki kikao, aje awasalimie kwa kikwenu halafu itatafsiriwa kwa sisi.

Translator: *Poroyun neete kitonecha Solomon Mukenion Wowuun anga ompo acha, kutakwesokwa ak ngalal ompo achane.*

Solomon: Asante sana Com. Prof. Adagala na Commissioner mwenzake na programme officer na mimi niko hapa wamejulishwa kwa hivyo nilibaki nyuma kidogo kwa ajili nilienda (starts to speak in vernacular).

Translator: *Nafikiri nii muda kidogo tuu kwamba tumechelewe kidogo kwa sababu tulipeleka Commissioners wengine Kabichbich ambao hawakuwa wanajua hapo ndipo nilichelewa kidogo kwa hivyo naomba ladhi*

Solomon: *Soro nyo wou Commissiona nyo wou Adagala nko tupchenyii nko chiichu po ngalechu. Omitan yeete aswanete wolo nyee nyu kangunan lot, koo miiteni wolo kowan kiite, kamtan piich chopo tariit Kabichbich.*

Translator: Kama nimekuja na Katina Bw. District Coordinator ndiye sasa anawasalimia.

Solomon: Kangunan yete nko Katina nyole wowuun po koronete le nyinyo. (ywongo wena kesuwin}).

Translator: Anasema anashukuru Mungu kabisa kwa siku kama hii kupatikana kwa ajili ya hii kazi.

Solomon: Oyokchinan Tororot nyoman nko asis nyo lenye nyete kurumu ompo acha.

Translator: Ninafuraha kuona watu kama hawa na ninatumai kwamba wengi wataingia.

Solomon: *Klonyona, ochon ngarakat asuwan piich cho lenye chetechu ompo wolo chang piich cho miiteni kupkonoy kuukonu kinonuut kokwa.*

Translator: Ndiposa mutoe maoni yenu jinsi hii Kenya itakapovyotawaliwa.

Solomon: Ato mo lone okonukwa kinonut kokwa kuwayagha konyinu po Kenya.

Translator: Kwa maana ile katiba ya kwanza jinsi mlivyosikia,

Solomon: Ompo wolo katiba nya kipo tagh nyo kalumakwa,

Translator: hamkuitwa wala hamkujulishwa tutafanya namna gani. Mungu ni wa ajabu sasa amegeuza mambo ambayo tumekuja kuulizwa sasa kwamba mnataka Kenya itawaliwe namna gani.

Solomon: *Melo kukurekwa aktepekwa lo kighoy loo nee?. Wolo wou Tororot ompo wolo kemuka yee nyu ketepekwa lo kpoitoy lo nee koronu po Kenya.*

Translator: Tunataka sasa kunasa sauti zenu kwa hii pamoja na kuandika

Solomon: *Kmorecha yee nyu kinonuut kokwaa lachiim keto mashini (tape recorder) nara akukiir piich.*

Translator: hatimaye mwisho tukimaliza hii kazi tutapeleka huko juu

Solomon: *Klee nyoona nyu ompo soromunyii atokighacha kaziinu akeyipocha kureel wolu togh,*

Translator: Na tutaenda kutengeneza iwe kitaba cha hapa ili mpate kuangalia na kujionea kwamba yale yote mlisema yamekuja sawa sawa ama hapana.

Solomon: *Kle nyona nyu soromunyi keghacha kuluku kitabu nyo kiyokuu kungat atasuwena lo kakigh tukuchai lo nee.*

Translator: Vile vile watu watatu katoka District yenu wataitwa huko juu waende kuangalia pia.

Solomon: *Atolapai kekurokwa piich somok chopo District lado kuros ngale chooni.*

Translator: Ili wafuatilie waone kwamba imewekwa kuwa sheria kamili.

Solomon: *Atakpa kuiipu lo kekoito kuluku sheria laziny.*

Translator: Basi hapo ndiyo, watamaliza wataenda kumaliza bunge sasa.

Solomon: *Kimuchoi nyuu kewayaktegha Bunge.*

Translator: Basi ikiwa kuna mambo ya mavutano kule juu, itarudishwa ile ambayo inaitwa referendum ili waulize hii kitu itaenda namna gani.

Solomon: *Wolo ato miiteni kugh nyo kanyagh nyagh kegh ompo woni le ronko keyoku kungat ake tepekwa lo wetyi lo nee ngolyondonu.*

Translator: kwa hivyo ninaona ni furaha sana.

Solomon: *Nyo osuwuyan nyu lo, ngorekyo nyoman.*

Translator: Ningetaka tu kupatia nafasi hii District Coordinator wa District hii ili apate kuwasalamia. Karibu. Asante Commissioner.

Translator: *Komochan yee nyu otoni chiichu le kiyoitoghindoo Korenyo po Pokot atakumuch kutakwesekwa. Soro nyo wou.*

District Coordinator: Ma-commissioners wa Tume ya kurekebisha katiba,

Translator: *Wechara, tokoi kinonuut po piich,*

District Coordinator: Programme Officers,

Translator: *Kikiiruu la chii,*

District Coordinator: *Pooy nko yotuun, supaa akwa lapai?*

Translator: wamama na wazee,

Translator: *Kaklenchanu mwagha kainengu. Kurenanu Robert wero Katina*

District Coordinator: Nimeambiwa niseme jina langu. Jina ni Robert Katina

District Coordinator: *Ani nyayee oyongtogh koro netee le nyiinyo.*

Translator: Ni mimi ambaye nashughulikia haya mambo katika nchi yetu hii.

District Coordinator: Klenyona, kugh nyo wou tya, kikureel aswanay kikemwa ngat,

Translator: Ile kubwa sana, ile siku imefika sasa ambayo mmeambiwa

District Coordinator: Olendan omitekwa kiipsach

Translator: Nafikiri mko tayari

District Coordinator: To inyoru chii poroyun nyo ingolonoy, iker otiini imochenyi.

Translator: Mtu yeyote akipata nafasi ya kunena, lenga kamili kile ambacho ungetaka kusema.

District Coordinator: Ato nyoruu chii poroyuun kule le nyete, mchiini kumwagh ngalechii nyoman

Translator: ili hii nafasi isiende bure.

District Coordinator: *Tokwoghoo netee omochan omwouwokwa lo miiteni piich cho kingarakanu ompo poisho netee nyu.*

Translator: Asubuhi hii, ningetaka niwaambie kwamba kuna watu ambao walinisaidia hii kazi.

District Coordinator: Miteni piichai kuroy CCC members”

Translator: Kuna watu wanaitwa CCC members

District Coordinator: mongutonye lo ata choo kereelu yeete.

Translator: Na sijui ni wangapi wamefika hapa

District Coordinator: Kak mwa kegh achane.

Translator: Wamejijulisha

District Coordinator: Klenyona nyuu melo chang chiichan asetee

Translator: Kwa hivyo sina mengi wakati huu.

District Coordinator: Chikwagh ngale lado, asista ngwa nyete.

Translator: Ni nyinyi tu, mambo yote ni nyinyi. Na siku hii ni yenu.

District Coordinator: Soro nyo wou. Ato miteni walaka sany,

Translator: Asanteni. Kama kuna wengine ambao wako nje kule,

District Coordinator: ato iwanganyi ngaleku, kaikai ruupo aikur tupchengu anga.

Translator: Ukimaliza kusema maneno yako tafadhali ukimbie uende uite ndugu yetu huyo mwingine.

District Coordinator: Nitapindua kidogo. Asante sana Commissioners tumeshukuru sana.

Translator: Soro nyo wou Commissiona.

Com. Adagala: Haya basi tutaanza na tunatarajia akina mama watafika pia.

Interpreter: Yee nyu kitorecha, akikoonecha lo pkonoy yootuno.

Musa Muyaudi: (Vernacular :Wuyo Otino wena) Nina swali nataka kuuliza Tume hii kama ni huru kamili? Jina yangu ni Musa Muyaudi. Kwa jina mimi naitwa Musa Muyaudi. Mimi ni mwenyeji wa hapa Sigor.

Translator: *Supai kokwo!/, (kirapachat). Otungon ngolyon nyo omochan otepegh, kainenya kuroi Musa Muyaudi, yete le Sigor.*

Musa: Nikianza na lugha ya kwanza kwangu sisi tuna matatizo ya mipaka, mahali

Translator : Nyopo tagh, ktungoocha kompolelyo walai le rotyogh,

Musa: Sisi tungependa mipaka yetu ishughulikiwe kwa namna ya kufuatilia wale watawala waliingia nchi mwaka gani na pale walitukuta. Tunasikia kwa babu zetu ya kwamba Lumelo, Kankon, Ugiriama.

Translator: kimwoghecha kuko tunecha lo arosakwa kulutu Lomelo, Kakom nko Lokiryama.

Musa: Upande wa Tranzoia tuna shida ya mipaka huko pia

Translator: Ompo Tranzoia, kompolelye ku rotyot

Musa: Ya kwamba ile ripoti tulipata kwa babu wa baba tunaambiwa tulikuwa mahali panaitwa Soi, Kamukuia,

Translator: Kle atoklumecha ompo kukotiinecha lenye Soi, Kamukuywa,

Musa: So, baada ya sisi kufukuzwa tuliletwa kwa hii jangwa. Angalieni hii milima mahali sisi tunaishi

Translator: Otini kikyonecha wechara kepanacha koghichu nko nyete le yee.

Musa: Mpaka wa leo sisi tuko nyuma ya binadamu wa Kenya.

Translator: Nyete le yee wechara! Kmitecha lotuu tangengmotin lachim.

Musa: So, nimemaliza hilo jambo la mipaka.

Translator: Kawanghan nyu ngolondionona pogh rotyot

Com. Adagala: Mzee ungesema mapendekezo ili tuendele.

Musa: So, napendekeza kuongea juu ya elimu.

Com. Kangu: Ungetaka iwe namna gani?

Musa: Ningependekeza serikali watafute map ya wale watawala wa kwanza ili iletwe kwa district kila mtu ajue mpaka wao wako wapi. (clapping)

Translator Komoron ye nyu sooch kwipu akuyoku nyuu koor kwipu piich kweghu korengwa.

Musa: Nakurudishiwa ardhi tuliyonyang'anywa.

Translator: Akuyokchu piich korengwa

Musa: Kama sisi tulichukua ya jamii nyingine na sisi kwetu turudishe

Translator: Atokikcheng'acha nyopo chi, keyoktoo

Musa: Na kama sisi yetu iko na jamii nyingine turudishiwe.

Translator: Atomiteni nyincha, keyokwecha

Musa: So naenda saa hizi kwa lugha ya elimu. Mimi ningependekeza elimu

Translator: Oweten ye kopo chreryo,

Musa: Elimu ya msingi hadi university iwe ni gharama ya serikali kusomesha mwananchi ama watoto wake.

Translator: Mchiini soch, kusuwa lo kikusoman monuungo

Musa: Elimu ipeanwe bure. Maana tunalipa kodi kubwa hapa Kenya na hatuoni manufaa yake.

Translator: Ompo wolo wolo kiketetecha ropough kurelto soch amo kuswuyechanye wolini petoy.

Musa: Na tungependekeza mishahara ya waalimu ipeanwe kama mishahara ya maofficers wakubwa kati ya elfu thelathini, arobaini kuenda mbele.

Translator: Kmorecha ropuyeni konetu kukuku nyungun tomonut somok kutang tagh.

Musa: Tunaelekea hospitali. Tungependa pia maisha ya mwananchi ishughulikiwe na taifa, dawa zipeanwe bure, hospitali na ziweko, madaktari wawepo.

Translator: Mchini Soch kutogh piich sakut, chepsaktis kmito nko tuku lachim.

Musa: Na madaktari pia wapewe mishahara ya kufaa.

Translator: Chepsaktis tukul ketosyu ropyen chiini omoy

Musa: Maana gharama ya maisha ya leo ni juu.

Translator: Ompo wolo mongot nyete po yee kyangerit, miteni yuum

Musa: Nitakwenda kwa mfumo wa County Council.

Translator: Ompo piichay lendoy County Council

Musa: Maana Councillor ni mtu wa chini katika siasa za taifa.

Interpreter: Ompo wolo Councillor ku chii nyo mnung nyoman,

Musa: Napendekeza hawa watu wapewe mishahara nusu ya ile ya MP.

Translator: Komochan lo, keeto ropyen kwenu Wachumpen

Musa: Na mishahara yao itoke Treasury mahali mishahara ya wajumbe inatoka.

Translator: Akpkono ropyeniikwa koyayee wou

Com. Kangu: Endelea mzee.

Musa: Maana tukifanya hivyo tutakuwa tumechangia maendeleo kwa district na kufukuza ufisadi.

Translator: Ompo wolo atokighacha le nyoni kiletat ompo koroneetenyu

Musa: Kitu kingine kuna vitu kama madini ndani ya nchi.

Translator: Akyon chornon nko meghwondon

Musa: Vitu hivyo tungependekeza kuanzia wakati huu katiba hii itakayotengenezwa vitu aina ya madini au mafuta au ardhi viwe mkononi mwa jamii, community ya sehemu hiyo.

Translator: Ngala tukun cho miteni nguny (kaghun) kakmorecha yenyu ompo katiba kumiteni mori piich chopo kore.

Musa: Tunasikia kuna mtu anaitwa chief of mining

Translator: Kluumecha lo miteni chii nyole kirwokindoo kaghun

Musa: anatoa barua Nairobi anapea mtu na kumuambia aende kichimba huko segere

Translator: Toni chiichoni palalyan kuwo pat kuwas koldinechii Seger

Musa: Mtu anakuja na barua yake kufukuza jamii ambayo wameishi hapo miaka nenda rudi hatujui ni visasi vingapi.

Translator: Kungun nyuu chii kyoon piich cho miiteni korononi,

Musa: So, tunachukizwa na kitu kama hicho.

Translator: Wechara, kongwanchechaa kyooni nyoman

Musa: Kitu kingine tungetaka kama kuna factory ya jambo fulani ndani ya district,

Translator: Kugh anga tikwil ato miiteni “factory” nyo yighoi tukun ompo koor,

Musa: iwe ikitoa asilimia fulani kufaidi jamii ya sehemu hiyo.

Translator: mchiini kuto piiko kore.

Musa: Sisi tunashida moja hapa ya power and lighting ambaye tunaita ndovu nyeupe iko hapa Lologon, Turkwell

Translator: Kananaan tuku walak cho miteni Turkwell , Kositay

Musa: Hicho kitu tangu kiwekwe hapo mpaka kufikia wa leo mwananchi wa area hii hana faida nayo yoyote hata hela wala county council.

Translator: Pelyon nyoo reel kule pat, momiiteni nyee chii nyopo koronete nyo nyorchini kugh orii

Musa: Kufikia leo tungependekeza moto huo utolewe asilimia fulani kufaidi jamii ya district hii

Translator: Komoran nyuu kungun mayooni kunyoru piich chopo koronete (25%)

Com. Adagala: Mzee asilimia gani? Wewe ndiye utatuambia.

Musa: Ishirini na tano.

Translator: Taman nko muut

Musa: Basi nafikiri nimemaliza hapo. Sijamaliza

Com. Adagala: Fanya umalize sababu ya muda hawa wengine wapate.

Translator: Wanya wena atakungun chii anga

Musa: Ile pesa inatoka hapo igawiwe county council na jamii walio karibu

Translator: Mchini keto piiko koree nko “Country Council”

Musa: Basi naenda kumaliza moja tu. Iliyobaki ni function ya utawala. Tungependa Kenya ikae kama ilivyo sasa, lakini kuwe mabadiliko tu ya mtu anayelitwa Prime Minister.

Translator: Nyo kedongu wechara kuu ngala paghtagh. Kmorecha Prime Minister

Musa: Na kuondoa kifungo fulani kinachosema kuna mtu mmoja ako juu ya sheria.

Translator: Akewirta kiyto anga nyo mwoghoi lo mitoni piich walaka paraku sheria.

Musa: Natungependa kuenda kwa uchaguzi Bw. Commissioner na katiba iliyorekebisha, safi ambayo haitaleta wizi ndani ya nation mara ingine

Translator: Atoakpuroy kura, kesuwa lo momiinye chii nyo chorsyii

Musa: Asanteni nimemaliza.

Translator: Soro nyo wou

Com. Adagala: Ngoja, ngoja. Asante umetuanzilisha vizuri sana. Tunatarajia tuaendelea vizuri

Translator: *Soro ompo wolo ketoronyii nyo karaam*

Com. Adagala: Ketu kidogo. Tutakuwa tukiuliza mtu maswali kama kuna kitu hatujaelewa vizuri au kile ambacho hatujasema vizuri sana.

Translator: *Topeno kiite, ktepeecha chii atomiteni chii nyo moluumoy nyee lasiny*

Com. Adagala: Eee upande wa..... ... **End of Side A Tape 1**

(Tape 1 side B Cont.....)

Com. Adagala: Haya ulisema ok uko na swali?

Com. Kangu: Sina swali lakini nataka kujibu swali uliuliza

Translator: Motungonyee tepuut wolo omochan oyokunei ngolyon

Com. Kangu: Uliaanza na kuuliza hii Tume iko uhuru?

Translator: Ketepanyi lo miteni kityakata tume nete?

Com. Kangu: Majibu yangu ni kwamba, kuna watu walikuwa ndani ya nyumba siku moja,

Translator: Amwaghan lo, atere loloyeechuu. Kimiteni piich cho kimiteni orii koo asiis akonga,

Com. Kangu: Mmoja akatoka nje, na kuingia na kuwambia kuna mvua inakuja nendeni mtengeneza mashamba ili muweze kupanda.

Translator: *Ketuumchi akongo lo apee atayarishana pareen ompowolo miiteni roop nyo ngunoy*

Com. Kangu: Watu waliokuwa ndani ya nyumba wa kagawanyika

Translator: Piichay kimiteni koo kusuk mughulis cho chang

Com. Kangu: Group moja ikasema hata sisi tulikuwa nje hakuna mvua, hakuna mawingu, unatudanganya hatuwezi kumaliza wakati na kutengeneza mashamba.

Translator: Kloo walaka ata achaa kakmiitecha sany maksuwechanye roop nyonikuny. Nyo mekepotesan wakati kule.

Com. Kangu: Group ingine ikasema tumeona kweli kutanyesha lakini hata tukipanda tunajua kuna ndege huko nje watakula mbegu hata kama.

Translator: Kloo walaka kaksuwecha nyoman lo roponoy wolo kurkegh kuroopan, miteni tariit walaka cho nyoroy pareen.

Com. Kangu: Wakasema hatuwezi kupoteza wakati kama tunajua ndege watakula.

Translator: Kloo walaka momiinye kepotosan osiis.

Com. Kangu: Hawakupanda.

Translator: kle nyona, mapachaa tokutoo kosugh nguny

Com. Kangu: Group ingine ikasema hata tukipanda na imee, tunajua kuna nyani saa ile mahindi inanza kutoka, nyani itakula, sasa kwa nini tupoteze wakati?

Translator: Kloo piich walaka momiinye keto kosugh nguny ompo wolo miiteni moyosoyu cho nyoroy paren

Com. Kangu: Hawakupanda. Lakini group ingine ikasema hatuna hakika kutanyesha lakini wacha tujaribu.

Translator: Makatkat nyee paren wolo kimwagh walaka lo kemughchno

Com. Kangu: Wakasema tunajua kuna ndege inaweza kula mbegu, lakini wakati huu tutasimama hapo na mawe, ikitokea tunarusha mawe mpaka wakati mbegu yetu itamea.

Translator: Kloo walaka kingtochaa lo miteni tariit cho omoy bagh wolo kwireecha nko kaghuun ata menyaar paghecha

Com. Kangu: Wakasema tunajua kuna nyani itakula mahindi, lakini wakati huu tutaenda kukaa ndani ya shamba nyani hatutaruhusu ikule mahindi.

Translator: Kingutochaa lo miiteni moyosoyu wolo kriipecha parenicha

Com. Kangu: Mwishowe, walivuna. Sasa majibu yangu ni kwamba,

Translator: Nyopo surum yee nyu ompo chumwak, ngongutnyenyan ku nyu,

Com. Kangu: hii Commission, hatuwezi kukuambia hakuna ndege, hakuna nyani. Ziko.

Translator: Acha nyu yeenyu mo kimuchechanye ompun ongutu yee nyu lo,

Com. Kangu: Na nyinyi Wakenya mnajua, mkae hapo na mawe nyani ikitokea, ndege ikitokea mfukuze, nyani ikitokea mfukuze nyani.

Translator: Anama kaghikwo awiira tariit nko moyosoi

Com. Kangu: Ndiyo mtavuna. Lakini msipofukuza nyani, ama ndege sisi hatuwezi kuwahakikishia nyinyi mtavuna. Ni nyinyi wenyewe mjue kuna hawa nyani and they are hovering around.

Translator: Mchini kesuwena lo miteni moyosoyu, nyoo akwa ompun,

Com. Kangu: Tumeelewana? Asante. (clapping)

Translator: *Kalumakwaa nyaa?. Soro.*

Com. Adagala: Haya nimefurahi kwa maelezo hayo

Translator: Yee nyu otungon ngorekyo ombo ngale chetee

Com. Adagala: Kwa sababu itakusaidia kwa kuendelea mbele. Mzee ulifanya vizuri ukauliza kwa sababu kila mahali Kenya kuna hofu, kuna uoga, kuna watu ambao wanasema nikisema pengine nita.. tukitoa maoni pengine haitatokea vizuri. Sasa nimefurahi kwa sababu umefungua mlango ili tusiwe na uoga. Mzungumze mambo yaliyoko ndani ya mioyo yenu.

Translator: Angalana ngaal atolapay atyokisyo. Meghunya nyuu chii ngolondengu.

Com. Adagala: Sema mambo yako yote hapa kwa sababu mwaka ujao hakuna mtu atakuja kuuliza tena; ungependa katiba

ive namna gani. Katiba itakuwa imeshaa andikwa.

Na mfanye mkija mjiandikishe kwa sababu tutafuata orodha. Kama unataka kuzungumza jiandikishe tafadhali. Hata wale wamekuja kuhudhuria tu, jiandikishe kwa sababu tunataka tuandike mzee fulani alikuweco, na mtoto fulani alikuweco.

Translator: mwagha chii ngaleku chomiteni mmukulogh aikiir ngaleku.

Com. Adagala: Haya, Philip Domoo. Philip yuko? Ok. Njoo.

Translator: miteni Domoo ono nyaa?

Com. Adagala: Jina?

Phillip: (speaks Kiswahili) Jina naitwa Phillip Domoo.

Translator: Kurenanu Philip Domoo

Phillip: Kwangu ni kwamba nimeshukuru sana hii Tume ya katiba kwa kutujia wakati huu

Translator: Anii ochan ngaarakat asis sete ombo kokwonu po katiba

Phillip: kwani katiba hata kujua ni kitu gani wakati wa mbele na hatukujua ya kwamba ilikuwa na tumikia nani.

Translator: melo kakingutocha lo nee nyo lee katiba

Phillip: Nasi tumefikiria ya kwamba pengine katiba ilikuwa ni mwisho wa Kenya mahali fulani lakini pengine haikutufikia kama sisi Wapokot.

Translator: Ko kinonecha loo manaa karuuran melo Pokot

Phillip: Sababu ni kwamba tumekuwa nyumba katika mambo ya elimu.

Translator: Ompo wolo kmiitecha lot ompo masomo

Phillip: Na jinsi ambayo tumetatisika ni kwamba Wakenya fulani baina ya Wa-turkana na Wa-pokot wanazozana.

Translator: Miteni poryot nyopo pokot nko Trkana

Phillip: Kwani sisi wa-pokot hatujui kama tuko upande wa Turkana,

Translator: Ompo wolo rotyot nyini lee shiide

Phillip: hatujui Turkana iko sehemu yetu,

Translator: Mmokingutochanyee lo miteni Trkana ongunonoo,

Phillip: tukakosa ulinzi wa serikali, kwani tukakosa hata kusomesha watoto.

Translator: Momiinye ripoto Soch

Phillip: Sasa tunataka tujue ya kwamba sheria ambayo ilikuweco mbele na yenye itakuwa ni ya kutulinda ama itakuwa vile ilivyo kuwa zamani?

Translator: kuu polenca keghiip monung skuul

Phillip: Basi hiyo nimemaliza hivyo.

Translator: yee nyuu

Phillip: Tunayo mito karibu nne katika wilaya yetu ya Pokot.

Translator: Kiruruut ripechaa nya lo topoy le nyayee kipo tagh?

Phillip: Kuna swamp, kuna hii yetu ya Morun, kuna hii ya weiwei na ile ya upande ile, Baringo kule, Kerio.

Translator: Miteni lalwatuna chole angwan koronetee po Pokot, miteni Swom, Muruny, Weiwei nko Kerio

Phillip: Tungetaka serikali pengine itufanyie mpango wa kupata maji haya.

Translator: Kmokecha nyuu Soch kukorweechaa pogh

Phillip: Ili pengine tutumie ardhi yetu hii kwa kulima na tuweze kusomeshea watoto wetu.

Translator: Toke ngorsyeeno akusomona monungo

Phillip: Kwa hivyo mambo ya katiba tungali tunajifunza na kujua jinsi ya kurekebisha ni namna gani.

Translator: Tomanjee kesowuno cha katiba lasiiny

Phillip: Ni hayo tu.

Translator: Chonii pat

Com. Adagala: Asante sana mzee. Kwa sababu hii ukiwa na kitu kamili hivyo (inaudible) mito ya hapa na hiyo tungetaka kujua. Okay Asante sana. Jiandikishe pale na tuendele

Phillip: Asante.

Com. Adagala: Akaule, Andrew Akaule, (interpreter) Okay.

Akaule: (speaks in Kiswahili) Mbele ya Tume ya marekebisha ya katiba, Ma-commissioners, na wananchi kwa jumla, nasema hamjamboni? (clapping) Ninashukuru Mwenyezi Mungu kwa kuwepo nasi siku hii ya leo na tangu hapo awali nimeshukuru Mungu kwa kuwepo na lile wazo na kuwa na marekebisha ya katiba.

Translator: Soro Echotyom ompo aswanete nko kinonuutyoo netee, otokwesokwa lapay,

Akaule: ili maoni yetu na haki zetu ziweze kufahamika kabisa katika bunge na katika katiba ya Kenya siku za usoni.

Translator: atakerup ngalechaa laziny ompo Bunge nko katiba,

Akaule: Nashukuru Mwenyezi Mungu kwa sababu mpango wake umefikia kwa wananchi.

Translator: Soro Echotyom ompo totuut kachii

Akaule: Basi kama vile nilikuwa nimesema majina yangu ni Akaule Andrew na mimi ni mwanakamati katika wilaya hii lakini sehemu ya Kapenguria.

Translator: Ochan akonga nyopo piichete ompo korenyoo

Akaule: Kwa hivyo ninawaomba wananchi ya kwamba ni tasoma kwa Kiingereza na mwenzangu hapa pengine atatafsiri kwa Kiswahili, no kwa Ki-pokot na yeyote yule ako pale anayefahamu Kiingereza aweze kujulisha ni nani anaongelewa juu yake.

Translator: Osomekwa lo amwatuta ngale cheete ompo kutuw lado

Akaule: Na Ma-commissioners mimi ningependa kusema tu sitaongea kuhusu nyanja ingine mbali nitaongea tu kuhusu watu ambao wanaulemavu wa aina.

Translator: Commissiona, osomon ompo piich choo singolyote onguut

Akaule: Ya mwisho mngeniwia radhi kwa sababu nitasoma kwa introduction peke yake halafu nitaenda mbio mbio namna hiyo.

Translator: Nyopo surum, onyoghwande kaat, ompowolo, osomonan atolapay omwouwan.

Com. Adagala: (inaudible)

Translator: Mwoghuno ngaleku

Akaule: So I am now on the topic. A memorandum on people with forms of disability.

Translator: Toghunotee ompo piich cho singolyote,

Akaule: (speaks in English) Introduction: the physically handicapped in Kenya is a group of people which is vulnerable to all kinds of problems in the whole nation.

Translator: Kuu piich cho tungeeti kompoleluut choo motungnyee tangengmot anga

Akaule: Under the current constitution since the interest of the handicapped people has not been addressed to squarely despite the fact that there has been amendments in the current constitution.

Translator: Tomanye kemwagh ngalekwaa nyonii kuny

Akaule: Most of the plights or problems of the physically handicapped have only been solved on the paper.

Translator: Ngalekwa kuu ngolonoy paat kartasyan kule

Akaule: In a nutshell the interests of the people with disability have never been fully addressed squarely.

Translator: Mominyee nyoni kuny

Akaule: I am now reading only the areas which are answered from question 17 on this questionnaire

Translator: Osomonan yee nyuu ngale chiino po kitabu

Akaule: Areas to be addressed by the Constitution.

One, Legislature council: For the disabled interests be addressed in the parliament there is a need for a seat among other seats in the parliament for people with disability.

Interpreter: Mchini chii nyo sing'alat nyo wetoy Bunge

Akaule: Such a seat must be for an elected civil member of parliament and having been given this seat, the disabled member of Parliament will be charged with all matters affecting the disabled community in the nation.

Translator: Piich cho singolyote mchiini kumiteni Bunge

Akaule: Two, Ministry: Among all the ministries in the country Kenya, there is a need for a ministry for the physically handicapped.

Translator: Mchirii kumiteni wizareen nyo po piich cho sinkolyonote

Akaule: A ministry for the physically handicapped should be established by constitution purposely iwe into the needs of the disabled people in the country.

Translator: Ata kyaar ngal chole chiikwa onguut

Akaule: And its office should be in all the districts.

Translator: Atolapay kmiiteni Districts ladoop

Akaule: However from the ministry point of view headquarters to be the members or the workers working in such offices, should be people with disability because there is a saying that the wearer knows where the shoe pinches.

Translator: Rokone kluuku piich cho ngwolyoot choo miteni offis tiinee chooni ompo wolo nguut kompoleluut kokwa.

Akaule: Three, Citizenship: People with some forms of disability should be treated equally like any other person.

Translator: Rokone chii anga tikwil nyo ngwolyoy keecheng ompo konyiit

Akaule: The principles should be applied with the all the areas for example in public offices.

Translator: Mchiino piichooni krumunoy wolonii lapay

Akaule: Because what brings differences is only the physical nature but the need for wanting to be served is the same as for that person who is normal upstairs or make up.

Translator: ompo wolo momchininye kekul piich cho ngwolyot

Akaule: In a nutshell people with different forms of disability should not be treated as second class citizens in the fourth coming constitution.

Translator: Mchinoi keros akeriip piichoni lado singwolyonote

Akaule: I am skipping No. four, I am going to give you the most important is number five. Which is Judiciary.

Translator: Kopo kirwokot yenyu

Akaule: On this department of the government there should be in all high courts and local courts people with forms of disability.

Translator: *Mmchini kmitoni chi ompo Kenya nete lado offistin nyo sing 'walyanate*

Akaule: In this case the grievances of the disabled people will be heard without discrimination.

Translator: Atakusuwa kompolelut ko kwa

Akaule: It will also be easy for the disabled problems to be solved.

Translator: Atakumuch ktapulilit (kuskusitu)

Akaule: Having been served in such public offices with people with disabilities or impairment plight of the disabled people will have to subside.

Translator: Atakuluku nyu king'orokut ompo akwane tukul

Akaule: Six, Local government: In this issue people with some forms of disability should be constitutionally be given a choice to contest for a seat of councillorship.

Translator: Ompo Counselen, rokone kmiteni pichete tukul

Akaule: What should be taken into consideration are the qualifications of whoever wants to be elected as a councillor of a given ward.

Translator: Keros nyu lo tung'eti palaltinechni kakmoro

Akaule: The constitution should give such a person all the mandate or consent against all forms of intimidation.

Translator: M'mchinoi ye nyu ng'ala pichoni asil po kirurut

Akaule: Seven, Electoral Commission: under the electoral commission the constitution should create a room in the commission for the disabled people.

Translator: Ompo ng'ala pichpo kuren, rokone keros pichete le chemng'oloitin

Akaule: The disabled persons must be endorsed by the disabled community in the country if it can meet the requirements of such a person.

Translator: Atolapai kuros pich chopo kore lo mughtoi chichoni poisho noni

Akaule: Being among the commissioners the disabled persons will be required to keep an eye on elections based on people with disabilities in the country.

Translator: Atakuros ng'ala pichoni

Akaule: By this there should also be languages known and writings or sessions for the deaf and the blind during general election.

Translator: Mchini kmiteni kutuwa lado nko choni lowur

Akaule: Eight, Participatory governance: With the participatory the Constitution should give a consent to the disabled people at all levels of the government.

Translator: Ompo atara, mmchini sooch kwigh kiruru chopo paghtagh chopo piichoni

Akaule: They should be included in all matters of government their contribution pertaining the government will reflect the following: Democracy in the country, love for the disabled, complete discussions on matters on the development in the country, unity and finally realization of human beings as a person.

Translator: Atolapay kumiitani akwane orii po soch, nko chomnyogh ompo chemngoloytiin

Akaule: Nine, Human rights commission: The Constitution should create a space in the commission for the disabled.

Translator: Ompo ngala man po tangengmot mchino sheria nyopo paghtagh nyopo piich cho sinkwalat.

Akaule: Among the Commissioners there should be a representative of the disabled community in the country.

Translator: Rokone kmiitani ompo commissioners chopo piichoni

Akaule: They will be required to safeguard the physically handicapped against one, alienation of their rights and alienation of their opinion.

Translator: Atakuriip ngalekwa lowur

Akaule: They will also be required to speak or voice the rights of those people who may not be able to express themselves well in the government.

Translator: Atalabay kungalal ompo kwenungwa nko tupchenichii

Akaule: Ten, Anticorruption Commission. In this commission, the constitution should allow a room for a disabled person.

Translator: Nyopo taman, wolay po piipo chorsyo mchini kmiitani chane tuwil orii

Akaule: Among the Commissioners, there should be a representative selected or authorised by the Constitution for the following responsibilities; protecting the disabled against being deprived of their wants.

Translator: Ompo wowuntin nee choni, mchini kmiteni chii akong orii takungarak achane.

Akaule: or being cheated economically.

Translator anda keluus wolaka

Akaule: The person being a disabled in this commission has to be elected by the disabled community in the country.

Translator: mchini kukwil chane kegh

Akaule: The disabled commissioner in this commission should not have been working with the government under the current constitution.

Translator: Kluuku chiichoni nyo yighoy kazinekwa ompun.

Akaule: Eleven, Provincial administration: Under this provincial administration the constitution should give the disabled community a free choice of passing through the all the corridors or passages required for a provincial administrator each interview.

Translator: ompo ngala paghtagh mchino kungutu sooch lo kepusyii poroyuun akwane kluku kirwokot.

Akaule: What should be taken into account in this case is the mental capacity.

Translator: Poro keros paat lo kamamamch motow wekwa.

Akaule: All decisions of governing a given area of jurisdiction are determined by a persons mind not the physical body.

Translator: rupoteghoo motowou wekwa

Akaule: Special education: With the formal education the constitution should allow the setting up of national special schools for the physically handicapped ranging from primary to universities.

Translator: Ompo masomo k' morecha soch kuyar poroyun ombo skultin kutastagh

Akaule: With the availability of special institutions for learning for the disabled, their level of illiteracy will subside.

Translator: kumwotoy nyuu solwondonooni kuwo ato miiteni skuul tinee kwaa

Akaule: However, after education by some of the physically handicapped they will also earn a livelihood based on what subjects they were examined in school. In a nutshell they will also contribute to the national development, economically, politically and socially.

Translator: Atolapay, kuluku piich akwigh kasinechaye yiighoi piich walaka.

Akaule: The last which is no.thirteen, Mass Media: In this issue of communication, the constitution should give the disabled total accessibility to mass media.

Translator: Ngala mwatutagh po ngal yee nyuu, rokone keto chanee araa nonii twikul akungalalta ngalekwa choni lowur.

Akaule: A mass media like radio or television normally are watched and listened to by large masses of people in and out of the country, therefore, it should be noted that disabled people might at one time need to communicate to somebody somewhere, in the country or outside the country. Therefore, the disabled persons should be allowed to use mass media in seeking for some help from somewhere, in airing views on some important issues. Finally announcing important message to the disabled people etc.

Translator: Wizareni chonii po ngalaltagh mchiini piich cholee chemngloytin kusuk poroghuun kungalal ngalekwa ompo

mochuut ko kwa lowur.

Akaule: So that is on disability. Excuse me Commissioners, I only want to touch one area that touches the whole area of Pokot, that there should also be a need of retaining customary laws.

Translator: Lenye choni nyuu, atolapay wechara kerii po asil tonyoo.

Akaule: Because having been assimilated or influenced by many external habits, we have lost our direction.

Translator: Ompo wolo kikenyornyoryo asil tino sany

Akaule: Customary laws safeguard domestic grievances and many other things within so such norms of given community have to be retained in the forth coming constitution.

Translator: Mchini kerupa asiltinecho, keripo nyoman

Akaule: Because if we run to the chief, we run to the DC, we run to who, to seek for some help or the court that will give an impact of corruption which is rampant at the moment.

Translator: Ompo wolo ato kuryogh chiichaa DC nko Kiwokoot, luuku ngala chorsyo

Akaule: With this few remarks I keep on saying that God is great and we should thank him for having given us this opportunity, so let us exploit to the capacity and we should make it to point.

Translator: Ompo chonii ngoru, oyokchuunan Tororot soro, kegha pat ler otiini mukighsyo.

Akaule: Thank you.

Com. Adagala: First of all the population of the people with disability is 10% nationally, some areas have more some have less. Have you thought about all these representations you are making in bunge in employment in ... you probably would live to think about it see how you want it done. Because if you don't state you can end up loosing out or you can end up with proportions you don't want. Secondly, your are saying we should preserve our cultural laws, what about altitudes, what is the altitude of the Pokot towards people who are physically disabled?

Akaule: Thank you. Retaining Pokot or norms doesn't mean that the altitude of Pokot towards disability formally may I say that, it was somehow that but according to human the personality of a person, where the norms where a master is to be influenced by the foreign culture like taking a case to a chief that one is what is not wanted. And then about the hereditary you see with disability people may have been born disabled, but the criteria here is where there is a human right we oppose the Constitution we are appealing to the forth coming Constitution to oppose that dehumanization

Com. Kangu: Lets say there is certain elements of customary ways of life which we should not adopt. Isn't it?

Akaule: Yes.

Com. Adagala: Especially towards people with disability. You know you need to make this clear because, you need to make it clear because if you say that then it retains the other one so you need probably submit an extra memorandum for us and just state what you see is good in a pokot culture and what is detrimental in terms of the people with disability. There are other issues other people will deal with. But I know what you are saying is international and the outside influences. But you know you need to state what you think is good. Then I wanted to let you know that there are people with disabilities in the commission, in our commission. So they represent and they have held seminars, do you know any of this seminars? Are you a member of any association of people with disability?

Akaule: Well I am a member of just a recent formation of disabled people which has not gained its momentum. It is still a junior, it is in Chemararia?? The membership is only about 25. But the membership hasn't got its momentum, has not become famous.

Com. Adagala: A national?

Akaule: A national not even a district level but it is still a young one of which I know by the will of God we shall be moving forward.

Com. Adagala: Is it connected national organization remember I said there are very powerful organizations nationally. You find out from social services. Okay?

Akaule: Yes.

Com. Adagala: Okay Tuendele

Translator: Ketasa tagh ..

Com. Adagala: Agnes, Okay Charles Daimoi halafu Agnes atafuata. Utatumia dakika tano. Sasa tutaenda faster.

End of Tape 1 side B.

Daimoi: (speaks in vernacular) Asante sana kwa mambo ya kurekebisha katiba ya Kenya (interjection: Com. Adagala:Jina)
Jina ni Charles Daimoi. Nasema karibu msisikie mko nyumbani.

Translator: Soro nyo wou ompo kokwonetee po katiba, ochiikwa tokoote

Daimoi: Maoni, mipaka ya Pokot iwekwe (inaudible) na ifuatwe kulingana na map ya zamani.

Translator: Kinonuut, kuu kuluuku soromuu pokot kerup "map"

Daimoi: Watoto wa Pokot wenye wamesoma wenyewe waajiriwe kulingana na masomo yao.

Translator: Monung'o pokot cho kikusomon, kekir kurupategha masomengwa

Daimoi: Wazee wa mitaa wapewe mishahara ili kuhakikisha kazi yao ni nzuri kwa kijiji (clapping)

Translator: Mmichini pondo naye po kau keto ropogh takwigha kasi nyo karam

Daimoi: Chief achaguliwe na wananchi na ikiwezekana ziwe baada ya miaka mitano. (clapping)

Translator: Kekul kirwokin kumpuur konyiis muut kule, atokaghaghiit kasiinyi kuwo pat

Daimoi: Madini kwa ardhi yetu Mpokot awe akimiliki sio serikali.

Translator: Kaghiy chaa yee kudong morii pochon ongut.

Daimoi: Stima, madini, maji, barabara ziwe manufaa ya wananchi.

Translator: Motiy, koldinee, poghee, ortnee kupoyiit chiipo kore.

Daimoi: Elimu ya msingi na ya upili ziwe bila malipo na serikali igharamie.

Translator: Masomo kopo muut nko somok nko kopo odeny kusomaan monungo kulo

Daimoi: Soko ya mbegu, wanyama, iwe karibu na wakulima (clapping)

Translator: Maktiin chopo kaak nko paghee kulektiit nko topoote

Daimoi: Pesa ambayo imerokotwa kama kodi ifaidi miradi ya maendeleo katika wilaya ambayo inahusika. (clapping)

Translator: Ropowe lachiim kuleet korengwa

Daimoi: Councillor apewe mshahara na serikali.

Translator: Keto “Cauncillen’ ropogh kupkana soch

Daimoi: Nguvu za ma-chief zinahitajika sehemu ambazo hawajaendelea kama rural area.

Translator: Owesyo Kirwokiin rokone

Daimoi: Utawala wa District focus (majimbo), masomo, kilimo, kazi, kazi ya benki, madini na ardhi ya waPokot iwe katika mikono ya Mpokot mwenyewe. (interjection)

Com. Adagala: Sema hiyo tena.

Daimoi: Utawala uwe kwa district focus, majimbo masomo, kilimo, kazi ya benki, madini, na ardhi ya Pokot iwe katika mkono ya Mpokot mwenyewe.

Translator: Kaghuun ladoo nko tuku chayee lachiim kumitoni morii Pokot achanee.

Daimoi: Mwananchi wa Pokot apewe muda wa kueleza haki yake yaani mafundisho mpaka kijijini

Translator: Ketogh Poochon hakinyii (poroghuun tanyii)

Daimoi: Mashamba ambayo yamechorwa muda wake wa kuandikisha uwe haraka sana kama mwezi mmoja.

Translator: Pareen choo kikekiir kuluku laweel

Daimoi: Nafikiri ni hayo, asante sana.

Com. Adagala: Ngoja kidogo. Unasema kwa ushuru, ushuru kiasi fulani uwe chini ya wenyeji; na ungependa hiyo iwe kiasi gani, asilimia gani?

Translator: Mchiino ropowe kuluku (10%) kupaa kutang piiko kore

Daimoi: Asilimia ishirini.

Com. Adagala: Okay Asante sana Mzee tunaendelea vizuri. Huoo ndio utalatibu tunataka. Njoo utoe pendekezo kama vile mzee ametoa (clapping)

Translator: Soro nyo wou. Kokuur nyuu Agnes.

Com. Adagala: Agnes? Agnes yuko? Ukiwa umejiandikisha kuzungumza njoo karibu tunaendelea.

Agnes: (speaks Kiswahili) Commissioners wa kurekebisha katiba, kwa majina naitwa Agnes Lodopamoi. Na washukuru wote wenye walishughulikia mambo ya kurekebisha katiba. Yangu tu nina maneno machache ya kwanza ningependa ku, ningependa kuongea juu ya bunge. Ningependa nafasi ya wamama wapewe katika bunge,

Translator: Kikurenanu Agnes Lodokamoi. Otung'on ng'al cho ng'oru. Komochan yotun kepusyu poroghun tukul ompo (fifty by fifty)

Agnes: kama ni asilimia ishirini wawe ishirini kwa ishirini ama mia kwa mia. Kama wanaume ni mia wanawake wawe pia mia kwa mia.

Translator: Mchini keros ngala ropyenii skuul kusoman monunggoo kule

Agnes: Kwa masomo, tungependa pia maneno ya school fees, tungekataa maneno ya school fees kwa sababu watoto wengi hawaendi shule upande wetu Wapokot, wachache ndio wanaenda shule kwa sababu ya school fees, pesa ndiyo imewafunga sasa tungependa, watoe mambo ya school fees watusaidie tu kusoma kwa bure watoto wasome bure kuanzia primary shule za msingi na pia za upili.

Agnes: Tohara ya wasichana, tungependa kutupilia mbali tohara ya wasichana.

Translator: Kaktaghachaa muutat nyopo tiipin

Agnes: Tungetoa pia mambo ya unyanyasaji kama vile county council wangetolewa kwa sababu pesa ambayo wanakata wachukua kwa maduka na pia kwa plots hatuoni faida yake. Sasa tungependa hiyo maneno ya county council itupiliwe mbali. (interjection)

Com. Adagala: Maneno gani?

Agnes: Kama vile wanachukua pesa za duka na pia ya plots. Hata hatuoni maana ya hiyo pesa inafanya nini.

Translator: County Council kewirta ng'alekwa po ropuyen.

Agnes: Kwa upande wa mashamba yetu tungependa kurudishiwa mipaka yetu, kama kwa map inasema mwisho ni Nakuru ama ni Eldoret ama ikuwe Moi's bridge wafikishe hapo kama ni shamba zao na sisi Wapokot iwe mwisho wetu watupatie hivyo. (clapping)

Translator: Keyokwecha parenicho lee pokot.

Agnes: Kwa upande wa stima tungependa pia turudishiwe stima yetu kwa maana ni maji yetu inayoleta hiyo stima na sasa inapita inaenda nchi ingine, sasa sisi ndiyo tungekuwa beneficiaries wa hiyo stima na pia mawe yetu. (clapping)

Translator: "Stima" moot keyokwechaa kungarakechaa koorenchaa melo kuweer parak akureel koro chii.

Agnes: Kwa upande pia wa "mikasa" inatakikana pia nao wapewe mishahara kwa sababu pia nao ni kazi yao wanafanya. Mkasa- Wazee wa mitaa.

Translator: Ketoswecha ropyeeni makazeen

Agnes: Na wamama ambao wanazalisha wamama wengine pia ingetakikana wachukuliwe na serikali ili walipwe pia kama madaktari.

Translator: Yootun kekiir kazina sooch choo lusyoot kamatiina monuung (clapping)

Agnes: Pia wamama nyumbani pia wangepewa mamlaka yao pia, wasinyanyaswe sana.

Translator: Yotuuno kau ketogh poroghuun omp kestoniikwa

Agnes: Ni hayo tu asante.

Translator: Soro nyo wou

Com. Adagala: Ngoja mama. Mama ngoja kidogo. Mama asante. Kuna mambo ya mipaka ya Pokot, juzi tulisikia, tena sasa tunasikia, inaonekana haieleweki eleza kidogo kwa sababu inaonekana ni kama hakuna mpaka. Unajua ni wapi?

Agnes: Tukikumbuka zamani wazee wetu ambao walikuwa zamani, walikuwa wametueleza kuwa, mipaka yetu ya zamani ilikuwa Soi Moi's bridge na sasa vile wazungu walikuja wakaanza kurudisha hawa nyuma, lakini iko kwa mapa. Tangu wakati huo sasa wakati walianza kugawa mashamba hawakupewa wenyewe. Wengine walinyakua hayo mashamba. Sasa ndiyo tuna demand hiyo shamba yetu irudi. (clapping)

Com. Adagala: Hiyo ni hali ya ukoloni inaeleweka. Sasa Wa-pokot walipokuja huku walipata nani hapa?

Agnes: Hapa ilikuwa shamba yao.

Com. Adagala: Shamba ya nani?

Agnes: Shamba la Wapokot kutoka hapa mpaka Soi.

Com. Adagala: Ulisema walisukumwa.

Agnes: Walisukumwa upande huu milimani, huku ilikuwa milima sasa hakuna kitu wanapata kama chakula maana huko ndiyo ilikuwa shamba yao wenyewe ya kupata chakula.

Com. Adagala: Na huku nani alikuwa anakaa?

Agnes: Huku ilikuwa malisho na huko ilikuwa ya kulima shamba.

Com. Adagala: Niukulize ingine. Huku nyumbani unasema akina mama wapewe haki zao. Nini imetoa haki za akina mama? Ukikaa nyumbani wewe unaona haki za akina mama zimetolewa vipi? Kwa sababu unasema hakuna haki nyumbani, na unajua sasa hii ni mambo ya nyumbani utueleze nini inatoa hiyo haki, na kwa nini hawana haki.

Agnes: Hatuna haki nyumbani kwa sababu tumenyanyaswa na wazee ukitaka kuenda mahali fulani anasema hapana kaa hapo. Kama kwa mfano biashara yako inataka usonge mbali, unaona unaambiwa ukae nyumbani. Sasa tutakaa nyumbani mpaka lini? Si afadhali tuende kama ni biashara tunafanye biashara.

Com. Adagala: Ok tueleze kinaga naga binadamu kwa binadamu kwa nini mmoja awe mkubwa wa mwingine?

Agnes: Inategemea sasa na desturi zetu za Pokot. Katika mila yetu ya Pokot wanasema wamama wako chini ya wazee.

Com. Adagala: Kwa nini?

Agnes: Tulipata hivyo tangu zamani ya wazee wetu wa zamani.

Com. Kangu: Sasa unataka muache desturi ya Wapokot, Bw. Andrew ametuambia tusiwache desturi zetu, tuingilie maneno ya nje. Sasa wewe unaona kwa mambo ya kukaa nyumbani mzee na mama muache desturi ya Wapokot?

Agnes: Tungepewa nafasi yetu hapo kidogo, sio kuacha desturi yote. Tupewe ile nafasi yetu pia sisi tuwe na nguvu kidogo ya

kufanya kazi yetu.

Com. Adagala: Okay. Inafaa tumuelewe ili tukienda mbele tuwe tunaeleza vizuri. Kwa Wa-pokot kuna mahari? Haya hii mahari inaitwa aje na inatolewa vipi? Kwa sababu hiyo ndiyo inaonekana mahali ingine hiyo ndiyo inaleta tofauti kati ya wanaume na wanawake. Upande wa Pokot nieleze tu vile inaendelea.

Agnes: Kahusu mahari wanatoa kulingana na (interjection)

Com. Adagala: Inaitwa aje kwa Ki-pokot?

Agnes: Inaitwa ‘Kanyu’

Com. Adagala: Sema tu mama ni vitu vinajulikana zinatolewa vipi?

Agnes: Kanyu

Com. Adagala: Inatolewa vipi?

Agnes: Inatolewa kama ng’ombe ama mbuzi, ni wanyama

Com. Adagala: Ni ngapi?

Agnes: Inaweza kuwa ishirini ama thelathini wengine, wengine ni sita.

Com. Adagala: Haya asante mama. Okay tuendeleo Milkah kuna Milkah hapa? Milkah Samson yuko?

Translator: Miiteni Milkah anda Samson?

Milkah: Kwa majina naitwa Milkah Samson. (interjection)

Com. Adagala: Sauti.

Milkah: Kwa majina naitwa Milkah Samson. Commissioner wa Tume ya kurekebisha katiba nasema karibuni mimi ni mwenyeji hapa. Ningependa kuongea juu ya wasichana. Kutahiri wasichana. Tohara ya wasichana ningependa ikataliwe kwa Katiba yasasa kwa sababu ina... (starts to talk in Pokot)

Translator: Ketagha ng’ala mutat nyopo tipin.

Com. Kangu: You translate directly as if you are the one talking.

Milkah: Ng’alana laziiny.

Translator: Nasema juu ya kutahiri wasichana.

Milkah: Omwoghan ng’ala mutat nyopo tipin

Translator: Kweli kutahiri wasichana imekuwa ni vibaya sana.

Milkah: Ghaa nyooman muutataa tiipin.

Translator: Kwa maana sasa tumekuwa na mambo ya kuoona baina ya kabila zingine na Wapokot.

Milkah: Kikee suweechaa piich walaka

Translator: Kufika huko mtoto akiolewa kule Nairobi,

Milkah:

Translator: wakati anajifungua,

Milkah: Ato lusighiiy

Translator: Watu wanashangaa huu mtoto nini alifanya

Milkah: Nyaruul tongoonchiin

Translator: wanashangaa kuwa alizaliwa hivi ama alifanya aje?

Milkah: kwiituta ato naa kuchelewaan monung

Translator: Na kweli hiyo ndiyo inafanya, inasababisha watoto kukosa kuzaa wakati ambapo angejifungua.

Milkah: Yiipu kompoleluut cho chang

Translator: Na hiyo ndiyo inaweza mtu kufanyiwa operation.

Milkah: Yighoy kekareer

Translator: Ningesema tu kama ingewezekana, mambo ya kutahiri wasichana i ikatazwe katika katiba.

Milkah: Tokemukoo ketaghaa ngale cheete

Translator: Pia ingekuwako tu na mambo ya mafunzo ya kufunza watu kwamba, kwa sababu watu wamechukuwa ile akili ya kusema msichana hapa Pokot asipotahiriwa hataoleka. Hiyo ndiyo imeleta shida.

Milkah: Keepu kinetuut ompowolo mwoghoy Pochoonda loo, ato maa muutnyee chii cheptoo kumoluku nyee korkaa!

Translator: Ingewezekana tu mtupatie waalimu wa kueleza hii mambo ya tohara ya wasichana ili isimamishwe.

Milkah: Kepu nyonii shiida nyoman

Translator: Naomba serikali pia waweze kusomesha wasichana zaidi kwa sababu hao ndio wanaumia katika jamii

Milkah: Okonechaa konetu ompo ngalee cheete

Translator: Kuna wasichana wengi hapa Pokot ambao walkikuwa wakitaka kusoma lakini wazazi wao waliwaambia msichana kusoma haina maana kwa hivyo rudi nyumbani.

Milkah: Masomo tiipin kungarak sooch

Translator: Naomba tu serikali kama ingewezekana wachukuwe wasichana wa Pokot wasomeshe kama watoto wao tu.

Milkah: Akusomeshan achanee tiipin

Translator: Nataka pia desturi ya Wa-pokot ibaki vile ilivyo.

Milkah: Asil po Pokot kudong lee nyooni

Translator: Tulisikia kuna watu walienda kule Beijing

Milkah: Ppipo Peijing kiipu ngaal choo ghaach

Translator: Walileta maneno ambayo kweli ya siasa sana.

Milkah: Werii nko werii

Translator: Nasikia ati kuna kijana ataoleka na kijana mwingine.

Milkah: Memukonyee

Translator: Ambayo haiwezekani.

Milkah: mo mchiinoo te nyee

Translator: Ingefaa tu desturi ya Kiafrika ibaki vile ilivyo.

Milkah: Mchini kutopogh asiltiino Wafriken lenyonii

Translator: Kwa maana haiwezekani kuwa namna hiyo.

Milkah: Ompo wolo memukonyee

Translator: Injine tena,

Milkah: Walaka

Translator: kuna wamama ambao wamezaa wasichana tupu kwa nyumba zao

Milkah: Miitoni yotuuno cho koyiigh tiipin,

Translator: Mzee wa hapo unaona mzee anaambia mama huna chochote cha kumiliki katika hii boma

Milkah: kwa sababu umezaa wasichana tupu,

Milkah: metuungee tiinyi nyee kugh nyo imlenyii ompo kayeete

Translator: Kufikia sasa tungependa sheria katiba ya kushtawisha kwamba nyumba ile amezaa wasichana na kijana ni sawa.

Wamiliki mali ya nyumbani wote (clapping)

Milkah: Mchini kmii kugh nyoo muuloy chii hata ko cheptoo chii.

Translator: Pia hii stima yetu ya Kasitei

Milkah: Napo, Kositoy (Turkwell) stimee nchaa choni.

Translator: Hatuoni chocote ambayo inatusaidia

Milkah: momii tenii nyee kugh nyo toswechaa Kositoy.

Translator: inapita tu tukona.

Translator: Tunajiuliza tu, kwa nini tulinyang'anywa hiki kitu na tunakiona tu hivi?

Milkah: Omponee takee sarenee chaa kiinyoo lokoonyun?

Translator: Kweli tunaomba tu kama ingewezekana tupate hiyo stima kwa maana sio vizuri unyang'anye mtu kitu chake na uende utumie akiona tu hivi.

Milkah: Kaksomachaa ananee chanee ompo ngalee choni

Translator: Sina mengi ni hayo tu.

Com. Adagala: Ngoja mama. Haya mama umesema mira za Wapokot zikae. Na unasema FGM itolewe, wasichana na vijana warithi, wasichana waende shule. Inakuwa aje?

Com. Kangu: Swali ni hili, Umesema muendeleo na mila za Wa-pokot na mambo ya kutoa tohara kwa wasichana inapata mila ya Wapokot. Na upande huu unasema hiyo isimamishwe. Upande huu unasema wasichana wasiangaliwe kama hawafai kupelekwa shuleni na hiyo ni attitude watu wanapata kimila. Sasa tutakuwa namna gani tuendeleo na mila na tena unasema tuwache mila.

Milkah: Kama kutahiri hiyo ndiyo tunaona haifai kwa sababu....

Com. Adagala: Okay ingefaa unasema

Com. Kangu: Tunauliza swali mahali tunataka maelezo hatuwezi kuanza kuuliza yeye ile tumelewa. Kitu ningesema ni hii mama, ungetuambia iko mila fulani za Wapokot mbaya inataka iachwe. Kama hii, kama hii, kama hii. Na iko injine nzuri tuendeleo nayo, kama hii, kama hii, kama hii. Hiyo tunaelewana sawa sawa. Iko sawa sawa?

Com. Adagala: Okey jina mnatupea Kasitai ni ya Kipokot. Turkwell ni jina la Kiingereza au ni la nini? La Kiturkana. La ki nini? Haujui hiyo. Kwa nini iliitwa Turkwell?

Milkah: Nilisikia tu kama ilikuwa tayari imekuwa tu Turkwell. Na sisi tunaiita Kasitei.

Com. Adagala: Haya upande wa tohara ya wasichana unajua ni shnda kwa sababu watu wengine hawana tohara ya wanaume au ya wanawake. Inginge wanatoraha ya wanaume si ya wanawake. Sasa unataka sheria ya kusimamisha hii na nyinyi wenyewe ndiyo mnaifanya hasa kina mama. Itakuwa sheria Na nyinyi, nataka kujua katiba inaweza kuweka sheria. Lakini nini itasimamisha. Tuambie vile itatekelezwa ili isimamishwe vile unataka isimamishwe.

Milkah: Nilikuwa nataka waleta watu kutoka, kueleza Wa-pokot vile ubaya wa kutahiri. Ndiyo wajue kutahiri msichana kuna ubaya wake, iko namna hii, iko namna hii.

Com. Adagala: Na wewe mama huwezi kufanya hiyo civic education?

Milkah: Siwezi kwa sasa.

Com. Adagala: Ok, tuendele. Asante sana Milkah enda ujisajilishe hapo tuje ulikuwa hapa na ulitoa maoni? Tunataka Plimo Domoo or Limo ni Limo?

Domoo: Jina langu ni Plimo Domoo.

Com. Adagala: Endelea, Point kwa pont kabisa.

Domoo: Yangu ya kwanza ningependa kuongea Ki-pokot.

Com. Adagala: Endelea. Hiyo ni haki yako.

Domoo: Tasa tagh

Translator: Yeye anarudisha shukurani

Domoo: Soro nyo wou

Com. Adagala: (interjection) You say it as if you are the one saying it. If he says I want this and that, you say I want this and that okay? You are now view point ok?

Translator: Yes.

Com. Adagala: Don't distance yourself and people will do much on the translation okay? You say exactly what he says and as he presents. Don't put it in such person 'I' is the word.

Com. Kanga: Haya endelea.

Domoo: Tanga taagh

Translator: Nawarudishia shukurani Tume ya Kurekebisha Katiba.

Com. Adagala: Endelea tu. Zungumza kawaida.

Domoo: Tanga taagh

Translator: Kwa sababu tuko na masumbuko mengi sana katika nchi hii.

Domoo: Ompo wolo ktungoo chaa shiiden cho chang

Translator: Nchi hii tuko na mpaka kati ya Pokot na Turkana.

Domoo: Koro netee kugh Kmii techaa mpaka Pokot nko Turkana

Translator: Kwa upande ule mwingine tuko na Marakwet na Pokot.

Domoo: Pokot nko Marakwet wonoo nakaa

Translator: Kwa hivyo kuna zozano kati ya hawa.

Domoo: miteni syoluut

Translator: Zaidi upande huu wa Turkana tunang'ang'ania mambo ya mpaka.

Domoo: Wo leete tukul syoluut po sereemwok

Translator: Iko siku serkali inakuja na kusema inafanyiwa operation.

Domoo: miteni osiswo "operations"

Translator: Na hawawezi kuja na kufuata mahali hiyo maneno ilitendeka.

Domoo: mopkonoicha nyenyu akusuwa lo ono woni ketoro ng'ale chini

Translator: Wakifika mahali, centre kama hapa wanaanza kazi yao hapo.

Domoo: Toro kasi Centre

Translator: Na mahali maneno ilitendeka ni mbali

Domoo: Ak lou nyee nyuu wolii nii keghyisyegho ngala

Translator: Sisi siku ya leo tungetaka irekebishwe hivi.

Domoo: Kak moreecha lo

Translator: Kama iko mwizi ambaye anaenda kuiba,

Domoo: Ato komiiteni choriin

Translator: wazee wa area hiyo wafuatilie kabisa

Domoo: Kruupu poghii chopo koro ninii

Translator: mpaka waingie mipaka.

Domoo: to kluutu soorum

Translator: Watu wa upande ule mwingine wanashikilia

Domoo: ketuu yeghchuu lowur

Translator: mpaka ifike mahali walifika

Domoo: toku reelu

Translator: Hapo sasa itakuwa na faida ya kufanya fine ya mifugo yenye iliibiwa.

Domoo: Kuluku atoni leenye kelyo tiich

Translator: Bila kusumbua mtu mwingine ama kupiga mtu.

Domoo: Puryo keswang chii

Translator: Hiyo tungeona ni vizuri.

Domoo: Nyoni nyo karaam

Translator : Ya pili, iko stima inatoka Lologon.

Domoo: Nyopo odeny, miaiteni Mapa Lorokon

Translator: Hapa Kasitei

Domoo: Kositoy

Translator: Hiyo stima ililetwa ikapelekwa kupita hapa ikapelekwa mahali pengine.

Domoo: Kikiip nyuu stimaa-nonii kareeran

Translator: Hakukawia nchi hii.

Domoo: momii nyee koro neete

Translator: Na hii wilaya yetu tuko na shida sana ya malaria na, magonjwa

Domoo: Ktungee tiicha kichiiruut chopo malaria

Translator: Mtu anagonjeka mahali fulani na lazima anapelekwa Ortum.

Domoo: Lou Ortuum nyooman

Translator: Saa inginge mtu ambaye hana mali nyingi,

Domoo: Momii teni nyee hospitaliin cho chang

Translator: anashindwa kitu cha kupeleka kule Ortum hospital.

Domoo: Motung nyee owesyo

Translator: Huyo mtu anabakia hapo hapo.

Domoo: Dongoy chiichoni atoni lee nyoni paat

Translator: na anakufia hapo hapo.

Domoo: Aku meghchuu atoni

Translator: Kama stima yetu ingekuwa karibu

Domoo: Ato komiiteni stimee ncha ato leekut,

Translator: na ingewekwa hapo hospitalini.

Domoo: To kmiitoni hospitali ato lekuut

Translator: Halafu damu inaongezewa watu hapa,

Domoo: ake tas kisoon ompo otinii

Translator: Ingeokoa maisha ya watu wengi,

Domoo: Tokusoru piich cho chang

Translator: kwa hivyo ningeonelea hiyo ndiyo inafaa kabisa.

Domoo: Nyo muchiini kyooni nyoman

Translator: Ya tatu, tuko na watoto wetu,

Domoo: nyopo somok, kutungoo chaa monung

Translator: Wanasoma kufika darasa la nane halafu anabakia hapo

Domoo: Reloy koopo muut nko somok kule

Translator: Kwa sababu wazazi wao hawana mali ya kutosha

Domoo: Ompo wolo mutung'nye yiyikwa tukun

Translator: kwa hivyo tungeomba hivi,

Domoo: Nyi kaksuwuyecha lo,

Translator: mali ambayo iko nchi hii yetu

Domoo: Tukun cho mi parakuncha

Translator: iko pesa ambayo watu wa Kasitei wanatoa wanapatia county council,

Domoo: Miteni ropyen cho toni pipo ositoi County Council

Translator: hiyo ingepatiwa wananchi wenyewe

Domoo: Kakitoni pipo kore

Translator: ili wasomeshe watoto wao kwa bursary

Domoo: atakusomeshono monung'ekwa

Translator: Halafu watu wa sehemu hii wapate kusoma.

Domoo: Atakusoman pipo koronete

Translator: kwa hivyo namalizia hapo. Asante.

Com. Adagala: Ngoja, ungependa stima ya Kasitai itolewe hiyo taxation ipewe wananchi kiasi gani? Ok huitaki iende kwa local authority sivyo? Unataka ipewe kwa wananchi kwa njia gani, kwa kiasi gani?

Domoo: eeh percentage?

Domoo: Ata nya?

Translator: Nusu ya hiyo. 50%.

Com. Adagala: Okay asante mzee tumeshukuru Ningependa Richard Kale.. utasema jina lako hawakuandika vizuri

Richard: (speaks Kiswahili) Yes, kumbe walikosea Richard Kalemyang'

Com. Adagala: Ok utasema kwa microphone.

Richard: Basi ningelipenda kusema ni shukurani siku ya leo.

Translator: Nyo komwoghan soro aswanete

Richard: Jina naitwa Richard Kalemyang'

Translator: Kainatenyan ku Richard

Richard: Siku ya leo ni mhimu sana kwetu

Translator: Asis sete ku wou kwenunyo

Richard: Mimi mwenyewe naongea juu ya utawala

Translator: Ong'ololenan paghtagh

Richard: Kila mara utawala katika sehemu yetu ya Pokot unasumbua sana.

Translator: Kesusecha paghtagh nyopo koro Pokot

Richard: Mimi mwenyewe ningetaka kusema ya kwamba,

Translator: Komwoghan lo

Richard: utawala, ni ya maana, lakini na changia wa kwamba,

Translator: Paghtagh ku muhimu wolo,

Richard: kitu kikifanyika katika mpaka wa Pokot, Turkana ama Marakwet,

Translator: Atoyigha kugh koro, Pokot, Turkana anda Markwet

Richard: inatolewa operation haraka sana iwezekanavyo,

Translator: Operation lawel!

Richard: ukiona ya kwamba sijui Wapokot ni Wakenya ama hapana

Translator: Mmong'utonye lo kechicha pipo Kenya nya anda hewo!

Richard: Hiyo ndiyo kila mara mimi mwenyewe ninaona tuko na shida kubwa sana.

Translator: Nyo k'utung'ocha kompolelyo tya

Richard: Halafu la pili, wenye biashara wakienda sokoni kule Rimuruti,

Translator: Nyopo odeny, atopa pipo beshara Rimuruti,

Richard: anunue ng'ombe yake ama mbuzi yake,

Translator: akwal tetanyi anda artenyi,

Richard: mpaka ilazimishwe itoe tax ya county council

Translator: Lazima kutoghan kodi County Council

Richard: hiyo kitu inaonyesa hatuna kabisa utawala mzuri.

Translator: Poru lo kutung'ocha paghtagh nyo gha

Richard: Hicho kitu kitolewe kabisa.

Translator: Kewirtena kuyoni nyoman

Richard: Ili mwananchi anunue ng'ombe yake akuje sawa sawa kama Mwanakenya

Translator: Atakwal chi tetanyi akung'un le chi nyopo Kenya

Richard: sasa kuliko wengine anangoja hapa chini, analazimishwa hiyo ni uhuru gani katika Kenya?

Translator: Kutul nyi syepoi weryang'a yiporo yi

Richard: Hiyo si utawala kamili, hiyo tunashukuru sana mambo ya leo. (interjection)

Com. Adagala: Mzee kabla hujaendelea sana unajua kama kule natoka hakuna ng'ombe sasa sielewi ukisema hivyo. Mtu akienda kuuza ng'ombe analipishwa kwa market?

Richard: Kwa stage ya county council.

Com. Adagala: Wanamlipisha nini?

Richard: Mwenye anauza na mwenye ananunua...

Com. Kangu: Wote wanalipa? Ngapi?

Richard: Wanalipa, sasa siwezi kujua kama ni ishirini ama ni twenty au ni mia.

(Audience) Mia

Com. Adagala: Mia ni nini? Ni shilingi au ni ya...?

Richard: Shilingi mia moja. Yes. Na hii ni lazima, inalazimishwa.

Com. Adagala: Na huoni maana ya hiyo?

Richard: Sioni maana ya hiyo. Hiyo receipt ni kama shida kubwa sana kwetu. Hii ni kunyanyasa mwananchi.

Com. Adagala: Haya, endelea na maoni yako.

Richard: Maoni yangu ingine, kusema ukweli watu wamesema zaidi mambo ya mipaka. Mpaka wetu wa Pokot inaonekana kila mara tunasema, lakini hakuna mwenye anasikia.

Translator: Anga nyu kakeng'alanecha ng'ala rotyencha po Pokot osis cho chang

Richard: Hata ukiona mpaka wetu wa kule chini, inasemekana tukisema hii ni yetu, hata serikali haisikii tukisema.

Translator: Momiteni nye chi nyo lumoi, hata soch

Com. Adagala: Kule chini ni wapi?

Richard: kutoka Kapendo, iingine kule chini Kalongo, mpaka Kasiti. Hiyo ndiyo haki yetu ya Pokot na kila mara tunasema na hiyo ndiyo hata pia tukiona shida ambayo inatokea na mambo ya vita hakuna kitu kingine, ni mpaka tu na tunataka Mpokot mwenyewe apewe haki yake.

Com. Adagala: Sasa hiyo mnapakana na Wa..

Richard: Waturkana

Com. Adagala: Waturkana, hiyo ndiyo ina shida sasa?

Richard: Hiyo ni shida sana. Halafu pia hiyo ya mwisho nimesema mambo ya county council ya mwisho pesa ya county council ni ile ya siasa ambayo hata mama akileta ndizi yake hapa inaokota shilingi kumi kwa kila ndizi ama kila miembe inaokota shilingi tano kwa hivyo hizo pesa kwa kila soko kwa pesa ya county council mini naamini ya kwamba katika sehemu yetu hii, serikali walipe county council, wapatiwe mishahara ili mwananchi auze vitu vyake mbila shida. (clapping)

Interpreter: Nyopo surum nyu Country Council kuliponchu Councillors ropuyen.

Richard: Basi nafikiri ni hayo tu.

Com. Adagala: Haya asante. Tumekuuliza yale tulitaka kujua.

Richard: Asante.

Com. Adagala: Asante mzee. Tungependa Joseph Papeto. Yuko? Usikae nyuma sana Atafuatiwa na Raphael Kapkama. Yuko? Okay utakuja mbele na pia Sophia Chepkupai. Jina lako na uendelee.

Papeto: (speaks Kiswahili) Mimi naitwa Joseph Papeto. (Com. Adagala: Endelea) Mimi shughuli zangu nimeshukuru zaidi kwa kuona watu kama nyinyi wakikuja nchi kama hapa. Nimefurahi zaidi kuhusishwa katika katiba na hii katiba hatukujulishwa mbeleni nyuma kidogo. Yale ningeweza kuongea, sisi hapa tuko na ulemavu mwengi sana (interjection)

Com. Adagala: Unasema hamkujulishwa?

Papeto: Mapema kidogo.

Com. Adagala: Mapema Kidogo ni?

Papeto: Yaani hatujapata kuelewa maana ya katiba vile tumekuja kuelewa baadaye nyumae.

Com. Adagala: Na vile nilieleza tukianza, katiba ni maisha, maisha ni katiba. Sasa utazungumzia ile ya maisha na ukweli ni mambo ya katiba imezungumziwa miaka kumi sasa imepita. Kufika hapa kulikuwa na tangazo kwa magazete na District Coordinator pia alijua na wanakamati. Sasa sijui ingekuwa vipi lakini kile kizuri zungumzia maisha yako, vile unaona kwa sababu tunataka maoni ya wananchi ingie kwa katiba ndiyo tumefika hapa. Toa tu maoni yako kuna wakili wengi kama hawa wa katiba watajua vipi kuipanga. Endelea.

Papeto: Basi yangu yale ningeweza kuzungumzia hapa sisi hapa tuko na shida ya ugonjwa tumelemewa nayo.

Translator: Hold, translate for the audience.

Papeto: Sisi hapa, tumelemewa na kitu kinaitwa malaria sana

Translator: Kutung'eticha shida malaria

Papeto: Hapa hatuna huduma ya kuhudumia nchi hali.

Translator: Mominye hospitali nyo miteni atolekut

Papeto: Tuko na mahospitali hapa, na haya mahospitali, ya wenyewe, **End of Tape 2 side A, Side B Cont....** shida hapa ni pesa, ndiyo hatuna.

Translator: shiden cho kutung'ocha kupo ropuyen

Papeto: Tuko na hospitali hapa, kile kitu tunahitaji tungeomba tusaidiwe

Translator: Kusomecha king'arachat

Papeto: jinsi ya kuongezewa damu hapa, ili,

Translator: Ngala tasutpo sakut

Papeto: Mtu yeyote wote wakutoka msituni asiangamie akikimbia mahali kama hospitali.

Interpreter: Tamanyil kung'un chi kunyarula yeteyi, akulou Ortum

Papeto: ni mengi inabaki njiani, kwa njia ya kutuma,

Interpreter: Chang' cho kikudong' ortun

Papeto: Sasa huo ndio uchungu wangu. Hakuna ingine naweza kuongeza zaidi ya hiyo.

Interpreter: Ngwonuntonyan nyoni

Com. Adagala: Ortum iko na kilometre ngapi?

Papeto: 18 km.

Com. Adagala: From here? And where is the health facility here? Kuna mahali ya hospitali hapa?

Papeto: Iko hospitali hapa.

Com. Adagala: Inaitwa aje?.

Papeto: Sigor Hospital. (health centre)

Com. Adagala: Haya asante sana kwa sababu ukweli ugonjwa ni kitu kingine. Asante kwa hayo maoni. Raphael endelea, jina lako una dakika tano.

Raphael: My names are Raphael Kapkama.

Translator: Kainenyan ku Raphael Kapkama

Raphael: I will talk in English.

Com. Adagala: ... you have to translate so that you can get their attention.

Translator: That's why I am telling them to keep quiet.

Com. Adagala: No, your translation will tell them. The voice will tell them, so translate. We don't want to go (inaudible)

Translator: Thanks.

Raphael: I am representing a group of youth

Translator: Omwoghunan ng'ala chumwak

Raphael: We recommend that the three arms of the government

Com. Adagala: Tell us the group you are representing.

Raphael: The group of youth from Muino. Its name is Chereria. Chereria Youth Group

Translator: Sopuchpo Chreria nyomiteni Muino

Com. Adagala: Now this group is registered?

Raphael: It is registered.

Com. Adagala: What is your office in the group.

Raphael: My office in the group I am a member.

Com. Adagala: Endelea basi. Points give us your proposals.

Raphael: My proposals the group recommended that the 3 arms of the government,

Translator: Mori chai le somok chaipo soch,

Raphael: Executive, Parliament, Judiciary should be independent from each other.

Translator Wountogh, Bunge, kopo kirwok kuywong'o kelyechi ong'ut

Raphael: They should have equal powers.

Translator: *M'michinoi kutungeto owesyo lado*

Raphael: One is not stronger than the other

Translator : *M'momuchinoiye kutul weryang'a weryang'a*

Raphael: and should be limited in this new constitution.

Translator: Akemut owesyo ang'a lachim ompo katiba nu rel

Raphael: That is to ensure that, the people shall be supreme.

Translator: Akutopo chi atoptanyi ong'ut, choghechonoch

Raphael: The group also gave out some qualities that one should possess as a head of government.

Translator Kokonu sopuch noni tatut nyo m'chunoi chi kuluku soch

Raphael: He or she must be a Kenyan citizen, by birth (interjection: inaudible) the head of government should be Prime Minister.

Translator: Mchini kuluku chi nyo kakyichu Kenya. Kakmoroi Prime Minister

Raphael: And must have the following qualifications.

Translator: Rokono kotung'eti tukuchara:

Raphael: Must have at least 'O' level certificate, he or she must have a sound mind

Interpreter: Masomo kopo odeny, melo chepoyu

Raphael: Must be economically stable, must be at least 50 years old and not more than 70 years. He or she must be above party policies and non partisan.

Translator: Kuluku sugon, konyis tomonut mut anda mut ng'o deny

Com. Adagala:(inaudible) applies to the Prime Minister?

Raphael: Yes, he must be a non-partisan.

Translator: *M'muchini m'mopurnye kura*

Raphael: He must also have no criminal records. He or she must be a person of high integrity and remarkable character.

Translator: Kurumuno lo kikerat astang'a, kupuchigh poghisywutkachi

Raphael: Executive powers should be limited by a new constitution, participants want the constitution to define limit and distribute the power of the Executive.

Translator: Chichu Wou mmuchini paghtagh tanyi kumuningit kite

Raphael: The constitution must provide for approval by Parliament or major Executive appointees. That is the ministers and the constitutional ministers.

Translator: Muchino kirurut nyo mukoi chichona

Raphael: And limit the terms to only two terms that is a period of 5 years times two and that one is out.

Translator: Akemut paghtagh kuluku odeny konyis chole mut kuluku taman

Raphael: If the Executive is incapacitated he should be removed from office.

Translator: Ato memuchoinye wowun ng'al mchinoi keyon chichoni

Raphael: The cabinet should be answerable to the Parliament.

Translator: Ministen kukonyut tukul Bunge

Raphael: Head of Government must attend the Parliament.

Translator: Wetun lawur chopo soch mchini kupa kuter ng'al

Raphael: The offices of Attorney General and the Director of Public Prosecution should be separated and independent of each other.

Translator: Offistino Asil pa kirurut nyopo paghtagh, mmichinoi ng'o pichaye po kirwok lachim kuywong'o kelyekwa.

Raphael: The Chief Executive must be impeachable, in question six the powers that the Parliament has under the new constitution. Parliament must vet and approve Executive public appointments.

Translator: Kirwakin nyo wou kwich ng'ale chi ompun

Raphael: Parliament must have powers to summon and censor ministers or public offices. Parliament must have powers to impeach the President.

Translator: Kemuko Parliament kuros pich cho yoroi kasine cho ghechonoch

Raphael: Parliament must have powers to create and dissolve ministries.

Translator: M'muchinoi kuluku Bunge kuros chi nyo lenye Minister aktep ato miteni kugh nyo melo karam

Raphael: Parliament must approve all government expenditure.

Interpreter: Mmuchinoi kung'utu ng'alechoni

Raphael: Parliament will have to set up a commission to discuss matters of National importance.

Translator: M'muchinoi kusuk owesyo nyo chane nyo munu wizaren akufutonoi

Raphael: Question Seven, A new constitution must guarantee an independence, impartial Judiciary. Appointment of Chief Justice, Judges or appeal judges or any other should be approved by the Parliament not the President alone.

Translator: Bunge kuros tukun lado cho poghiswegho soch

Raphael: There should be a parliamentary committee to vet appointments and determine terms of office.

Translator: Koyoni le Bunge kukul chane pich cho rupoi poghisyewut chopo kor

Raphael: We should have to establish a constitutional court and a supreme court.

Translator: kirwoku ng'o kopo kirurut

Raphael: Magistrates should be appointed by an independent judicial service commission.

Translator: Rokone "Magistrate" nyo po kotini kukul

Raphael: In case of Muslims, the Kadhi should be nominated by Muslims community before appointment.

Translator: Ompo Waislamun, muchini kukul waislamune akwane

Raphael: And concerning elections, the group needed free and fair election by the following points.

Translator: Kurupategha kuren, muchini kulat nyo karam

Com. Adagala: Summarize.

Raphael: There must be a representative from Electoral Commission in the constituency.

Translator: Chi akong'a nyo po kuren

Raphael: The Constitution must embody the principle for proportional representation.

Translator: Kukonu chane chi nyo ywong'chuni ng'alekwa

Com. Adagala: I think you have wound up. Isn't it? Because you are taking a lot of time for wananchi want to give their views. Summarize.

Raphael: No, wacha nionge hii ya natural resources peke yake tu. For better management of natural resources the Constitution should entrust all natural resources in the people and not in the government of Kenya.

Translator: Miteni tuku ng'uny lenye mwoghoi, Kositai kucheng piko kore

Raphael: The government should be responsible for the formulation of the policy with regard to the management of natural resources.

Com. Adagala: Mchini ripindo sheria po "parliament"

Com. Kangu: Who to formulate policy? Parliament or government?

Raphael: The parliament not government.

Translator: Bunge melo soch

Raphael: Concerning administration (interjection)

Com. Adagala: You just said it is your last point.

Raphael: Let me say this is the last. Ni structure only.

Com. Adagala: Which administration?

Raphael: Provincial Administration: concerning provincial administration the group

Translator: Offistin lawur kuluku wewun po district

Raphael: gave out the structure to be like this. The head of the government - from the head of government to district commissioner and all offices should be allocated in their districts, sub offices.

Translator: Kwipchi kirwokinto ng'alechi atolapai mawuny tukun

Raphael: From the districts the chiefs should be answerable to the district commissioner.

Translator: Atolapai kirwokot kwip ng'al ka D.C

Raphael: And the chiefs to be given that term that they are civil servants and they are transferable.

Translator: Kirwokot kuliku pipo soch akupa - transfer

Com. Adagala: Haya asante. Ok there is a question for you hold on.

Com. Kangu: Bw. Raphael you said that the head of government will be the Prime Minister, you never said who will be the Head of State but then as you go on you are saying the President should be impeachable. I don't know where the President comes from because you haven't told us - because in the dividing of the powers to the Executive you only talked about the Prime Minister as the Head of Government, you didn't say who is the Head of State, and then you introduce President you say he should be impeached. Can you go back to that and explain who will have the powers of the Head of State and how will he be recruited?

Raphael: Let me go back to the record.

Com. Adagala: I think what you have not said because you were reading so you should think about it who should be the head of state and how should he be recruited. But the question I have for you is that, you said that the Prime Minister should not be affiliated to a party – should be non-partisan. How does a Prime Minister who is representing because that is what a Prime Minister does, he is the head of majority party in the Parliament, how does he become non-partisan, how will he implement or have policies which are not party policies to run the government?

Raphael: In the same way he is going to use the ministers who are inside the Parliament because I said, we said because we are a group, the parliament should be given powers to make sure that the activities concerning the government are running well.

Com. Kangu: Do Ministers come from political parties or are they appointed outside the party?

Raphael: They should come from political parties.

Com. Kangu: So if the Prime Minister should remain policy from minister how can he not be affiliated to the party? Go and think about it, give us that memorandum go think about it if you want to do a further detailed one give to the District Coordinator he will pass to us.

Com. Adagala: If it is non-partisan and non this and that then why should someone be a Prime Minister? Because you are not head of government cabinet ministers are, if you are not incharge of policies other people do it, they don't have appointments so why be Prime Minister. Ok thank you very much. It is important to think about it you have used I have given you a lot of time because you are a dot com, but go and think through this things and write down, the structure of the Provincial Administration you have given us that is quite okey, this other one you need to think about it and you need to be clear about it. Please write to us. Thank you very much. Sasa tutampata Sophia Chepkupai. Sophia njoo mama utuambie maoni yako. Pendekezo lako.

Sophia: (speaks in Kiswahili) Kwa majina naitwa Sophia Chepkupai Olelesua. Kwa hivyo ninafuraha sana siku ya leo kuona nyinyi hapa, tunawakaribisha mahali hapa Sigor.

Translator: Otung'on ng'orekyo aswanete apkanakwa Sigor. Kurenanun Chepokpai Loreng'esiwa

Sophia: Kwa hivyo siku ya leo tunafuraha sana tulisikia hapa tuna watu watututembelea tarehe moja na tukawa na furaha sana,

kila mtu anataka aone watu wapya tarehe moja mwezi wa saba hapa kwetu Sigor.

Translator: Chi lawur Komochoi kusuwekwa aswanete.

Sophia: Kwa hivyo jana vile kila mtu analala anatarajia kesho asubuhi tarehe moja kuna mambo mazuri sana ya katiba. Kwa sababu kwa muda haya mambo ya katiba tunapendekeza sana mambo ya katiba sababu kwa katiba tunabadilisha yale mambo ya babu zetu ya zamani.

Translator: Koru chi lado ng'o kikonot lo miteni wayakata nyopo katiba nya kinukisochitu.

Sophia: Kwa hivyo mambo yale tunaenda kuongea siku ya leo ama ile sisi tunaenda kuongea, ningependa sana niseme hivi, mambo yale ya zamani tunataka kubadilisha leo kama itawezekana, itawezekana. Siku ya leo tunapendekeza ya kwamba (interjection)

Com. Adagala: Unapendekeza, sema tunapendekeza.

Sophia: Leo tunapendekeza ya kwamba mtu yeyote ambaye anaweza fanya madhara kama ya kuua mtu, wale watu wanatokea pale, na pale wasikuje kuvamia boma za watu wengine. (clapping)

Com. Kangu: Unasema yule mwenye ameu ndiyo anachukuliwa hatua wasiende kwa community yote?

Sophia: Ndio. Unajua hapo mbeleni, mtu yule anaua mtu wanavamia boma za watu, inastahili wavamie hiyo mboma na huyo mtu atolewe fine. Si wale wote.

Translator: Atoparchichi, mchini chichini kepar nyinde melo kenomu pich alak. Ng'ala lapai

Com. Adagala: Endelea

Sophia: Ya pili ningependa kabisa kusema ya kwamba sisi wamama tunaumia sana ama wazazi tumeumia sana kwa jambo hili. Unaweza kuwa una mtoto shuleni, baada ya mtoto kukaa, unajua sisi Wa-pokot tunapeleka watoto shuleni wakiwa wakubwa. Pengine waongee pale wakutane na mzee wake huko. Baada ya kukutana na mzee wake, huyo kijana anaweza kumpea mimba tuseme ni mwalimu ama ni nani. Baada ya hapo, huyo kijana anaruka hapo hapo. Sasa wazazi atunakuwa na mzigo.

Translator: Nyopo odeny, atowo monung' skul atolapai akuryama ng'o tulyenyi, akewas atolapai kurugan werinyini kewos, ku mzigo nyoman ompo yiyu.

Com. Adagala: Ungependa nini mama kwa hilo jambo?

Sophia: Kwa hivyo yule jamaa, achukue mwanamke wake ama akiniwachia, alishe mtoto wangu, baada ya mtoto wangu kuacha kazi yake, atoke hapo asomeshe mtoto wake darasa la kwanza mpaka amalize shule, university (laughter/ clapping)

Interpreter: Atowosisyo chi lazima kusut nukisye nyi akusomeshan ng'o university. Anaman nyu le ani mondo.

Sophia: Kuna jambo la tatu, (interjection)

Com. Adagala: Na mtoto anazaliwa? Asomeshe huyo mtoto?

Sophia: Mwenye amezaliwa ashike mtoto tumbo kwanza alishe na sukari kila kitu ni mtoto wangu nibaki na mtoto wangu. Lakini yule mtoto wake mdogo asomeshe mpaka huko... shule. Jambo la tatu, ningependa, kuna familia sisi katika Pokot wenye shida sana. Unaweza pata mtu anaoa wake watatu ama tano kwa sababu hiyo tunaoa tu, sisi Wapokot hatujaendelea, tuseme hivyo. Kabla hatujafikia hapo, unaweza pata ile familia inazaa wasichana, ile familia inazaa vijana. Sasa hapo kwa sababu sisi Wapokot zamani hatukupewa ruhusa kwamba wasichana watarithi, mali ya nyumbani, wanasema vijana ndio watarithi, sasa ile boma imezaa wasichana iko na shida. Tunataka wote wakuwe sawa, warithi mali. (clapping)

Translator: Chi ng'o mzigenyi, nyo rokone kunam monung'oni atolapai kusomeshan skol.

Com. Kangu: Saa hii familia hiyo iko na wasichana pekee nani huwa anarithi hiyo mali?

Sophia: Hiyo mali kama ni wasichana pekee yao kwa hiyo nyumba wanaweza kutoa ule kijana wa huko anakuja kurithi zile mali sio wasichana.

Com. Kangu: Hata yule hahusiki na hiyo familia?

Sophia: Hata ule hahusiki bora akuwe ni wa hiyo familia.

Translator: Muko takesara tipichai tukun atolapai keto chi nyo lou nyoman ompo wolo tipin akwane pat

Sophia: Jambo la nne kuna mambo ambayo yametusumbua sana.

Translator: Nyopo ang'wan, miteni ng'ale cho kisusecha nyoman

Sophia: Jambo la nne, kuna mambo yale yametusubua sana kama sisi wamama na sio wamama pekee yao, imesubua kila corner. Sababu tumeshakua saa hizi, tuseme mtu ameshaa funga harusi, tunafunga harusi leo tunasheherekea, hujui mipango ya Mungu amepanga mtu utaaga siku gani. Na yule mtu anaishi na mzee wake wanaenda kutafuta mali. Tunatafuta mali na mzee wangu mpaka dakika ya mwisho. Baada dakika ya mwisho unakuta mtu ameaga ama amepata ajali barabarani. Bwana anaaga. Sasa baada ya hapo, yule kijana wa hiyo boma ama wazee wa hiyo boma anakuja kukusanya ile mali yote, ahesabu wale watoto ninao ni mzigo.

Translator: Kokensyo pich odeny, akuyar malikwa pat atolapai kungun kugh nyo omoi pich pat, mung'ech monung'o. Kesara monung'echai tukuchai po monung. Katiba nyopo ye kesuwa lo momitenye kugh nyo lenye nyoni.

Sophia: Kwa hivyo kwa hayo maoni tungependekeza ya kwamba hiyo mambo kama mama ana mali yake kwake sababu alitafuta na mzee wake ikiwa ya kusomesha watoto huyo mama abaki na mali yake vile vile. Na kama unaweza patikana hii boma mtu yule anachukua huyo mwanamke sababu sisi Wa-pokot tunatoa mwanamke mali, kama anaweza chukua mwanamke na aishi na yeye ni sawa, na kijana ya huyo mama ni sawa, lakini kutoa hiyo mali ya hiyo boma hana uwezo.

Translator: Mchini keros lo atokomochoi chi nyole karochinin kumulisyo muchini kumong'isho amep malinyu.

Sophia: Kitu kingine kile kinatusumbua sana na ile ina waza sisi kila siku, kuna siku kweli mambo ya operation ilikuja na mimi nilikuwa mtoto mdogo ambaye sijui mipaka ni wapi na wapi kweli, siwezi sema uongo. Mpaka wa Wa-pokot wanajua, wale watu wamekomaa kiakili. Kweli tuseme watu wanapigania huko chini. Sasa hiyo shida wanapeleka huko juu wanasema Wapokot wamepigana, Wapokot wamepigana sasa wanakuja na mandege hivi mpaka hata kufikia town anapata yule mwanamke amejifungua. Halafu sasa wanapiga wanafanya namna gani tumeona hiyo shida sana. Hiyo mambo imetuudhi sana eti askari ametoa nini chupa anapiga mama.

Translator: Kitoanga nyo kesusecha ku ng'ala "operations" ochan monung' nyo munung' mongutonye tagh ng'o lotu. Ketesanecha kor ng'ala operations.

Com. Kangu: Endelea.

Sophia: Kwa hivyo hata sisi Wa-pokot kabisa kusema ukweli bila kudanganya ingawae kuna wanaweza kundanganya sisi tumeendelea kweli hata nyinyi muangalie tu. Huu mchanga unaweza lima na mahindi itokezee kweli? Mahindi haiwezi tokezea hapa kweli (inadible) kwa hivyosisi tunashida sana, ile ya kwamba watoto kusoma tunashida kusema kweli. Hata kama tunajikokota lakini watoto wako na shida ya kusoma. Mtu anafika class 8 anawacha shule. Hata mimi si kusoma. Watoto wa class seven wanaacha hapo. Shida ni kwamba tungekuwa na kazi lakini tunapata kazi wapi na masomo hakuna? Ile ya kuandika hakuna, sasa hiyo kitu tungewaomba kweli huu mchanga yetu mtufungie ile maji yote kutoka huko, halafu sisi tupate ile kitu inaitwa irrigation halafu tutasomesha hawa watoto sasa. (clapping)

Translator: Mokulisisyechanye le Pokot, rosune nyungutyandanetenyu, momiteninnye kugh nyo ngunoi ori. Okonecha "irrigation" toke someshoneno monunge.

Com. Kangu: Hiyo nimeona hapo ilianzishwa na nani, hiyo irrigation nimeona hapo?

Sophia: Walitusaidia hao italy huko.

Com. Kangu: Waitalians ndiyo walianza hiyo ... (inaudible) endelea,

Sophia: Sasa kuna ingine hapa ile inatusumbua hapa Pokot. Sisi Wapokot, unaweza kuwa kwako na mzee wako. Pengine mimi na mzee wangu tusikizane tuende tukunywe pombe yetu ama tufanye namna gani. Tunaamka hapa asubuhi tunaenda kunywa pombe tunaenda kunyua mpaka jioni tunakuja kulala, watoto wako na njaa wanajikokota kuenda shule. Kesho asubuhi mwanamke pombe iko wapi? Tuende huko chini. Wanaenda. Sasa hiyo imetusumbua sisi wenyewe tunataka sisi tubandilisha katiba, sisi watu wale majirani wa huyo mtu mnyuaji, waone hiyo shida ya watoto na walete huyo mtu mbele. Kama ana shamba sisi majirani tutachukua na hiyo shamba na tutalea hao watoto na shamba yao, hawanaruhusa? (clapping)

Translator: Wechara, ateranyu lokoi, miteni pich cho petoi kumun akupusto monung'ekwa. Mchini pororis Kustakin pichoni atakesomeshan monung'e.

Com. Adagala: Umemaliza?

Sophia: Imebaki mbili. ingine tena tuko na shida sana hapa Pokot unajua zamani wakati wa club huko wamama walikuwa wanajisikia na pombe sana na wazee. Wamama wanaenda kule wanapata watoto wao huko ya huko kahure?. Baada ya kupata watoto hao watoto wanaleta kahure hiyo ki-club inaisha kahuri wakaenda. Vile kahuri ilienda wakaacha watoto hapa, sasa watoto ni manamba town. Saa hii watoto ni manamba town hujui walipata watoto wapi na nani. Sasa hao watoto wachukuliwa hatua kwa sababu wametuletea shida sana town. (clapping)

Translator: Osiswechai po kilapun, kitungeti tamasis cheporesnan, ngetoi kuyichu Kawururen atolapai kuluku monung'echai "chokoratin" nyo kidoine monung'echu.

Sophia: Kitu kingine kile ningeonan ningependelea ni ya kwamba nyinyi wenyewe mkiwa na jambo lolote lile mngenda mtujulisha ingewezekana nyinyi mkuje kama siku ya leo mtuletee hiyo habari. Kwa sababu unaweza pelekea hawa na hawasikii sisi huko kwa mlima kwa sababu huko ni mbali tunaishi. Ikiwezekana mtuletee hiyo habari ama mtume mtu yeyote yule anasambasa hayo maneno.

Translator: Atomiteni ng'olyon nyo lenye nyetenyu, mchini kemwatuta ompo wolo korom kore ng'o kutungin.

Sophia: Ya mwisho kabisa ningependelea ya kwamba mtu yule anaitwa Chief tunapanga mlolongo ndiyo apate kura. (clapping)

Translator: Nyopo surum, chi nyo kuroi kirwokun kepurchu kura

Com. Adagala: Umemaliza?

Sophia: Eeh sina mengi asante sana.

Com. Adagala: Kuna swali.

Com. Kangu: Niko na swali moja mama. Ulisema ikiwa bwana amekufa wewe utunze mali na watoto na ukasema ikiwa familia kuna kijana anataka akuchukue, akuchukue. Na ikiwa wewe hutaki ulazimishwe ama namna gani?

Sophia: Kweli kabisa umeniuliza swali kama nitakubali ama sitakubali inategemea. Kama yule mama atakubaliana na huyu kijana ama ataona nimezeeka hawa watoto wangu nimezaa watano ama sita wamenitosha, anafunga chapter hicho hakuna kuolewa tena. Anakaa.

Com. Adagala: Mama tumefurahi kwa vile umekuwa open, umekuwa honest umechangia vile tunataka. Kwa sababu tunataka mambo ambayo yanatoka kwa moyo kabisa. Na tumeshukuru kwa sababu umetuelezea sana kwa mambo hii yote. Asante sana. Asante Sophia. Peter Lomusi. Anza na jina.

Lomusi: (speaks in Kiswahili) Jina langu ni Peter Lomusi. Kitu kile ningependa kuongea ni juu ya haya madini.

Translator: Kurenanun Peter Lomusi. Omochan omwoghei ng'ala koghun

Lomusi: Haya madini yenye iko katika West Pokot, tunataka serikali ikuje ishughulikie lakini si vizuri wanaleta watu eti wanaenda ku-process mali ingine mbali.

Translator: Soch kusuwa lo ng'unoi chichona kwicho yete melo kuwo wolo lou

Lomusi: Jambo lingine, mambo ya ardhi, nikiambuka zamani wakati Idi Amin alitaka ku-claim upande wa West Pokot

Translator: Nyo po odeny, ng'ala nyungutyan. Kimwa Idi Amin lo nyinyan West Pokot

Lomusi: wakati Kenyatta bado alikuwa, alisema hata inch moja hautaguza.

Translator: Kulo Kenyatta menomenyi nye hat walpakata

Lomusi: Kwa hivyo Wapokot wanasema hii ni mali yetu na kuna ukweli ndani yake, hapo iangaliwe vizuri.

Translator: Nyo mitoni man ori, karam kerosa atoni lasiny

Lomusi: Inginge ni hii stima ya Turkwell, tuko na watoto na hii area yetu ni area yenye ukame

Translator: Ang'a, mayu po Kositoi, kungcha monung' akukomoi koronu

Lomusi: kuna watoto werevu kabisa hiyo ingeletwa hiyo kitu ishughulikie au isaidie mashule yetu kuliko hiyo kupelekwe mahali pengine kusaidia watoto wa wengine. Mashule yetu ...

Translator: Chreroch monung'o nyoman, kumorecha maghu kung'un yeteyi

Lomusi: shule zetu za upili hazipati mwanagaza.

Translator: motung' nye lopoyin

Lomusi: Watu wanaenda kukamla ng'ombe mbali.

Translator: Peto pich wolo logh

Lomusi: Halafu kitu kingine ningependa kuongea ni maneno ya malipo ya wanafanyi kazi.

Interpreter: Kito anga ku ropou chopo pipo poghisyewut po soch

End of Tape 2 side B. Cont.. 3

Lomusi: Tukiangalia, wale wenye wako juu kama Parliament huko,

Interpreter: Atokirosacha, Bunge ompun cho rosoi kei

Lomusi: hawa ndiyo wanajiangalia vizuri. Ukipata Permanent Secretary,

Translator: Ompo chichaye wou (PS) nyoru ropyen cho chang nyoman lenye nyungutyan pokali chole mut

Lomusi: anapata elfu mia moja hamsini ile ya maburudiko tu.

Translator: Inyorunyi chepsakutchan ngo konetikwa

Lomusi: unapata daktari mwenye anahudimia mwananchi kabisa vile mnaona hawa

Translator: Chepsaktis cho chomoi poighishewut kokwa tukul

Lomusi: unaona walimu wako, mwenye alilea yeye tangu utoto tu

Translator: Miteni konetu tukul

Lomusi: hawawezi kuona ni kitu, kwa hivyo tungetaka serikali iangalie watu wote upande wa mishahara.

Translator: merosoinye lo kugh, nyo mchini soch kuros ropogh

Lomusi: Hata kama ni kukaa bila mishahara tukae sisi wote.

Translator: Atomomiteninye ropyen ketopuyo lawur

Lomusi: Ama kama ni kulipa watu mishahara tulipwe wote

Translator: Atokakiliponoi pich, kelipan lowur

Lomusi: Siku hizi ukipata daktari unaona wanasema hii kitu haiwezi kusaidia watoto wangu kuwasomesha hata wafike juu sasa unaona anaanza kuangalia clinic yake kwa sababu hakuna namna

Translator: Kerose lenye chepsakutin, wetoi offistanyi memukoinye kusomesha monung'echi, nyo kutor pat "Clinic" tanyi ompo kompolelut

Lomusi: Unaona mwalimu anahama anaingia ile institution, private institutions

Translator : Arose konetu ketor chikwa skultine tukul

Lomusi: Watu hawana moyo wa kazi.

Translator: Motung'nye pich mukuloghu kasii

Lomusi: Tena kuhusu maneno ya, tunataka maneno iwe squizzed hii maneno ya gharama ya shule imekuwa ni ngumu sana.

Translator : Napo miteni ong'erunpo ropuyeni skul

Lomusi: Watu wametoroka, wanafunzi wanaojua laini wako wanaingia Uganda mnasikia huko gharama ya shule ni kidogo.

Translator: Peto pich kulutoi Uganda ompo wolo ng'oru ropyen skultin

Lomusi: Kwa hivyo serikali iyachunguze maneno ya malipo kwa shule ya upili, mpaka university

Translator: Mchini kuros soch ng'ale chetechu nyoman

Com. Adagala: Ungependa nini? Tumekuja hapa wewe utuambie.

Lomusi: Ok ningependa hiyo, wapunguze mambo ya malipo.

Translator: Komochan kuliponchu monung, soch

Lomusi: Inginge, tungetaka kama zamani vile tulikuwa tunafanya tunataka ile common exam kama ya East Africa ndiyo sasa mtu apate riziki ya mtu... vile kazi imekuwa ngumu.

Translator: Anga kung'at kumorecha poghisonai kipo tagh pogh E.Africa ombo wolo kikoromut ng'ala

Lomusi: Mtu anaweza akapata kazi yake Uganda ama Tanzania. Mtu wa huko anaweza kuja apate kazi yake Kenya.

Translator: Atokunyuru chi kazinyi Uganda, Tanzania

Lomusi: Halafu nataka kuenda upande wa uchaguzi (interjection)

Com. Adagala: Fanya umalize.

Lomusi: Ok nitajaribu kabisa.

Com. Adagala: Punguza maelezo enda kwa pendekezo, pendekezo

Lomusi: Upande wa uchaguzi tungependa hii, uchaguzi watu wengine hawapendi hii mambo ya secret ballot. Sisi wengine tunge-prefer kama watu wanapenda mlolongo ni lazima iwe na fairness, mahali mtu anapenda apige kura vile yeye anataka lakini si kusema eti oh tufuate majority.

Translator : Ompo ng'ala kla, muchini kumiteni relun ngo man

Com. Kangu: Sasa unataka tuwe na both mlolongo na secret ballot.

Com. Adagala: Ya mwisho sasa?

Lomusi: Ya mwisho, ni mambo ya chiefs.

Translator: Nyopo surum ku kirwokot

Lomusi: Tunataka mambo ya Chiefs apigiwe mlolongo ama aende transfer kama mfanyi kazi mwingine.

Translator: Kumorecha kura ng'o "transfer" - rutogh

Lomusi: Nafikiri ni hayo Asante.

Com. Kangu: Akipigiwa mlolongo unakuwa ni wa muda wa kiasi gani? Chief akichaguliwa na watu....

Lomusi: 5 years.

Translator: Konyis mut

Com. Adagala: Nataka kuuliza mambo ya mipaka, mnasema mnapakana na Marakwet na Turkana wao pia wanalalamika mipaka au ni Wa-pokot pekee. Wao pia wanalalamika wanataka mipaka iwe kamili au ni Pokot pekee yake?

Lomusi: Haya, kwa hivyo sisi hatuna maneno na mipaka ya Marakwet, lakini ni Turkana na upande wa Tranzoia. Yes.

Com. Adagala: Ingingine na kuuliza, nyinyi mnalalamika, wao pia wanalalamika?

Lomusi: Hao nao wanasema wamekuja na mali, map iko mahali wamekuwa wamefika zamani wanajua hapo, lakini labda sasa wanakuja kutoka huko wamekuja kwa maana sisi zamani kama Waturkana, tulikuwa marafiki pamoja, saa hizi mpaka wakaiba ng'ombe moja moja uadui ukaanzia hapo. Lakini sasa vile tulikuwa na husiano mzuri na hawa ndio sasa baada ya saa hii ameanza kukatalia na ardhi/hajui mali ya mtu ni ya mtu.

Com. Adagala: Sasa hebu nikuulize tena, mimi ni mkulima sasa sijui mambo ya ufugaji, sasa ikiwa ni ardhi kwa wakulima tunasema umelima kwa shamba langu au umechukua shamba langu umelima na umepanda. Kwa wafugaji inakuwa nini? Kwa sababu inakuwa nini ndiyo inaleta mzozo.

Lomusi: Hapo ni wakati nyasi pande hii inaweza kuwa na shida, malisho ya inaweza kuisha nyasi lakini sasa mahali walikuwa wameweka, wame-preserve nyasi ikae huko ndiyo wanaenda kukula nyasi ndiyo hapo sasa mzozo unaanzia hapo.

Com. Kangu: So saa ingine wanapeleka ng'ombe zao kwa nyasi yenu?

Lomusi: Eeh kwa nyasi yetu.

Com. Adagala: Na nyinyi pia mnapeleka kwa yao? Wao wanakuja kwa nyasi yenu nataka kujua vizuri. Wanakuja kwa nyasi

yenu na pia nyinyi mnaenda kwao kwa sababu hakuna mpaka, mnaenda pia upande wao?

Lomusi: Wakati tunaenda upande wao lazima naye tuchome ng'ombe, tuwe pamoja ndiyo tuingie huko kwa maana hatuwezi kuingia area ya mtu bila ruhusa. Lazima tuchinje ng'ombe, tuwe pamoja na ndiyo sasa watupatie ruhusa kwa maana tunajua ardhi ya mtu ni ya mtu.

Com. Adagala: Na upande wa Tranzoia sasa inakuwa aje?

Lomusi: Tranzoia huko vile zamani tulikuwa tunaenda wakati wakulisha ng'ombe wakati wa ukame. Huko ndiko tulikuwa tunaenda wakati wa ukame, sasa mvua ikija tunaleta mahali kuna joto.

Com. Adagala: Grazing ground? Haya asante. Jacob Tewangole?

Jacob: (speaks Kiswahili) Asante sana Ma-commissioners. Kwa majina naitwa Jacob Towungole.

Translator: Soro nyo wou, k'kurenanu Jacob wero Towungole

Jacob: Nasema ni shukuruni siku ya leo, kwa kuwa sisi wa-pokot tumepata nafasi ya kuongea.

Translator: Omwoghan lo soro tya ombo asisete kakunyorucha poroghun

Jacob: Ile Katiba ya awali labda iliandikwa na mzungu.

Translator: Katibanai kipo tagh menan kikir kchumboindo

Jacob: Lakini sasa nitaenda kutoa pendekezo yangu vile nafikiria.

Translator: Yenyu, kokonunan kinonutyenyan lo!

Jacob: Na vile naona itaweza kusaidia Mpokot halisi.

Translator: Ompo wolo po tosunot ompo pochon

Jacob: Sasa naonelea ya kwamba elimu katika area hizi za Pokot iwe ni bure.

Translator: Kaman kuluku masomo kule

Jacob: Kutoka shule ya msingi mpaka ile ya upili.

Translator: Skultino toghunot ng'o nyopo odeny

Jacob: Pia na upande wa dawa, iwe ni free.

Translator: ng'o okumpo koro sakut

Jacob: Kwa sababu sisi tunatoa ushuru kamili lakini hatupati kufaidika.

Translator: Ompo wolo kakekonucha ropowe amominye kinyuuty

Jacob: Wale walitangulia kuishi na Mzungu walifaidika

Translator: Pichai kimany ng'o kchumboyin kisuch kinyiwut

Jacob: Basi hata nasi tufaidike.

Translator: Nyo hata acha kesuko kinyiwut

Jacob: Pia sitasahau kuongea kuhusu mpaka wetu wa upande wa Tranzoia huko.

Translator: Nyo mwoghutyeghenanye koro Tranzoia

Jacob: Tranzoia inaaminika kwamba ni yetu kwa Wa-pokot kamili.

Translator: Nyinja Tranzoia

Jacob: Lakini yule mtu alitangulia kupata elimu kwa Mzungu alitutoa huko.

Translator: Wolo chichini kinya kunyuru chureryo nyo kichiitenecha woni

Jacob: Basi tunadai haki kurudi huko na kulima shamba zetu.

Translator: nyo kuwokechanyu man ompo parenicha

Jacob: Hata Ma-commissioners wakitazama area hizi si nzuri sana kwa kuishi, angalia mlima.

Translator: Arose “Commissioners” kaghun moruro nye kugh ori

Jacob: Basi la kufuata ningetaka kila mtu awe na haki ya kuishi bila kusumbuliwa.

Translator: Nyo ruptoi ku nyu, kumong’ chi ompo kalya kungetunegho soch

Jacob: Yaani mtu awe na security kamili kutoka kwa serikali.

Translator: Mchini kunyuru chi ripoto soch

Jacob: Katika area hii yetu ya Pokot, kitendo kikifanyika,

Translator: Ompo korencha po Pokot, atoyigha kugh

Jacob: tuseme kama kuna kijana au mwizi fulani akiiba ng’ombe,

Translator: Kemwagha lo miteni chirinto t’uch

Jacob: Serikali inaingia na kuchora eneo hilo na kuimba operational songs

Translator: Kir’oi soch korononi

Jacob: Kwa hivyo kitu kama hicho naonelea sio kizuri.

Translator: nyo kiigh nyo lenye nyoni melo karam

Jacob: itolewe kabisa. Na kama ni mwizi atafutwe either apigwe fine ama ahukumiwe.

Translator: Mchini keghus nyoman, ato chorin keyar aketora fine

Jacob: Na awe ni mwizi peke yake kwa sababu binadamu ana haki yake mwenyewe.

Translator : Nyo mchini kuluku chorin ong’ut melo pich walaka

Jacob: Naona tendo hili likitendeka wazee wanaumia, vijana wanaumia hata wamama hawajaiba siku moja na hawajui mambo ya wizi.

Translator: Nyo umisonoi pich cho chang, monung ng’o yotun lowur

Jacob: Pia katiba hii ya awali naona ni kama ilikuwa na dosari fulani.

Translator: Kungat, katiba nai kipo kony kitung’eto ng’alechi

Jacob: Kwa kuwa inasema kuna mtu juu ya sheria

Translator: Ompo wolo kimwoghoi lo mito chi paraku kirurut

Jacob: Na kwangu naona Mungu pekee yake ndiye ako juu ya sheria.

Translator: Wolo ompo ani, Tororot ong'ut nyo miteni paraku kiruruut

Jacob: So, ningependekeza kila mtu awe chini ya sheria hata akiwa ni nani.

Translator: Kochoman chi ang'a tukul kutopo ng'unyi kiruruut

Jacob: Unajua mtu akiwa kwa utawala na ako chini ya sheria, yes, ataheshimiwa kwa utawala wake

Translator: Ongutokwa lo michino chii anga kumiteni orii po kiruruut

Jacob: Halafu pendekezo lingine ni kwamba hii hukumu ya kifo itolewe kwa hii katiba mpya.

Translator: Kiitanga wechara kuu kirwokot kekeet chii michini ketagh

Jacob: Kifo tu kinachukuliwa na Mungu.

Translator: Meghat kupoo Tororot

Jacob: Katika amri kumi za Mungu inasema usiue.

Translator: Ompo kiruruut taman chopo Tororot, lendoy

Jacob: Lakini wewe binadamu ambaye ni kiumbe cha Mungu sawa na yule, wewe unahukumia mwingine kifo.

Translator: Wolo nyii tangengmot ompo ne terwokchinenyi chii anga kumaa?

Jacob: Labda unakisasi na yeye tu na unahukumu mtu kifo, kwa hivyo hiyo itolewe kwa sheria mpya.

Translator: Anga mchino chii nyole Mbunge wechara kusomon lasiny

Jacob: Basi lingine, Mbunge awe ni mtu anahitimu kwa kiwango fulani cha elimu.

Translator: Kungat, mchini kuwany masomo nay wou

Jacob: Awe ni graduate kutoka University. Na pia vile vile kwa councillor,

Translator: Kuwany "university" rokonoy tikwil kanseleen

Jacob: councillor ili ahudumie watu vizuri na achore mambo ya town planning vizuri na ajue eneo lake vizuri, awe akipokewa wageni kwa njia ambayo inastahili awe ni mtu ambaye anajua lugha, awe ni mtu ambaye ni wa form 4 au 'O' level.

Translator: Mchini Kanseleen kusoman lasiny, kuwany kopo angwan

Jacob: Asiwe tu ni mtu wakundaganywa na wengine anachora tu, ana-sign kitu, hapana.

Translator: Mekuluku lisiny anda kelus nyinde

Jacob: Halafu ningependekeza kuwa, kutengwe nafasi ya wanafunzi kutoka wilaya ya Pokot kwa sababu sisi tumekosa kupewa nafasi hizo.

Translator: Atolapay kerorwecha poroyin le monungoo pokoot

Jacob: Kwa kuwa tumeelimika hivi majuzi. Kama ni kujiunga na University tupewe nafasi.

Translator: Ompo wolo kitomanye kesomonocha le nyaye kiipo kony

Jacob: Kama ni colleges ama university, kama ni colleges tuwe tunatengewa pia.

Translator: Ato kopo chreryo nyaye wou “University” kekonecha poroyin

Jacob: Kama ni recruitment ya AP Police, Armed Forces tupewe nafasi kubwa ili tuwe sawa na wale wengine.

Translator: Atoo Kochtin, kekonecha tukul anda woloni po piichpo askarin

Jacob: Halafu lingine ni kwamba kuvuniwe wizara ya wafugaji, these pastoralists.

Translator: Atakelukunacha le piich walaka

Jacob: Kwa sababu tukiangalia sana tumesahaulika kabisa katika Kenya hii. Ukiona kule ndani ndani sehemu zile za ndani huko, sehemu za Nairobi ufike Nakuru na sehemu zingine, watu wanakula matunda ya nchi lakini sisi wafugaji tumesahaulika. Kwa sababu wanasema hawa ni watu wa ng’ombe tu, au Pokot ni wezi tu, mpaka hata waheshimiwa wetu wamekuwa branded ‘thieves’.

Translator: Atolapay kecheny keyaar koo nyopo piichay wuusotoy ompo wolo kikeewutieghe cha ompo koronetenyi

Jacob: Na si hivyo. Tazama Wa-pokot ni hawa. Ni watu wazuri, basi andika katiba ile itasaidia watu. (clapping)

Translator: Arose karamach pokotuu nyo akiira katiba nyoo karam

Jacob: Si mambo ya kufika Nairobi mtu anasema Mpokot ni mwizi, hapana. Sisi ni watu wa Mungu kama wale wengine.

Translator: Kiikemwa lo kichicha choru, wolo ngiit Tororot

Jacob: Halafu pia kwa upande wa ma-industries,

Translator: Kungat ompo okumpo tingeeni chaye ngooghoi tukuun

Jacob: Kwa kuwa serikali imekosa kuajiri watu kazi, hizi industries ziingie mpaka ndani, reserve.

Translator: Ompo wolo kiikupol sooch kukiir piich kaziin, mchini kuluut ngalechu koor lowur

Jacob: Zi sibaki tu kwa ma-district yale yameendelea,

Translator: Tomedony koros chay kikuleet tagh

Jacob: Zingine ziletwe wilaya ya Pokot. Kama vile ya wanyama (Kenya Meat Commission)

Translator: Keyiipu walaka kooro Pokot

Jacob: Huwezi ukatoka hapa na ng’ombe yako mpaka Nairobi na Nairobi hakuna ng’ombe. Ukifika Nairobi na ng’ombe watoto wa Nairobi wanatoroka ng’ombe.

Translator: Memukoonye weechara keekatacha tany kurel Nairobi

Jacob: Lakini sisi upande huu tunajua ng’ombe kamili.

Translator: Wolo nyu woletee kiingutocha tany

Jacob: Basi sisi tuletewe industry, tuuze ng’ombe zetu hapo, na ng’ombe zetu zichinjwe hapo na watoto wetu waajiriwe hapo. (clapping)

Translator: Mchini kepkecha woolay kiiyengoo pany atakekiir monungechaa kaziin

Jacob: Hizo ndizo tunahitaji ili tuitwe wa na Kenya kamili.

Translator: Choni nyu cho kiiyorecha tokekurenecha piichpo Kenya

Jacob: Tusiitwe Wanakenya kwa kupiga kura bure. Lakini pia sisi tushelerekee mema ya nchi.

Translator: Melo kukurenecha piichpo Kenya kulee, mchini keechara kengerekchuno chaa tikwil

Jacob: Halafu mambo ya corruption. (interjection)

Com. Adagala: Wind up.

Jacob: Yes I am winding. Sasa ningependekeza wale watu wakubwa katika nchi

Translator: Komoran piichaye ghechonot ompo koor

Jacob: wasiwe tu na nafasi wakati wa kuajiri watu wanakuwa na nafasi nyingi sana ya kuajiri watu wao. Hiyo itakuwa ni clanism au nepotism.

Translator: Atamasuuk poroyun nyo wou kikiir piich. Kukiir piiko kwa ompun

Jacob: Kuletwe test kwa kila mtu anayehitimu. Kila mtu aangaliwe kwa sababu wote ni Wanakenya. Halafu ningependekeza pia kwa upande wa wazee, kwa sababu mtu akifika 60 years na kuendelea,

Translator: Mchini ngala poy keros atokakureel chii konyiis toomanut muut nko akongaa mokutiinye kwiigh kasii lasiny

Jacob: hana la kufanya, hana hata kitinda mimba wake ameenda anaishi mbali.

Translator: Momiinye kiigh nyo yighooy

Jacob: So, ningeoalea wazee kama hao wawe wakipewa kitu kidogo kila mwezi. (clapping)

Translator: Nyo poyii choni ketoo kiigh ompo arawa

Jacob: Ili hata hawa wazee wafurahie kwa sababu hawana lingine.

Translator: Tokuungokchu ompo wolo mominyee kiito anga

Jacob: Halafu, ningeoalea kwamba vijana wawe na wizara yao.

Translator: Anga yee nyu, mchini chumwak kuutungetoo wizarengwa

Jacob: Vijana hapa wengi kusema ukweli wanaangaika kwa town.

Translator: Chumwak cho chaang motuungnye kasii

Jacob: Wengine wanaangaika reserve na kunywa pombe. Hakuna mtu anawatazama.

Translator: Miteeni walaka rsaav kulee paat

Jacob: Kazi imekosekana, basi tukiwa na ministry ya kutetea hawa watu, hata mambo yao yatasikika kule.

Translator: kepoot kasiina

Jacob: kwa sababu wameachwa kwa muda mrefu.

Com. Adagala: Ok maliza. Itakuwa hii ni ya mwisho.

Jacob: Halafu kama kuna mtu ametenda kitendo fulani, ningependekeza kabisa mtu achukuliwe direct kortini.

Translator: Atokunyoorucha wizara nyo ngooroku, petoi ngalekwa nyoo karaam

Jacob: lakini mtu huyu asibaki tu kwa ma-cells ya polisi ili kuhonga polisi, kufanya nini, hapana.

Translator: Wolo atomii chii nyo kegh kiigh nyo ghaa, kechenu kotini

Jacob: Mtu apelekwe direct kortini akipatikane na hatia afungwe, au apigwe fine lakini mtu asilale kwa police, hapana hiyo ni mbaya.

Translator: Mekuongan polis ompo wolo ghaa

Jacob: Halafu kuna watu ambao wana-rape (rapists) wale jarurusi?? ya wamama, wale wanaingilia wamama kwa upande wa raping ningeonelea watu kama hawa kweli kama inawezekana wapewe life sentence. Ama wapewe kifungo cha muda fulani ili akitoka huko either atakuwa mzee ama atakuwa well disciplined.

Translator: Miiteni piichay le chelolos po yotuun, mchini keraat kookay

Jacob: Halafu mambo ya anti-corruption iletwe ndani mpaka divisional level

Translator: Atolapay ngaala piichay po chorsyo, mchini keyiipu koor lowur

Jacob: ili hata watu wetu, viongozi wetu hawa wadogo wadogo, assistant chiefs na hata pia chiefs na hawa ma-polisi wa AP wasiwe na wizi ya kupewa kitu kidogo ili watende vitendo.

Translator: Atakuunget piich po metoo kirwokoot anda polis kigh nyo muunung

Jacob: Nikimalizia, (Com. Adagala: Litakuwa la mwisho kabisa) Halafu la mwisho kabisa ninaonelea katika utamaduni wetu wa Pokot kuna mambo mengine mazuri kuna mengine ambayo sio mazuri.

Translator: Nyopo suorum, miteni ngala osiltino pokot, miiteni cho ghaach nko cho karamach, lenye muulato kokon

Jacob: Naona kwamba mtu akifariki ingefaa tu mwanamke arithiwe.

Translator: Osuwunan lo mchini koorka keemul

Jacob: Hiyo ibaki kwa Pokot kamili lakini vile jinsi ya kupata huyu mwanamke ni muongee na yeye msikizane,

Translator: Pokot nyoni orii, wolo miichino kngalal piich akchonyoo

Jacob: si iwe kwa njia ya lazima. Si iwe kwa njia ya lazima kabisa.

Translator: Melo nyo kyuumtoi, rokone kuchomcheghchi

Jacob: Halafu ingine kuna kitu tunaita upande wa Pokot, yaani urogi

Translator: Heiwei ngala pan

Jacob: Naona kitu kama hicho itolewe na mtu kama huyo akipatikana kweli a-fine-we.

Translator: Mchinoo atoruumu chii nyole ponin

Jacob: Lakini kama wenyeji wangali wanapenda mambo ya sapan na watengeneze iwe ile inaingiana na kisasa. Sapan ni njia ingine ya utamaduni ya mtu kupita kiwango fulani ili afike mahali fulani.

Translator: Wolo atotokyoroy pich sabaana, kuu sawa choni

Jacob: Halafu utamaduni wa kutahiri wanaume ibaki hivyo hivyo. Mwanamume atahiriwe lakini iwe modern.

Translator: Mutaat nyopoo muuron kutopo lenyooni, wolo nyakuluku chepsakitiis

Jacob: Lakini ningependekeza ya mama kweli itolewe na itupiliwe mbali.

Translator: Nyopo koor weey kewirtena

Jacob: Ili wamama wetu mabibi zetu, madada zetu wawe sawa na wamama wengine wa Kenya.

Translator: Atakuukarkey koorucha nko chopo koor

Jacob: Wakienda hospitali Wazungu kama anamzalisha ama mama mkunga kutoka mbali aone ni mama wa Kenya kamili. Asijiulize huyu anatoka msituni gani. Hiyo ni njia moja ya kudunisha community.

Translator: Atomiteni chii nyo kelusyot kuros pat lo kunoy ono nyara, ompo wolo nyoni nyo kenyaarecha onkut

Jacob: Basi Ma-commissioners nasema ni asante sana, Mungu atawabariki mkirudi Nairobi lakini tungependa yale mmeandika hapa siku ya leo ya tufikie tena sisi tuyasome tuone ukweli wetu. Asante Mungu awabariki.

Translator: Soro nyo wou Commissioners, nya kuperurok Echootyon, atoomulisho Nairobi apeekwa nyo karaam

Com. Adagala: Asante mzee, kweli itarudi hapa itachapishwa ndiyo tunaweka kwa tape kuna watu hata sasa wana chapisa yale tumeshaa fanya na yatarudi hapa hapa muone vile ilifanyiwa. Baada ya hiyo tutachanganya yote ya Kenya na tuone ipi iko sawa na ipi iko tofauti. Na sasa unasema death penalty out, na Mungu amesema usiue (Jacob: Yeah) sasa mtu ameua kijana wako, afanyiwe nini?

Jacob: Naonelea either afungwe maisha ama apewe fine kamili. Apewe ile fine inatosha kabisa. Hiyo itakuwa fuzo lakini kuua hakuna kitu unasaidia.

Com. Adagala: Haya ya pili, ni hii ya local industries, kuna wafugaji wengi Kenya na pengine hii ndiyo itakuwa sehemu ya mwisho ya Rift Valley kuzungumza maneno ya wafugaji, lakini wa North Eastern wanasema wanataka Kenya Meat Commission, wa hapa wa Rift Valley ya juu wanasema wanataka Kenya Meat Commission, ingine iko hapo ambayo iko karibu na Wamasai, haiko Nairobi, iko karibu na Wamaasai Kenya Meat Commission; unataka iwe Kenya Meat Commission moja au iwekwe karibu na watu?

Jacob: Eeeh ningependekeza Kenya Meat Commission iwe na branches zake katika kila wilaya ile iko na wafugaji. Sisi Wapokot tuna thousands of cows. (clapping) tuna ng'ombe wengi sana. Hata sisi tunaweza kulisha Kenya yote na ng'ombe wetu.

Com. Adagala: Nataka tu ufafanue halafu kitu kimoja tu ulisema hapo mbeleni eti... nani aliwafukuza Wa-pokot kutoka

Tranzoia? Kwa sababu sehemu zingine tumeambiwa Wazungu, Wakoloni ndiyo waliwasukuma, wakachukua mashamba. Lakini hapo umesema tofauti kidogo.

Jacob: Kile mimi najua ni kwamba wazee wetu ndiyo walitolewa huko. Na walitolewa na Wazungu na vile hawa Wazungu walitawanya wengine hawa wazungu walipotoka kuna Waafrika wengine ambao walikuwa wametambua kuna utamu hapa. Wakanyakua direct, halafu sisi tukabaki pale ndio kwa sababu hatujapata (inaudible) yoyote. Wakaendelea kuishi kule.

Com. Adagala: Ok Asanteni

Jacob: Ningeongezea ningependelea kwa katiba hii kura ya mwaka huu, ama ya 8th Parliament is it the 9th Parliament? Kura ipigwe hata kabla mambo ya katiba iishe. Kwa nini nimesema hivi. Naona mambo ya Katiba na mambo ya kura ni vitu tofauti, tuamini kama Wanakenya yule President mwenye atakuja, atakuja kumaliza katiba ya Kenya ili katiba isiandikwe haraka haraka kwa vile watu wanafikiria; katiba iandikwe kwa details kwa sababu hiki kitu ni cha maisha. Nasikia hata kwa miaka mia ijayo tunataka hii katiba idumu. (Clapping)

Com. Adagala: Asante Mzee asante sana. Nilikuwa nimeeita Luka? Luka amezunguma? Ok njoo mbele. Jina lako na uendeleo na pendekezo.

Luka: (speaks in Kiswahili) Jina langu ni Luka Mariangore na nilizaliwa mwaka wa ishirini na sita mpaka wakati huu.

Translator: Kukuroy kainatenyan Luka Meriangole

Luka: Na shukuru sana, shukurani kuhusu kurekebisa katiba yetu, kutukumbuka kama watu wengine.

Translator: Soro nyo wou ompo katiba nyo le mpya

Luka: Katika Kenya yetu, maana tangu umri wangu sikupata upendo kama huu

Translator: Tomanye kenyorunocha chomnyogh nyo lenye nyete

Luka: kwa maisha yangu ya uzee

Translator: ompo mongenyan

Luka: Hata leo. Tangu kuzaliwa kwangu maoni yangu ni haya,

Translator: Kutangu otini kikiyianun

Luka: kwa maana nimefika umri ambayo unatosha kula tu.

Translator: Tumanye onyorwan chomyogh nyo lata nyete

Luka: Watu wetu Wa-pokot wamekwisha ongea na wameongea yale ambayo tunahitaji kwa nchi yetu.

Translator: Kingalan pat Pokotu cho chang

Luka: Yangu ni malisho, chakula, kazi, masomo, utabibu,

Translator: Anii ongololenan pagha, kasiin, masomo ngo sakuut

Luka: makoso ya kurekebishwa kwa haki na ukweli

Translator: Nko chaye kuwoyokoy chireryo

Luka: uzee wa kukumbukwa kama zamani, kama vile watu wengine walikuwa wazee huko Nakuru na walijengewa pahali pao.

Translator: Kononoy chay kiipo kony

Luka: Watu wasio jiweza na wengi siku hizi mfano wa relief.

Translator: Kule poyii walaka chokimiteni Nakuru nko chemngoloytin

Luka: Naguzia vile vile ingine kwa sababu wakati mwingine mimi ni Mkristo (laughter)

Translator: Osongsongwan chaye pat kite ompo wolo ochan mkristoyon

Luka: Lazima niguze maneno ya Mungu.

Translator: Rokone asangangwan ngolyondo Echotion

Luka: Kwa sababu nilifika hapa nikakuta kwamba anaombwa

Translator: Ompo wolo korelwan yetee onyorwan piich soghoy Tororot

Luka: Kusahisha Mungu Baba ni wema kweli? Mimi kwa maoni yangu nimeona kama binadamu amesahilisha Mungu kweli kweli.

Translator: Keneet chii nyole Tororot Paapoo no maan nyoman? Ompo anii kesaishan tangengmot Echotion nyoman.

Luka: Mimi nimeona kama ni makosa tupu. Ikianzia tohara ya kila namna

Translator: Kasuwan lo leluut nyo wou

Luka: Kwa sababu wale hawakuwa wanatohara tulishinda wao kwa nini?

Translator: Piichay momutoy nyee keyoo, kakulot chane ompo nee nya wey?

Luka: Watoto wa siku hizi ambao hawatoi meno tuliwashinda wale ambao walitoa meno kwa nini?

Translator: Monungoo osiiswechete cho mowotoynyee kelatoo, kalootnee ompo piichay po tagh nya?

Luka: Mimi ambaye nimetoboa mdomo nimeshinda yule ambaye hakutoboa mdomo kwa nini?

Translator: Anii nyo kawotan kelat ghoo, kalotan piichoni ompo ornee nya wey?

Luka: Masikio yote namna hiyo. Kuchanja chanja mwili wa Mungu yote namna hiyo.

Translator: Atoo kii yitin ku choni,

Luka: Nilifanyia Mungu mema ama nilifanya ya kumsahihisha?

Translator: Kemutmut porpo Tororot kuu lenye nyoni.

Luka: Na Mungu mtoto akizaliwa hakuna alama,

Translator: Ompo Tororot, atokiyuu monung, mominye perutyo nyoni kuny

Luka: Kufika kwa mkono wangu nimeweka alama ya kutosha.

Translator: Ato otini kengun monungoona morichaan, otonon macheytin

Luka: Saa hii Mungu akija kuongea hapa bila kuona yeye aongee kisauti tu, aniulize ya kwamba Luka, kwa nini unatoboa mdomo? Kwa nini ulingoa meno? Na mimi nilikuumba uwe mzima na wewe uli nisahihisha kwa nini? Nitajibu nini?

Translator: Ato ktop takunguun kuut nyo po Tororot kutepanun lo Luka, keruutonyi kuut, kepalanyi kelekuu, akyaghighinyi nyo karaam, omwochunan nee Echootion?

Luka: Hiyo ndiyo nilijilaumu mapema kabla hatujapinga bunge wala kuingia serikali kama vile wengine waliingia saa ile.

Translator: Nyooni nyopo tagh nyo omochan otoghen ktoma kegh sooch nyo reel

Luka: Ni Chifu alijitokeza kwa boma yangu, je nitaenda kusahihisha mwingine namna gani?

Translator: Atomookonwanyee kegh ompo koonyan, peetoy loone ngalechu?

Luka: Nimeanza kujisahihisha kwa nyumba yangu. Masahihisho sasa ni kwamba kurekebisha maisha yetu ya utawala ni mengi sana.

Translator: Kootopan nyo karaam ompo koonyan, ompo paghtay nyo reel

Luka: Kama vile katiba amekuja kutuuliza, kesi ya mwanamke kwa mtu mmoja.

Translator: Kulee otini yee kenguun katiba kutepechaa

Luka: Kwa nini, nani angeenda jela yule mwenye kuiba mwanamke sababu waliitikiana, hakuiba. Si mwanamke huyu mwenye kupeana mali ya mtu ndiye angeenda jela? Ndiye mkosaji.

Translator: Klee kezi korkaa ompo chii akonga, ngooo nyo wetoy chela? Chorin nyaa anda korketo?

Com. Adagala: Mzee zungunza kwa swali ya kutoa maoni sio kwa njia ya kutoa maswali. Wewe sema ningependa hivi na hivi. Sio kutoa swali kwa sababu nani atajibu hiyo swali. Ndiyo tumekuja kwako utuambie, sema ningependa hivi na hivi.

Luka: Basi hiyo inakwisha. Hospitali: kama vile wengine wamekwisha ongea hata mimi nitaongea kurudia ya kwamba hospitali wajamaa tuhurumieni.

Translator: Korii sakut wechara angarakech

Luka: Kuna kitu kingine ambaye tungesahihisha vile vile na anatudai pesa na hali anakuja kurekebisha jambo, ratili,

Translator: Miteni kiito anga nyo kukuroy ratili, nyo tokungorochuu, kughokisyo kungaat

Luka: Na kodi ya biashara pia vile vile imekuwa pesa nyingi.

Translator: Ngala ropuyen ye wechara kiipa yum nyoman

Com. Adagala: Ungependa vipi?

Luka: Marekebisho hiyo ya biashara, tungependa tu kuangaliwa bure kama naendelea au niko na makosa, nimeiba watu au nipatikane na makosa. Na kama bado naendelea ...

Translator: Koo omochan keros paat omiitan oletoy nya otungoon lelut

Com. Adagala: Endelea ya mwisho?

Luka: Nafikiri yangu ya mwisho ni hapo.

Com. Adagala: Asante sana mzee asante.

Luka: Shukurani.

Com. Adagala: Ningependa Abraham Meriakao.

Abraham: Majina ni Abraham Meriakao. Na mimi ni Pokot halisi nataka niongee ki-Pokot.

Translator: Ochan pochon kamili

Com. Adagala: Haki yako

Abraham: Eeh ni haki yangu. (Starts to speak in vernacular)

Translator: Since 1939, the government wrote that this area to be an operational area.

Abraham: Kungata mwaken 1939, kikiir wasunguun kooronu kuluku nyopo “mudumudu”

Translator: If anything happens away the government must come up here.

Abraham: Otokegha kuugh wolo lou kepkonoy nko korencha

Translator: So they will come and just do their operation here. So we want that thing to be scrapped away.

Abraham: Pkonoy yete akumung piich, kevutana kiiyoni

Translator: We are so much disturbed about that because there are so many cattle rustlers.

Abraham: Kikususechaa ngolyondononi, ompo wolo chang piich chole chori tiich

Translator: Since 3 years ago, the few people went to Turkana to raid

Abraham: Konyis somok cho kikuwer, kiipa piich Turkana

Translator: Then lastly the government came and said Pokot is Pokot whether you come from Baringo or here in West Pokot.

Abraham: Wolo kipkaa sooch kuuto kampiingwa koroo Pokot

Translator: Even myself my coats were taken away by soildiers.

Abraham: Kiikirang neeko chan amoongutonye nee nyo lee chorsyo

Translator: That thing must be scrapped completely. Second thing,

Abraham: Kevutanaa nyoman

Translator: What I wrote I think it was me alone but so many people have said about it.

Abraham: Kiikungalan piich atay

Translator: There is something called compensation.

Abraham: Miitoni kugh nyo kuroy lapay

Translator: It might happen that families which have nothing, if he has boys and went somewhere live Nairobi and they were killed,

Abraham: Muchoy monungo cho le woves tokutugh monungoo chii wolo lou (Nairobi)

Translator: There is a problem because you who look after your animals, you peserver to look after your things and then those whose their persons are killed they will come and take your property.

Abraham: Pkonoy piich woni kepuukeni tukuun lokir

Translator: That thing must be scrapped completely.

Abraham: Kenaateena lapay weey

Translator: Now if someone causes chaos must be arrested and taken to the court.

Abraham: Nyakeraat chii nyo kalel ongut

Translator: The third thing, I am talking about the Kasitei lights.

Abraham: Ngolyon nyopo somok, Koritay

Translator: To my surprise is this, during the construction of power and lighting we have a bee hive along that road power and lighting and there **(End of side 3A)**

Side 3B cont.....

Abraham: Tongonchin, kikilipan piich po Marakwet wolo melo pokot atokiinyar ketii stima parenikwa

Translator: Right now we claim to be paid our bee hives

Abraham: Yee nyu kumorechaa kilipanat

Translator: So even this, we are just seeing cows but we are not milking.

Abraham: Kusuwunecha tany amokuluwechaa nyee chekoo

Translator: We want this power and lighting here to benefit us here the residents of West Pokot.

Abraham: Kumorechaa mayuu kluku nyo poghoy West Pokot

Translator: We need free education from primary to Form 4.

Abraham: Nyopo angwan, kumorecha masomo kopoo angwan

Translator: This area is semi arid we are not.... It is not producing anything. And the power and lighting which can even support us and it has been taken away to Tesos.

Abraham: Kmorecha mayuu kulukuu nyo po tosunot ompo acha melo Lesos

Translator: So I prefer Pokots to be given free education.

Abraham: Masomo kulee

Translator: Fifth, Chiefs must be elected.

Abraham: Muut, Kirwokoot kekul

Translator: If chiefs will be elected, they will care for people.

Abraham: Kirwokoot kekul

Translator: Without us they will just be like nothing. I believe if they are elected, then they will work very hard.

Abraham: Michini ketaar laintiin takuluku nyo karaam

Translator: Sixth, during kwenda time,

Abraham: Konyii kwenda.

Translator: So the white men chased the Pokot from Tranzoia.

Abraham: Kikiyon piich cho relach kuupa Transzoia

Translator: We believe Tranzoia is our father land.

Abraham: Tranzoia kuu nyiincha

Translator: If it can be possible to return there, that is our right.

Abraham: Oyokunoo nyoman

Translator: We want to be given our right.

Abraham: kmorecha tukuuchaa

Translator: The seventh, about the circumcision for girls.

Abraham: muutataa tipiin

Translator: During occasions there is willing and forcing circumcision.

Abraham: Muutataa kaat nyopo tipin

Translator: I want to declare like this if someone is willing to be circumcised then let them be circumcised if their parents accept and if the parents do not accept let the one who circumcises that lady be arrested.

Abraham: Atomonyorunyee mompo chii ruusa, momchininyee kemuut meso atokachaam nyinde mondo rotwo

Translator: The Christians who are church leaders,

Abraham: Wakristen chole wetuuntin,

Translator: especially the Christians have always been circumcised by force.

Abraham: Kmuutoy pichay poo kanisaa ompo nguvu

Translator: So I want the law to cover, so if they did that they should be arrested.

Abraham: Omochan sheria nyo ripoy mondonyan

Translator: Last, is corruption.

Abraham: nyopo suorum, chorsyo nyop sooch

Translator: Now the road block police are highly corrupt.

Abraham: Polis weey chopo barabara choruu!

Translator: I believe that one is very serious.

Abraham: Ghaa nyoman weey

Translator: If it can be changed to be a different form of road blocks

Abraham: kewayaka sheria nyopo ortuun

Translator: I wish we could go there as raia as residents of here you will see there is corruption.

Abraham: Ata yeteyii miiteni chorsyo

Translator: If that one can be changed then well and good. I don't have much.

Com. Adagala: (inaudible) unataka kubadilisha iwe vipi?

Abraham: Kewayagh sheria noni

Translator: So I want to say like this, if the officer asks for kitu kidogo, he/she must be arrested.

Com. Kangu: Now, niambie unasema hapa Pokot mtu akiua mwingine lazima familia ya yule ameuwa alipe compensation kwa ile familia mwenye ameuawa.

Abraham: Hiyo boma peke yake wanaweza kulipa hiyo kuliko kwa watu wote hapa

Com. Kangu: Mimi nauliza kwa saa hii inatendeka namna gani?

Abraham: Familia yote.

Com. Kangu: Wale wafamilia ya yule ameuwawa wanakuja kuvamia familia hii ingine?

Abraham: Yote wa namaliza, wanamaliza ng'ombe, mbuzi wanachoma nyumba, kila kitu, mahindi inachomwa kila kitu.

Com. Kangu: Wanapiga watu?

Abraham: Sio sana.

Com. Kangu: Eeh ni kuchua mali?

Abraham: Kuchukua mali yote. Na kuchoma nyumba. Ndiyo.

Com. Kangu: Na mbona msikubaliane, unajua hata huko kwetu ilikuwa hivyo zamani.

Abraham: Hatuwezi kukubaliana kwa sababu (interjection)

Com. Kangu: Halafu ikageuzwa baada ya muda sasa ikawa kama mtu ameuwawa mahali, wanaenda kama wanaenda tu kukimbia kwa barabarani wakifika pale mahali halafu tena wanakimbia wakiimba wakirudi nyumbani bila kuuliza mtu bila kuchukua kitu cha mtu.

Abraham: Sasa hiyo sheria ndiyo tunataka irekebishwe.

Com. Kangu: Mnataka irekebishwe?

Abraham: Ndio.

Com. Kangu: Na wakifanya hivyo hakuna kipimo wanachukua tu ile wanapata?

Abraham: Wanaweza kuchukua lakini sio boma yote, hapana.

Com. Adagala: Asante Mzee. Simon Loile yuko? Itika tujue uko. Nchi ni yako itika. Endelea,

Simon: (in Kiswahili) Majina yangu ninaitwa Simon Loile. Natoka Lomsom.

Translator: Kuurenanun Simion Loile, ongunenan Mosol

Simon: Wageni wetu wa heshima wa siku ya leo,

Translator: Toyecho chokonyutoot ompo aswanete,

Simon: Nina haja mbele yenu kutoa maoni yangu hivi.

Translator: Kanguunan taghungwa amwaghan ngalechuu

Simon: Ardhi, inatakikana niwe na uwezo kutoka number one hadi kule chini.

Translator: Nyunguutyan, muuchini atungetaan owesyo mpaka nguny

Simon: Maoni yangu ya pili,

Translator: Nyopo odeny

Simon: Wabunge wasiamue mishahara yao wenyewe.

Translator: Waheshimiwen (piichuu konyuutote) mominye kupoongonchuu kegh ropuyenikwa

Simon: Wawe na committee ya kuchunguza ama kuamua pesa ya Wabunge.

Translator: michiini kusuuk comitii cho topuyoo nguung akuros ropuyenikwaa

Simon: Ya tatu, katika hali ya usalama,

Translator: Nyopo somok, ompo ngaala kalya

Simon: kuna ile inasema operation districts ama closed districts.

Translator: miiteni ngala koor nyo kighchini operation

Simon: Maoni yangu, itupiliwe mbali mambo hayo.

Translator: Kinonutyenyan kelasta ngale choni

Simon: Ili kila wilaya iwe inaeleweka vile inakaa bila kuambiwa ni operation area.

Translator: Atomoloona kuutopuyoo piich nyo karaam

Simon: Ya tano, katika rasilimali yetu ambayo Mungu ametupa katika nchi hii,

Translator: muut, ompo tukuucha chuu kik'konecha Tororot too wey,

Simon: kama mito yetu inayotoa maji ya kutiririka usiku na mchana

Translator: Lalwatuneecho chete pkonoy pogh nangaat nko poyeet

Simon: na misitu yetu, iwe gazetted, inayofahamika na serikali yote ya Kenya ichungwe kamili.

Translator: Nko wuudunee choo chetechu, mchini sooch kuriip

Simon: Ili kila mtu apate maji.

Translator: Kluku nyo kiingutu ompo Kenya, atakuuchoruu chii anga pogh

Simon: Ya sita, katika elimu kutoka pre-nursery,

Translator: Nyopo muut ngoo akonga, mosomoo nasari

Simon: mpaka university iwe free.

Translator: nko university

Simon: Serikali iajiri waalimu wa kufundisha watoto hawa.

Translator: Sooch kukiir kasiin konetuu chopo monungee choni

Simon: Wananchi wajenge madarasa, na mambo mengine.

Translator: Kutekachaa korii nko ngale walaka

Simon: nikisonga mbele, nikichangia hali ya uchaguzi,

Translator: Atoowan tagh kite, ompo kuraa

Simon: tarehe ya uchaguzi wa urais ijulikane kamili.

Translator: Torekino kuraa mchini kenguutu

Simon: Kama ni tarehe ishirini na tisa mwezi wa kumi na mbili iwe namna hiyo kwa miaka yote.

Translator: Mchini kuluku le nyoni kokai ngo kokai

Simon: Isipunguzwe asiongezwe muda tena.

Translator: Maktas and kurung chii

Simon: nikisonga mbele, wale wote wanaohusika na wizi wa pesa katika pesa za umma,

Translator: Tagh kiite, chori ropuyen ompo sooch

Simon: wasihudumu katika ofisi tena.

Translator: Ketoona kasiin

Simon: Wachukuliwe hatua kali na kama yeye kuhukumiwa na kupelekwa korokoroni.

Translator: Kechengchu sheria nyo kwan akeraat

Simon: Ili pesa zetu zichungwe kamili.

Translator: Atokripisho ropuyenichoo nyo karaam

Simon: Nikisonga mbele, katika area ya uchaguzi tena,

Translator: Tagh kiitee, ompo kulaat

Simon: awe miaka tano tano kama ni Rais.

Translator: konyis muut ompo poitoghinto koor

Simon: Si kwamba ooh anaongezwa ama nini. Nikisonga mbele,

Translator: Momichininye ketaas

Simon: katika kuleta vitu kutoka nchi za nje ukiwa Rais, ukiwa permanent secretary au ukiwa nani

Translator: Ompo tukun chopo sany

Simon: watoshwe ushuru kila mtu. Ikiwa PC ukiwa nani, mtu mdogo mtu mkubwa watozwe ushuru.

Translator: Kechingoo mchini kulipan chii lowur ropou

Simon: Nikiendelea mbele, katika mito yetu, serikali itumie maji yote ile mito inatoa kunyunyizia wananchi mashamba.

Translator: Lalwatineecha mchini sooch kupoghisyegho poghee akuungor paren

Simon: Nikiendelea, (Com. Adagala: hii ni ya mwisho) eeh nikisonga mbele katika hali ya kulipa maji kama maji ya mfereji,

Translator: Ato atasan tagh, mominye kelipan pogh

Simon: nimeonelea ya kwamba wananchi wapewe maji free bila ku-tax pesa. Na serikali washughulikie kuunganisha maji

Translator: Mchini sooch kupushu piich melipan pogh

Simon: Na katika hali hiyo, katika makanisa

Translator: Ompo kanisen,

Simon: Kama hayo makanisa wanatoa vitu kutoka nchi za nje wasiweke mambo ya kulipa pesa, wapewe free.

Translator: Mchini kanisen melipan kodi

Simon: Nikisonga area ya utawala ni maoni yangu ya kwamba kwa kuajiriwa kwa Chifu

Translator: Ompo ngala paghtagh kinonutyenyanyan kekiir kirwokot

Simon: waajiriwe kupitia kwa kupiga kura mara moja.

Translator: Kekiir akwane ompo kuraa

Simon: Kama anapatikana na makosa sheria ina-deal na yeye.

Translator: Miteni leluk kiruruut

Simon: Halafu nikisonga mbele katika hali ya ukulima,

Translator: Tagh kiite ompo ngorsyo

Simon: serikali iwekee guarantee wanunuzi wa wakulima.

Translator: Mchini sooch kuyar olii pagh

Simon: Wananchi wanapolima wanajua serikali itanunua bila wasiwasi. (clapping)

Translator: Karam sooch alaat nyopo ngorsyo

Simon: Katika hali ya ukulima kuna zile vitu wakulima wanatumia kama mbolea n.k

Translator: Ompo ngorsyo miteni mbolea

Simon: Ziwekwe.

Translator: Kuluku kule pila kodi

Simon: Katika hali ya afya, ningepuliza serikali watibu wananchi bila mwananchi kutoa shilingi moja.

Translator: Mchini melipan chii sakiit

Simon: Nikirudia wale appointees by the President kama directors, permanent secretaries na wale wengine

Translator: Piich cho kikiil Poitoghindo, ngo walaka,

Simon: yaani wale appointees by the President wawe na parliamentary committee ya kuwa-interview hawa.

Translator: Kutungetii piich cho topuyo nguny ompo kulat

Simon: Ili ipatikane mtu wa-kufaa pale.

Com. Adagala: Umemaliza?

Simon: Yes.

Com. Adagala: Asante mzee. Memorandum yote tunaenda nayo Nairobi itasomwa. Ukija hapa na memorandum umeandika chagua mambo manne matano hivi ambayo unataka kuchangia na ingine yote tutasoma. Tutaketi hapo na kusoma kila kitu. Asante sana. Consolata? Peana pale na ujiandikishe. Consolata Sortum. Asante Consolata.

Consolata: (in English) My name is Consolata Sortum.

Translator: K'kurenanun Consolata Sortum

Consolata: I have a few suggestions about the constitution review.

Translator: Otungon kinonut cho ngoru ompo katiba

Consolata: Constitutional review I feel it should take place only on behalf of the Catholic Peace and Justice, it should take place at least after a period of time.

Translator: Mchini kucheng poroghin Katoliki

Com. Adagala: Consolata, hiyo miaka fulani ndiyo imetuleta hapa utatuambia ni miaka ngapi.

Consolata: I am suggesting a period of 25 years.

Translator: Koonon konyis chole tomonut odeny nko muut

Consolata: Because if we keep on staying upto 40 years like we have stayed now,

Translator: Atoluku 40 topyoo tyaa

Consolata: There are so many changes that are going to take place in the society that we are living in.

Com. Adagala: Is it now your proposal or Catholic Peace and Justice?

Translator: Nyengu nya anda po Katoliki?

Consolata: The years are my proposal but the idea is from Catholic Peace and Justice.

Translator: Konyis kuu nyinyan wolo kinonutyee kuu po Catholiki

Consolata: And then any Kenyan Constitution that has been written should be made available to everybody at a very small fee of around 20/=.

Translator: Mchini keto chii anga tukul ompo ropyen chole 40/-

Consolata: The reason why I am saying that, many of these people here, they don't know what is in the constitution the earlier one that is.

Translator: Ompone tomwoghan le nyoni, piich lowur cho mi yii mengutnye loo nee nyole sheria

Consolata: So if it had been made available earlier, very easily then they would be able to interpret and now come up with good constitutional changes that are important.

Translator: Atokinyoru piich lawel kemukoy kuwas lasiny akwipu kugh nyo karam

Consolata: On top of that, before any kind of constitutional review,

Translator: Paraku choniyee nyu, ombo waghaka nuu

Consolata: the government should take the initiative, to educate the public thoroughly about the Constitution.

Translator: Mchini sooch kucheng kegh

Consolata: Another point is that we have been having these courts which are centralized in the districts and may be in the provinces.

Translator: kuneet pich lasiny

Consolata: We feel as the catholic peace and justice, that there should be mobile courts so that even up that hill there is a mobile court moving everywhere.

Translator: Ampo acha Catholiki nyopo kalya, miteni kotinin ngo ngal cho yighisyo

Consolata: So that it deals with very petty issues (clapping)

Translator: Kotomchini kumiteni kotinin cho pestoy

Consolata: And then those petty issues somebody should not be jailed, just a little punishment and small fine should be given.

Translator: Takwigh tukun cho mungech

Consolata: So that the only people who go to jail are those ones who have committed serious criminal offences.

Translator: Akurupta momichininye keraat chii ompo tukun cho mungech

Consolata: For example, some people who have stolen because of feeding their children

Translator: Piich cho kochorsyo ombo omisyeghut po momekwa,

Consolata: may be this person has stolen a few cobs of maize.

Translator: Manan kachor tuko le alpaa ngoru

Consolata: This person should just be given a small punishment.

Translator: Muchini keto sitot nyo munung

Consolata: But somebody who has robbed with violence killed, rapped should be jailed for very many years with a thorough punishment.

Translator: Wolo chii nyo kochorsyo, tughin nko chelolos keraat nyoman

Consolata: Another point, customary courts should be fully established.

Translator: Mchini kotinin chopo osil tin keto owesyo

Consolata: They should be legalized and the procedures should be followed especially among the Pokot.

Translator: keto owesyo.

Consolata: A problem should start by being solved by relatives and neighbours.

Translator: Mchini Kompolelut nyopo tagh kutaat pororiis

Consolata: And then it will be followed by a baraza ya wazee

Translator: Kuwo koro poy

Consolata: And then followed by a second one if it is not solved.

Translator: Kurupta kokwo poy nyopo oden

Consolata: Then it is now taken to district tribunal.

Translator: Kecheng kuwo District

Consolata: Which will be made up of may be 9 people from different constituences.

Translator: Ompo piich chole muut nko angwan koros lowur

Consolata: Among those there must be one retired civil servant.

Translator: Mchini chii nyo kikngeta kasi sooch

Consolata: They will also choose their clerk or chair person.

Translator: Kuloy chiipo ngachar nko kikiriintengwa.

Consolata: And then this court will be moving all over.

Translator: Atakuwesto kotinnete kuwitoy

Consolata: To handle cases that have defeated other minor courts.

Translator: Kurosoy ngaal cho ghechon

Consolata: And then we advocate the use of a Pokot court called Muma.

Translator: Kmokecha kepoghisgho ara muma nyopo Pokot

Consolata: We feel this one has a direct impact on the culplit.

Translator: Chetee nyu nyo toroy kawaghini lasiny

Consolata: Because if this person is taken to court, according to the present Kenya judiciary,

Translator: Ompowolo atokiip chiichi yee nyu kotini, ompo yee

Consolata: This person can easily escape.

Translator: Mukoy kutul lawul

Consolata: Then lastly, we would like decentrazation of all government services.

Translator: Nyopo suruum kmokecha klektoy tuku sooch

Consolata: Because Pokot in interior areas

Translator: ompowolo pochon nyo miiteni orii

Consolata: Cannot manage to move all the way to Nairobi, to Nakuru, to settle other problems.

Translator: Mowetoynye karuran lenye Nakuru, Nairobi

Consolata: So amendments should be made such that those areas which touch on people's lives are decentralized they should be moved closer to the people.

Translator: Nyo mchini keep kigh anka tikwil kulektit nko chii

Consolata: I am through.

Com. Adagala: Thank you very much. Can you tell us a little bit about the Muma. How does it works.

Translator: Soro nyo wou, wolo ame ngalechu po muma.

Consolata: That one is an oath administered when someone has passed through all these courts and proved adamant and may be because of the way the case is handled normally the truth is already known. This person, they will administer an oath which will make this person face some consequences for example, they can make him drink or eat some meat of an animal which has been slaughtered and the elders have somehow used their own traditional ways of talking to eat and this person can easily die if he the person denies and yet he is guilty. And it has happened.

Consolata: Especially among the Pokot.

Com. Kangu: People swear using the bible to tell the truth but of course after that they start lying left and right. In other places like Ukambani they told us they stopped using the bible in court to swear, but let us use the Kamba oath with they call Kithitu. Would you propose that we use Muma in court instead of saying we wait after we have exhausted all the processes that is when we subject someone to that?

Consolata: No because the effect might take place before the case is over. Yes.

Com. Kangu: That is what we want, if we have gone to the court and he is guilty but he is still saying he is not guilty the better if the effect takes effect before we finish the case then we will already have finalised the case.

Consolata: Let me go a little bit further (interjection: Com. Adagala: inaudible)

Translator: Chomoy kepa kegha muma kotini nya?

Consolata: So as I was saying earlier among the Pokot, the Muma is a last result.

Translator: Mchini muma kluku kugh nyopo suruum

Consolata: So the reason is it will not only destroy that person but it will destroy the family lineage of that person.

Translator: Ompo wolo nyoroy kayini kungetunegho kelto

Consolata: So that is why it cannot be administered immediately.

Translator: Nganyu mokighoy nye lenyona

Consolata: And Pokot laws and regulations are very democratic.

Translator: Tyokisyote ngala pokot nyoman

Com. Kangu: Now in your view you will want us to use it as a last result after proceedings to what level? You know the current system, we have gone up to the court of appeal

Translator: Kemokenyi keghacha kuluku kito nyopo surum?

Com. Kangu: So at what level would you want it introduced?

Translator: Kemokenyi ompo otono ompo kotini?

Consolata: I talked about the customary court, so if the laws of customary court are included then if the case goes to the customary court then the end result should be muma.

Translator: (in vernacular)

Com. Adagala: I want to know civic education what systems of government do you think we should from now on use to do civic education? Two, did catholic peace and justice discuss any gender issues?

Consolata: The first one I talked about the legislature, it should be in the forefront. In fact when we were discussing our suggestion was because most of our (interjection: inaudible) -the Legislature, the MPs, the Concillors and all these.

Translator: Po tagh kuros Wabungen ngo Kanseleen ompowolo,

Consolata: The reason is they don't even have the define duties in the first place.

Translator: Ompowolo motungetinye chane poghisyey

Consolata: So we feel they should be in the forefront having at least one day in a week

Translator: Mchini kmiteni tagh ompo asis akonga ompo wiki

Consolata: to come out and educate people in barazas over these issues of civic education.

Translator: Kunet piich ompo barazeen

Consolata: We of course discussed matters concerning gender issues. And that is what I was saying, I had just forgotten.

Translator: Ngala otup tin walaka

Consolata: There is this customary law on our customary marriage. It is recognized by the Kenya government.

Translator: Miteni ngala kengshoy nyopo kau, mchini soch

Consolata: But we wish a clause should be put, to state something to do with monogamy.

Translator: Chamate sooch

Consolata: Because customarily among the Pokot they marry as many wives as somebody can manage.

Translator: Wolo kamuchini ngala kengshoy nyopo koor cho chang

Consolata: And then also the customary marriage some of the things about it are very ambiguous

Translator: Ngaal walaka melokaramach, sisoch tukun

Consolata: because the women find for themselves, in some sections of our community they build their own houses,

Translator: Ngetoy yotuuna kwichini kegh akteek koriikwa

Consolata: So they are virtually the people to work.

Translator: Chane nyu cho yighoi kasiin

Consolata: So at least something should be stated about the right this woman to be able to speak for herself and to be able to be empowered.

Translator: Mchini kegh kugh kuyaak korka

Consolata: And then again the ownership of property for this women among the Pokot

Translator: Tukun tukul ompo koor

Consolata: because even if somebody becomes sick, you will not take an animal and sell unless the husband is there.

Translator: Moltoy nyee ata kokoroch otini kasate chii

Com. Adagala: I am still asking what makes a Pokot man have all these powers? That is one.

Translator: The second one, you said he can marry as long as he has the ability, what is that ability?

Translator: Owesyonu nya weey ngunoy ono?

Consolata: The first one, (interjection)

Com. Kangu: The power of the men where does it come from?

Consolata: It is customarily, it is the tradition of the Pokot it has already been imparted into us that they are superior.

Translator: Ngunoy asilpo pochon, lendoy chreroch akwane

Consolata: So you find that we need the law to at least protect us and the Constitution.

Translator: Kmokecha kiruruut cho repechaa

Consolata: And then the second one the ability is in the number of animals this person has that is the number of cows.

Translator: Nyopo odeny, tiich cho chang

Consolata: Even if they are in your hands, he will still come and take to marry another wife.

Translator: Chengoy owesyo paat ompo morichii

Com. Kangu: What is wrong with polygamy?

Consolata: I think that one is obvious with this modern life that is there now you cannot manage to educate all the children who are in that family.

Translator: Mosono kingwanit, tukachan kecheng melo karam

Consolata: And then the ownership of property. Supposing I have my own cows, if somebody comes and takes them away how would I feel and I am the one taking care of these animals.

Com. Adagala: You should tell us not ask us. You should tell us.

Consolata: That is what I am trying to suggest in my question that it is not something good.

Com. Adagala: You cannot suggest before Katiba you have to say.

Consolata: That is what I am saying

Translator: Toro mot kito

Com. Adagala: You have to tell us like now you can't tell us like now you have told us what can happen if there cows owned, what happens so that the Pokot man has more power than the Pokot woman. What happens in life? Because people are born they are equal what happens that brings inequality?

Consolata: First, let me suggest about this issue of property being taken away, originally we said that everything was

Translator: Nyopo tagh ompo mosotaa tukun

Consolata: right as it is . But as I said earlier with the civic education and I some gender sensitivity I think

Translator: Atakamwaghan atay ompo masomo nko atoptin

Consolata: the women are now being able to stand on their rights that is why we are saying some of these laws should be included in the Constitution.

Translator: Muchoy kooru kucheng hatua

Consolata: Because that way there is no way we can take somebody to court and say that he has snatched all the animals from my yeah, so it should be included.

Translator: Ompo wolo nko yee, mokimuchechanye kestakin chii kotini, nyo mchini kesuwa katiba nyo reel

Consolata: And then you asked the second question what makes this Pokot man very powerful and yet we are all born together.

Translator: Teput nyopo odeny, sukoy owesyo mrono ompo osiltin

Consolata: It is the customs and the traditions of the Pokot.

Translator: Osiltin

Com. Adagala: Everybody has custom and traditions everybody, even Wazungus have traditions and customs I want to know in the life of a Pokot child a boy is born, a girl is born, what happens that makes the boy become powerful: like your children, what will make your son more powerful than your daughter? Leave alone marriage wachana na mambo ya marriage ina misuko suko nyingi hapo nyumbani nini inatendeka?

Consolata: I don't know whether I will answer you correctly but right from child birth the boy child is taught.

Translator: Mungutonye loo omwoghunan lowur wolo,

Consolata: certain ways and duties which make him look more superior than the girl.

Translator: Ortun cho tungetoy cheptoo nko werii

Consolata: For example, household chores are for girls and then the boy is free to walk around come and eat when he wishes.

Translator: Ngal chopo ko lowur, yighoy tipin

Consolata: And then there are terms used for women which encourage them to look weak and very humble to the men.

Translator: Kunget kooru kepurchi kuluku cho yipoy key nguny ompo muroon

Consolata: They are referred to as children and the male is referred to as just the male and the head of the family

Translator: Kighoy chane kuluku monung

Consolata: So they grow up learning they are more superior and women are inferior.

Translator: yetuu chane le cho ghechon kusir koor

Consolata: So the roles they are given to play. Thank you

Translator: Nga nyonii nyu

Com. Adagala: There is nothing material that happens that makes the Pokot boy more powerful than the Pokot girl?

Consolata: Later on in life.

Com. Adagala:.... Materially, just want within the family as there is boy and a girl?

Com. Adagala: As a son and a daughter.

Consolata: Of course as he takes care of this property he is told this is your property the land is yours, the animals are yours but this girl doesn't have anything here so he will be the one to inherit all these.

Translator: Mwochini monung nyole karochnin lo cheku kwakichu, paree nko tukun lapay ompo kata.

Com. Kangu: You need to think of alternatives because you know these are institutions which these people of ours though people may want to say oh these are customary ways they are primitive. Our people introduced these institutions to serve certain purposes.

Translator: Melo tapulul kewirta asiltin cho kigh pikochoo

Com. Kangu: And it will not be easy to just dislodge them before you get an alternative to the purposes they were serving. For instance we have already been told girls in Pokot most of them have not been educated .

Translator: (Ompo wolo kikelumacha lo tipin chopo pokot tomany kupaa skuul)

Com. Kangu: and I would want to think that most of them therefore find economic security in marriage.

Interpreter: (Nga nyoni atakepitishan kikiruut lo chii akonga nko akonga okut)

Com. Kangu: and that is why you will find that even if we were to pass a law one man one wife

Translator: Nyo mchini ketor toghunote

Com. Kangu: some girls will still get married as a fourth wife. So we must start at a certain level and understand why was this institution there and what can we address that will be an alternative to solve the problem that creates that situation.

Translator: Mchini kesomeshoni tipiin ngo keto tukun nko ngale lowur.

Com. Kangu: May be we will have to start with the issue of education of girl and empower them economically

Translator: Mchini ketor mapema

Com. Kangu: but again we have to look at the circumstances.

Translator: Keswa ngale lowur

Com. Kangu: I am trying to imagine that in Pokot land here it is the men who are the warriors who will go out there with animals attending them.

Translator: Osuwunan lo muron cho petoy kyakikwa.

Com. Kangu: So that even if you gave a woman with her own herds of cattle, she might be easily be robbed out there because she needs someone to... so we need to address all these things. We might be saying we are giving women rights when we are infact releasing them to expose to all sources of thuggeries of the crude world they live in. **Translator:** Mchini keros ngale lowur ompowolo atokito korka kuwo tuch kemuchoy takesara.

Com. Kangu: But those are your views thank you.

Com. Adagala: Ok just a minute another suggestion you have told us about the cattle I would like you to consider what happens in the institutions of the family and of marriage that takes away women's rights. Because I have a feeling we will keep talking about gender rights and we talking about Wazungu things which have no meaning here.

But infact the institution of bride price if we don't deal with it, we cannot deal with women's rights. That is why you can have cattle and a man comes and takes it away. Why? Because your rights were bought and sold when you got married. Okay? tranlate wewe.

Translator: Nee nyo chengoy owesyo nyo po koor nya weey, nenyini yighoy kisir kengalana ngal wasungun cho menyuwu nye ngal. Kakyaal korka tokuripoo nyu korka,

Com. Kangu: The last point when we were in Lokichar, the Turkanas told us

Translator: Ompo Lokichar, kilenchecha Turkan,

Com. Kangu: You cannot tell us to stop dowry because in our place that is an economic issue

Translator: Mokpustonechanye tarata korka.

Com. Kangu: They told us look, we have only two sources of income

Translator: Kutungocha tukun odeny cho kunyorunenecha tukuchaa

Com. Kangu: our cattle and our daughters. So that is what she is asking you that is something that will need to be addressed.

Translator: Tipiicha ngo twachaa, nga nyini kotepinyi.

Com. Kangu: to give may be the married woman more freedom in the family.

Translator: Ketoo koorka kunyuru uhuru ompo kau

Com. Kangu: But otherwise men today will say you see I paid dowry for you so just keep quiet. And so we need to sensitize these people here. We need to sensitize them. (clapping)

Translator: Ompo wolo lendoy mrono kyatarinyi sisa lokiir, nyo mchini kemwochu pich loo,

Com. Kangu: Are they ready to abandon the issue of dowry?

Translator: Pustoy chane ngala tarat nya?

Com. Adagala: Is your father willing to say no my daughter is (inaudible)

Translator: Mukoi ppongu tokughan?

Consolata: No we are not also advocating for the scrap of dowry, we are not advocating for the scrap of dowry

Translator: Melokutoghecha ngala kyak

Consolata: And we are not saying that this woman should own the property alone.

Translator: Loo tokusuch koorka ongut tukun

Consolata: But it should be something that is shared within the family.

Translator: Mchini kluku kigh nyo po chi lowur

Consolata: Because as per now, a woman doesn't have any right over anything in the home especially if it is a goat and a cow.

Translator: Ompo wolo motungnye koorka kugh anga tukul ompo kau

Com. Adagala: My sister you know this woman whom we call a Mzungu woman

Translator: Wolo cheptonyo, korkonu po kchumpoyin,

Com. Adagala: whom we are trying to say about rights, she is not bought or sold. She loves, he loves her they live together, there is no exchange of property but when you agree to property you sell your right. It is a nice discussion we can continue.

Nicholus Molo. So go point by point mama alichukua wakati kwa sababu wamama ni wachache. We need to understand Pokot's culture.

Tape 4

Nicholas: I am Nicholas Molo.

Translator: Kurenanum Nichola Molo

Nicholas: I am representing Catholic Justice and Peace Commissions

Translator: Toku kanisa Catholic paat

Com. Adagala: In what capacity?

Nicholas: I am a member.

Translator: Omitan kwenungwa

Nicholas: First thing I am going to talk on is the qualification of our leaders.

Translator: Nyopotagh, ongolononan otopin nyopi kindoghoghu

Nicholas: First I will start with the President. The president should have a 3rd level of education.

Translator: Mchini Poitoghin kusomonote, kukaa kopo angwan kutang tagh

Nicholas: I mean he should be 'O' level and have at least a certificate on top of that.

Translator: Ata keet paraku kopo angwan

Nicholas: He should be aged between 35 to 70 and a Member of Parliament

Translator: Kumiteni konyis 35 and 70 akuluku MP

Nicholas: He should also have a 3rd level of education

Com. Adagala: Don't say 3rd level, 3rd level means very many things. Someone can come from a class and there is a difference... say what we have, we are Kenyans what would you like to be included?

Translator: Kero kito nee nyole somok nya?

Nicholas: He should be an 'O' level and should also be of that age between 18 to 70.

Translator: Mchini kutung konyis 18 and 70

Nicholas: Councillors, 'O' level and should be 18 years and above.

Translator: Kopo angwan ngo konyis 18 kutang tagh

Nicholas: Chiefs, I feel they also should be of 'O' level because this is an area that is very sensitive.

Translator: Kirwokot, omokan kuluku piich po koop angwan tikwil

Nicholas: We need somebody who can be able to interpret and implement government policies.

Translator: Kmokecha chii nyo chrer atakungarak sooch

Nicholas: So that right things can be done at the right time.

Translator: Atakwighisyo tukun lawel

Nicholas: Second section (interjection: Inaudible) We also feel that an Ombudsman office should be created.

Translator: Mchini ofis nyopo chii nyo wou kmiteni

Nicholas: This is an office where wananchi can air their grievances

Translator: Kutotegho ngalekwa

Nicholas: because we know we have other things that can be done to Wananchi

Translator: Ompowolo mitoni tukun chopo piichpo koor

Nicholas: and they find it hard to present to the government directly.

Translator: nyo sukoy ongeryo kuto soch

Nicholas: And the people who are doing this to wananchi are the government, therefore, it is hard for them to present these grievances to the government and therefore,

Translator: Angwanyi sooch nyini yighoy ngalechete nyo,

Nicholas: we feel that an Ombudsman office should be created.

Translator: karaam offis nyo lenye nyete

Nicholas: I also feel military operations should be scrapped off because from history we learn that

Translator: Mchini kenaytegaha ngala operations ompowolo

Nicholas: from the operations we have had a lot of people loose life, property,

Translator: meghyo piich cho chang

Nicholas: Also it has led to vote of no confidence or having no confidence in our leaders because they were also tortured,

Translator: Kepu ngala mungot

Nicholas: therefore, we feel that area to be scrapped.

Translator: nyo kinonecha lo,

Com. Adagala: Give your proposals without unnecessary explanations.

Nicholas: Ok On natural resources we feel that the natural resources that are found within our zone,

Translator: Ngala tupo nguny lenye goldin ngo walaka

Nicholas: 20% of the profit, should just remain in the zone, that is the district.

Translator: Karam kudongu tomonut odeny

Nicholas: Following that we also propose that the Hydro Electric Power project that we have in this place,

Translator r: Ngala moot mchine kunyuru piiko kore

Nicholas: We feel that we should get 20% profit.

Translator: Kmokecha kareran 20 omp pilol

Nicholas: And also have the power itself that is 20% of it.

Translator: Nko tomonut odeny nyopo mat

Nicholas: Because at the moment we don't get it.

Translator: Ompowolo yee nyu, kchicha churutoch

Com. Adagala: Just tell me in the whole Pokot who has electricity.

Nicholas: In this place I don't think there is any, in this constituency.

Translator: Mominye ata akonga

Com. Adagala: Kapenguria..... (inaudible)(Nicholas: No) In the district?

Nicholas: Well in the district there are some parts that is (inaudible)

Translator: Miteni Mnagei Ongut

Nicholas: I will also like to touch on the date of elections

Translator: Ompo osiswo kuraa

Nicholas: We have a feeling that a specific date should be fixed in the calendar

Translator: Mikinonutwyo lo karam keto torekin chini kingut

Nicholas: So that we can know that on a specific day we have elections.

Translator: Tokesuwenacha lo kighoy lone kura

Nicholas: So we propose every Wednesday of December after 5 years

Translator: Mchini Osis somok ompo wiki lenye arawa taman ngo odeny ompo konyis muut

Nicholas: First Wednesday of December

Translator: Asis nyopo tagh nyopo December

Com. Adagala: Endelea

Nicholas: So that is the end of my presentation.

Com. Adagala: Can we ask you about, you know there are exams, school exams which take place in October and November, (interpreter in Pokot) and you know very well campaign time is very disruptive.

Translator: Ingutonyi lo miteni mtiyanin arawa taman nko taman nko akonga, nyo melo koromitu,

Com. Adagala: So when you are coming to the first Wednesday of December, it means that the last two months have been disruptive. Have you consulted with the teachers on this date?

Translator: Atoimwaghanyi Jumatano lektitu tya lendoine walimun nya?

Nicholas: I feel that if there are any other things that can hinder this day not to be materialized or to be that specific day of elections

Translator: Oghonan lo atomiteni ngala walaka cho rotoy kuren,

Nicholas: those things can as well be adjusted so that that day can fit.

Translator: Mchini keros atokwipu kalya

Com Adagala: But this things are more important than elections. Education is far, far much important than elections.

Translator: Woko koromoch tukuchi kusir kuren,

Com. Kangu: I think you have made a point that we need a fixed date but we must take into account certain factors so that we don't disrupt education there are some other people who have told us if we fix a date we must also consider the climatic conditions of the country

Translator: Karam kesuwa lo miteni ngala lone atomesus ngala monung

because if we fix a date when it is heavy rains in certain areas or it is the harvest or planting season, it may create problems

Translator: Karam tukul keros otop nyopo arawa nko rop tukul

Com. Kangu: So the point is we fix a date but we need to consider certain factors.

Translator: Karam kerosta ngo terekin tikwil

Com. Adagala: I just want to ask you the Ombudsman is a Swedish tradition from their tradition or their culture

Translator: Omokan otepei lo "ombudsman" kuu asilpo Sweden

Com. Adagala: is there among the Pokot an equivalent of Ombudsman where people can go , if you have been wronged, even by a ruler but you can go and you be listened to in the manner in which you have said?

Translator: Miteni Pokoot? Wolini mchini keterunyi ompo kokwo

Com. Adagala: Because we want to build our traditions also.

Translator: Ompo wolo kmorecha keteka asil tonyo

Nicholas: Well, in Pokot we don't have that office but these problems are the ones which have made us to think of a solution.

Translator: Mominyi offis nyo lenye nyoni wolo kompolelut chetechu cho kokonu kinonut.

Com. Adagala: Ok thank you very much. Can we have someone is it Mariam Abdul? Is it one person or many?

Translator: Jina langu ni Mariam Abdul.

Mariam: Kurenanun Mariamu Abdul

Translator: La kwanza, kutahiri wasichana hiyo ikataliwe kabisa.

Mariam: Nyopo tagh, kemuut tipiin ketagh

Translator: Kwa sababu ya huu ugonjwa umekuja sasa.

Mariam: Ompo somewuut "ukimwi"

Translator: Huu unaitwa ukimwi. Ya pili,

Mariam: Asil po Pokot

Translator: Kuna kimila yetu ya Pokot,

Mariam: Asil po Pokot

Translator: Kile kinaitwa parpara,

Mariam: Nyoni nyo ngorekecha keyiyocha monungecho

Translator: mtu akiwa na mimba, hiyo mila ndiyo inatusaidia tuzae watoto wetu vizuri

Com. Adagala: Atosukisyote kama munung, moyiyoicha nyo karaam

Translator: Hii mila ya parpara ni ile utamaduni fulani ama kuna sherehe fulani inafanywa kwa mama akiwa na mimba, akiwa mjamzito. Hii inafanywa yaani kueleza ili kuita jamii yote kuja kubariki huyu mama ili apate kuzaa vizuri. A sort of blessings.

Mariam: Miteni ngala parpara, nyo neetecha wolo kiyiytoy monung nyo karaam,

Translator: Ya tatu, kuna ingine inaitwa Kitung'a (hii naye ni sherehe ya mtoto).

Mariam: Nyopo somok, miteni kitung'aata nyopo monung

Translator: Kuna ingine ya kuchinja mbuzi ili kufukuza magonjwa.

Mariam: Miteni nyopo putyoon, keyoon kichiruut

Translator: Ya nne, tunataka rami kwa barabara zetu.

Mariam: Nyopo angwan, kmorenya laam

Translator: Ya tano, tunataka mabarabara zetu zote zenye maji inavuka daraja zijengwe.

Mariam: Kmorecha tarajaa

Translator: Ya sita, tunataka turudishiwe ardhi yetu, kule Tranzoaia

Com. Adagala: alisema nini? Mama alisema nini?

Mariam: kelenyinee?

Translator: Kapchepkolel, Soi

Com. Adagala: You have to say what the mama is saying. Endelea.

Mariam: Mwagha lasiny

Translator: Area hiyo inaitwa Kapjakalel mpaka Soi.

Mariam: Ka Chepkolel mpaka Soi (Eldoret)

Translator: Ya saba, tunataka tujengewe clinic ndogo.

Mariam: Kmorecha korii sakut

Translator: Ya kuwezesha wanawake ambao hawajiwezi,

Mariam: Nyo ngorokoy koor

Translator: Kwa sababu kuna wamama wengine ambao hawana uwezo wa kufika clinic.

Com. Adagala: Hawajiwezi kwa nini? Mama hawajiwezi kwa nini?

Com. Kangu: Are they poor or is it when they are expectant they cant walk?

Mariam: Mowesutonye?

Translator: Kwa sababu wao hawana wazee wao. Wazee wao wamefariki.

Com. Kangu: So they are poor?

Translator: Yeah, hawana mali ya kuwawezesha kufika hospitali.

Mariam: Motungnye tukun

Translator: Kuna kitu kule kinaitwa Menengitis.

Mariam: Miteni somewo nyalata kaat (Menengitis)

Translator: Huu ugonjwa ulitutatiza katika eneo hili kabisa.

Mariam: Kisusecha nyoman

Translator: Tuliona ya kwamba wale wanajiweza walilipa pesa.

Mariam: Piich cho kimemukoynye kulipan

Translator: Wenye hawakuweza kulipa watoto wao walifariki.

Mariam: Kimegho monungekwa

Translator: Ni hivyo, Asanteni sana. Ni hayo tu.

Com. Adagala: Asante. Ok. John Kapao

Translator: Jina langu ni John Kapau.

John: Kurenanun John Kapau

Translator: Nitaongea juu ya mambo ambayo yahusu serikali.

John: Ongololenan tukun cho weru sooch

Translator: Na inasaidia wananchi. Moja ni kama ile mahindi inaletwa.

John: Akungorokoi piich chopo koor, lenya pagh chaye kitony piich

Translator: Tukiangalia hii mahindi haifiki kwa watu wote.

John: Atokirosa paghe choni, monyorunye piich lapay

Translator: Ningeonelea instead ya kuwapa watu, ipelekwe kwa mashule.

John: Kononan loo ne mokito monungoo skultin

Translator: Kwa sababu mtu anaweza pata kilo mbili na inaandikwa watu wamepata mahindi.

John: Ompowolo miteni putindon, monyorunye piich lowur

Translator: Na wengine hawapati. Na inaandikwa tu kwamba watu wamepata mahindi.

John: Akekiroy lo kiknyoru piich pagh

Translator: Kwa hivyo ninaolea ipelekwe kwa mashule.

John: Nyo kwangwa keto monungoo skultin

Translator: Kwa sababu watoto wanafukuzwa kwa mashule

John: Ompo wolo kyono ni monung skultin

Translator: Na watu wao hawana vyakula.

Com. Adagala: Endelea

Translator: Kwa hivyo ningefikiria vitu kama hivyo vitasaidia mashule na mahospitali.

John: Ngoroku tukuchoni skultin ngo korii sakut

Translator: Hilo ndilo wazo langu.

John: Machatenyan nyoni

Translator: Ya pili nataka kusema hivi,

John: Nyopo odeny, somoi piich walaka kuren

Translator: Kuna watu wengine wanaombea wengine kura, kama vile wabunge au waheshimiwa

John: Miteni piich walaka cho somoi piich kuren lenye Wabungen ngo Kansleen

Translator: Pamoja na ma-councillors.

John: Ngo kanseleen

Translator: Kwa semo lao wanandanganya watu.

Com. Adagala: Who agents? Endelea.

Translator: Hawa wabunge wanapofanya hivyo wanadanganya watu tutampa watu mashamba tutajenga mashule.

John: Lusoy piich nko ngaal cho chang atolapoy megheynye

Translator: Lakini baadaye hawafanyi na wamepata kile walikuwa wanahitaji.

John: Meghoynye kungat, kaliis piich paat

Translator: Kutokana na kura za wananchi. Ningeongelea hivi,

John: Akikunyoru kureni kwa ompo piich

Translator: Hatungewachia hawa watu muda mrefu,

John: Mekipusyini nyee piichoni muda nyo kou

Translator: ingefaa tuwape tu miaka miwili.

John: Koo kitoni konyis odeny pat

Translator: Wasipofanya vile walioahidi, wananchi wanaruhusa ya kuwatoa.

John: Atomegh nye, piipo koor kutoghan piichoni

Translator: Na kuchagua wengine.

John: Kekul piich walak

Translator: Kwa sababu inajulikana wanataka tu kujijengea manyumba zao na kusahau wananchi.

John: Rumu lo mochoi paat kutegoy koriikwa akwutyegho piich

Translator: Langu la tatu, Katika nchi yetu hii ya Pokot,

John: Nyopo somok, ompo koro Pokot

Translator: kuna wezi vile ilivyo mahali pengine hapa Kenya.

John: Miteni loseemen kuule koros walaka tikwil

Translator: Tunasikia katika nchi zingine katika nchi yetu ya Kenya sehemu zingine watu wanaiba magari, wengine wanaiba benki

John: miteni chori ropuyen, nyo soch paat

Translator: wengine wananyang'anya watu mali yao.

John: Wakaja soroy piich tukukwa

Translator: Serikali inatafuta wezi tu vile vile wezi wanatafutwa. Tukiangalia katika upande wetu wa wezi,

John: Ompo acha choruu yipkecha soch Ndeken keparenecha

Translator: mtu akiiba mtu moja au wawili, tunaletewa ndege.

John: Yipu soch ndeken kuparecha

Translator: Tunaletewa ndege tunafanyiwa operation.

John: Kighwecha operations

Translator: Na hatujasikia kwa upande mwingine Kenya.

John: Tomanye kelumenacha koros walaka ompo Kenya

Translator: Kwa ukweli tunama-radio, hata nchi zingine zinasikia. Hiyo inatufanya Wapokot,

John: Ngaa nyoni yighecha Pokot melo kchicha piipo Kenya

Translator: hatuonekani kama watu wa Kenya.

John: Ompo wolo kporonecha Operation

Translator: Kama vile makabila zingine ni wanakenya.

John: Hata pundon walaka

Translator: Kwa sababu hatujasikia nchi zingine ama sehemu zingine za Kenya watu wakifanyiwa operation.

John: Tomanye kelumacha koreni walaka kepar lenyoni

Translator: Hayo ni yangu asante sana.

Com. Adagala: Haya asante sana kwa maoni yako. Tuende kwa Rev. James Rev ameenda? Nakirelio? Jina lako nani?

Translator: David Jarapong njoo utoe maoni yako.

Phillip: Asante sana Tume ya kurekebisha katiba.

Translator: Soro nyo wou tume nyopo katiba

Phillip: Maoni yangu kuhusu siku ya leo, nikusema mambo ya uchaguzi katika nchi hii.

Translator: Machatenyan ku ompo ngala kura koronetenyu

Phillip: Katika Kenya yetu iko viti vya wabunge,

Translator: Katibenchu miteni ngala Bunge

Phillip: Ambao wanachaguliwa na wananchi. Na iko ile serikali wanateua kama wabunge maalum.

Translator: Miteni ngala piipo kore ngo cho kuloy soch

Phillip: Lakini kwa maoni yangu, iko watu ambao ni wachache sana katika jamhuri yetu ya Kenya.

Translator: Wolo ompo kirosatenyan, miiteni piich cho ngoru nyoman ompo Kenya

Phillip: Ambao hawana mtu wa kuwatetea ama kufikisha maneno yao bunge.

Translator: Nyo motongnye chii nyo yipoy ngalekwa bunge

Phillip: Na wao pia ni raia wa Kenya. Kwa hivyo ningeonelea hivi,

Translator: Ak raya chopo Kenya, nyo

Phillip: Zile nafasi za kuchagua wabunge maalum,

Translator: Poroghun nay po soch,

Phillip: wangepatia wale watu minority ili maneno yao iwakilishwe vilivyo. (clapping)

Translator: Keto piipo koe takurel ngalekwa

Phillip: Kwa mfano kama watu wa Chombus, kama watu wa Elmolo, Sangweri iko hapo, Okevu hapo na hakuna mtu anawakilisha maneno yao katika bunge ya Kenya.

Translator: Lenye Chompus, Sengwor, Lelmolo momiteni nyee chii nyo totoi ngalekwa

Phillip: Kwa hivyo ningeeonelea hizo nafasi za kuchagua wabunge maalum, wangepatia watu wale minority ili maneno yao yawakilishwe vilivyo.

Translator: Nyo korosan keto ngale choni akwane

Phillip: Na tena upande wa akina mama.

Translator: Anga kungat

Phillip: Ningependa wapatiwe nafasi special kwa bunge ambayo watachagua wamama ambao wataenda kutetea hawa wamama. (clapping)

Translator: Yotuun keto poroghun bunge

Phillip: Tatu, iko watu wanaitwa walemavu.

Translator: Somok, chemngoloitin

Phillip: Wangepatiwa nafasi watu walemavu pia wapate mtu wa ku-represent hawa katika Parliament ya Kenya.

Translator: Michini poroghun kutung chii nyomwotutoy ngalekwa ompo Kenya

Phillip: Ili maneno iyaangaliwe sawa sawa kwa sababu hawa ndiyo watu wameachwa nyuma mbali sana

Translator: Atakeros ngalekwa lasiny

Phillip: Kulingana na katiba mpya yenye tunaenda kesho

Translator: Kungetuno wayakatanu yee kmiteni mitecha ketongoi soorum

Phillip: tungetaka kila mmoja maneno yake ifike huko kikamilifu.

Translator: Komchini chii anga tukul kurel ngalechi woni-woni

Phillip: Kwa mambo ya election, ningeeonelea kuwe na kura sio ya mlolongo ya siri.

Translator: Ompo ngala kla yee nyu, kosuwunan loo korosan lo tamaluku nyo kutoroy laintin

Phillip: Kwa sababu mlolongo unaleta chuki. (clapping)

Translator: Ompo wolo yipu kirosata kony nyogha

Phillip: Ingene, ningeeonelea kabisa kusema hii nchi ya Kenya iko na makabila mengi,

Translator: Koronu po Kenya tung pung cho chang

Phillip: vyama vingi zimehalalishwa kuwa kamili.

Translator: Chamen cho change kikekiir kuluku chopo man

Phillip: Ingekuwa vizuri watenge mahali fulani waseme hii ni KANU zone, hii ni DP zone, hii ni nini mtu akuwe huru kila mahali.

Translator: Komuchini kutyokityo piich kikwil chamenikwa lenya KANU anda DP

Phillip: Mtu akisimama kwa kura ya DP sawa sawa. Akisimama kwa kura ya KANU sawa sawa.

Translator: Atoyoywongo chii DP sawa sawa anda KANU ku sawa

Phillip: Bora wananchi wanachagua kiongozi.

Translator: Bore kikwil piko kore kiywongtogh

Phillip: Na wananchi wapatiwe haki wakati wa kupiga kura sio kuambiwa usipofanya hii, sio kupatiwa lazima.

Translator: Nya kutyokisyo piich kpir kuraa

Phillip: Yeye mwenyewe aamue na kardi yake ni nani atampigia kura kuwa kiongozi wake.

Translator: Nyinde ongut nko nyo purchini

Phillip: Kufika hapo iko ingine nitamalizia kwa kusema hivi katika hii, wiraya ya Pokot tuko na rasilimali nyingi sana

Translator: Kwit atoninyu, ompo wilayanete nyu po Pokot, miteni tukun cho chang nyoman

Phillip: na hiyo rasilimali tunaona kama haijatusaidia sisi kikamilifu.

Translator: Mengarakechanye tukuchete

Phillip: Tunaangalia kwa macho lakini kwa kusaidia sisi hakuna.

Translator: Kirosonecha kong kule paat

Phillip: Tungeuliza serikali ambayo inakuja, election ijayo

Translator: Kaktepecha soch nyo reel kurosecha

Phillip: ama iingie katika hii katiba tunayoandika leo,

Translator: Kuros katibanu po yee

Phillip: mali ikipatikana mahali fulani kama gold, kitu kingine nusu ya hiyo mali

Translator: Atorumuno tukun walaka cho lenye koldin, mchini karerane

Phillip: wananchi wa hapo wapate nusu hiyo. (clapping)

Translator: Kuruuk piko koree

Phillip: Kwa mfano tuko na misitu ambayo ni “Game Reserve” iko karibu katika wilaya hii.

Translator: Kitungocha tukuu wuduun atolekut

Phillip: Tuko na wanyama, ndovu, nyati na wanyama wengine wa misituni.

Translator: Ktungocha tukun lenye peloutin, sooyen ngo walaka chopi wuw

Phillip: Na iko watu wanakuja kuangalia hao wanyama, na kwenye hiyo mali kuna watu wanaishi area hiyo,

Translator: Akitoni piich cho pkonoy kurosoy tuku chooni po wudun

Phillip: hata ile nusu ya mali inayokuja hapo sio kupatia county council pekee yake hata wangepatia watu ili wasomeshe watoto wao.(clapping)

Translator: Ropyeni choni kakisomeshonoy monungoo skul

Phillip: Ingene, hii moto yenye inapita hapa inatoka Kasitei,

Translator: Anga werooy mayete kunguna Kositoy

Phillip:iko group branches ambao walijiandikisha hapa kabla hii project haijatengenezwa

Translator: Miteni projectina cho kikiir kegh toma keyach ngala kositoy

Phillip: wako registered kamili na iko pesa ambayo hawa watu wanatoa.

Translator: Kikekiir kainotut kokwa ompo kikiruut

Phillip: kulipa kama wale wali-register kama members.

Translator: Kelipan ompo piichay melo piich po orii po chama

Phillip:Lakini maajabu mpaka saa hii hakuna mtu amelipwa na wako na certificate kamili.

Translator: Wolo tongonchin nyuu momiteninyee chii ngoo yee nyo kikelipan

Phillip:Ingine hawa wanyama wenye wako kwa misitu hii, kuna ndovu yenye inaweza kuumiza binadamu

Translator: Anga, nyu ku tukuchetechu poo wuudun, miteni pelowo cho korum piich nyoman

Phillip: nyati inaumiza binadamu, moran moja akiua, anashtakiwa.

Translator: Ngetey soyenu kuwir piich ak mominye akong nyo kikestakin

Phillip:Na huyo mnyama akiua binadamu hapa, hakuna kulipwa.

Translator: Nyo atowiir tangengmot, mominye chii nyo kiliponoy

Phillip: Tungeonelea mnyama akiua mtu alipwe ridhaa kamili. (clapping)

Phillip: Pesa, walipe nusu wa compensate nusu ya hiyo mali.

Com. Adagala: Pesa kiasi gani?

Phillip: Kulingana kama

Com. Adagala: Ule ameuwawa? Compensation iwe pesa ngapi?

Phillip: 1.2 million

Translator: Ropyen chole nyungutyan akonga nko pokolay odeny

Phillip: Halafu hiyo mali inasomesha watoto wa marehemu (interjection)

Com. Adagala: Wewe zungumza na Tume huyu ana tafsiri.

Translator: Ngalala ngo acha

Phillip: Asante ni hayo tu.

Com. Adagala: Watu wengine hii forest ambayo inalindwa ni national park au reserve or....

Phillip: Game reserve

Com. Adagala: Sasa mnataka hii game reserve iwe hapa. Inaitwa game reserve gani?

Phillip: Inaitwa Nasoret game reserve.

Com. Adagala: Mnataka iwe hapa au kwa sababu watu wengine wanasema hii game reserve hatufaidiki mnataka iweko?

Com. Kangu: You want to retain it ama itolewe because there are some places where people are saying since we don't benefit from it, remove it

Translator: Imochenyi kegh ketoghan nya mburoy ompo wolo momiteni nye kinyuwunoto.

Phillip: Hapa wacha ikae.

Com. Adagala: Solomon? Ok ya pili unataka percentage gani kwa wanawake kwa bunge na walemavu kwa bunge?

Phillip: Asilimia ishirini.

Translator: Karerata tomonut odeny ompo amoler

Com. Adagala: Kukujulisha tu, sababu ya hii number, sijui lakini kukujulisha wanawake ni 52%. na walemavu ni 10% ya population.

Com. Adagala: Sasa fikiria hii percentage uone kwa nini wewe mwenyewe ulichagua pengine unaweza kuandika memorandum au District Coordinator.....

Translator: Tertema kuny ompo wolo aingutu lo ompone teklanyi atekirchino kiywongindo District

Com. Adagala: Halafu utatujulisha kwa nini 20% lakini tumeandika.

Translator: Atolapoy imwecha lo ompone tomonut odeny

Com. Adagala: Haya wewe ni mzee makamu, nataka unijulisha jina Turkwell lilitokea wapi?

Translator: Yeenyu omochan ongutuney lo kinguna ono kainanu po Turkwell?

Phillip: Hili jina Turkwell ni jina lingine linaitwa Kasitei, na Pokot wengine wanaitwa Trikal sasa Mzungu akapindua kuwa Turkwell

Translator: Kainanu po Turkwell kuu kaine anga kuu Kositoy, wolo kikuroy Pokotu Trikal kuwayak nyu musunchoon kuluku Turkwell

Com. Adagala: Haya asante sana. Ningependa kumuita Justus M Limasia. Justus yuko? Wananchi tumelewa kuna jina linaitwa Korsitai lakini tukienda kusema Korsitai watatuuliza na Turkwell ilitoka wapi? Na huyu mzee alikuwa hapa ameeleza vizuri kuna jina Korsitai, kuna jina Trikal na wazungu wakaigeuza wakaiita Turkwell.

Translator: Wolo yee nyu piiko koree kalumakwa lo kinguun lo nee kainatanu po Kositoy, kakwowu poyondonu.

Com. Adagala: There is no discussions. Justus endelea.

Com. Kangu: Fanya hivi saa ile tutafikia wewe na wewe utasema hii jina ilisemwa si sawa sawa.

Com. Adagala: Haya Justus Limasia. Fupi fupi.

Justus: Sawa sawa. I am Justus Makethi Limasia.

Translator: Kurenanu Justus Limasia

Com. Adagala: Haraka haraka, useme haraka haraka.

Justus: I am presenting on behalf of CJPC

Translator: Ochan akonga nyopo sopuchu po kanisa Katoliki

Com. Adagala: No,excuse me my brother, there cannot be two representative of CJPC so many of them

Translator: Katep Adagala lo ompone talukukwa chang?

Com. Adagala: Present your own memorandum kwa sababu how many memorandums- are they the same?

Justus: They are the same but on different areas.

Com.Kangu: You are covering a certain area?

Justus: Yeah, a certain area.

Com. Adagala: Don't mention the ones that have been mentioned.

Translator: Kaikay melim ngal cho kikemwagh

Justus: Ok I will be very fast and very brief.

Translator: Nyoman, karam owan lawel wel

Justus: First I am sighting on education

Translator: Omochan ongololoney kumpo masomo

Justus: We are proposing that primary education be free and compulsory.

Translator: Kmorecha lo karaam mosomo nyopo kopo muut nko odeny kuluku kule

Justus: Another point on the same education is that there must be replacement of 8-4-4 system with the 7-4-2-3 system of education.

Translator: (Mchini kewayak masomonu poye kuwo kluku nyay po kony) (pause noise in the background)

Justus: Another thing is on technical institutions. There should be-

Translator: Kiito anga kuu ngala Collehtin nyo po kitangata tukun

Justus: Technical schools should be built in districts

Translator: Mchini ketek skultin cho chang cholenye choni

End of Tape 4 side A

Side 4B cont.....

Justus: Equitable distribution of resources, tertiary facilities and teachers in the district.

Translator: Karam kechagh tukun kukorokey lenye ngala konetu

Justus: Another area which I am going to deal with is detention without trial.

Translator: Kugh anga nyo omochan omwoghey kuu ngala keraat chii ktoma kerwokchu

Justus: We propose that, that detention of somebody in police custody for 14 days be reduced to 24 hours, then that person be released to court for trial.

Translator: Mchini keyiip chii kotini lawel ompo saatun chole 24 kusiir kutopo osis chole 14,

Justus: Another thing is the writing of the Constitution. It should be written in a simple language which every individual can understand.

Translator: Kigh anga kuu ngala kikiirata constitution. Mchini kekiir ompo kuut nyo tapulul,

Justus: It must be written in Kiswahili,

Com. Adagala: You are speaking here and people don't understand Kiswahili I want to know what you mean by a simple

language.

Justus: Also we are suggesting that after it has been translated in Kiswahili it can easily be translated to mother tongue.

Interpreter: Kmorecha kewayak kuluku kutuwa piich lowur

Justus: Another one is the recalling of MPs. We are proposing under certain circumstances people should move a vote of no confidence over there MPs, for absenteeism in Parliament sittings

Translator: Mchiini kewiirta wetuuntin ompo Bunge cho chelewonoy

Justus: Another one is may be for him leaving away the constituency.

Translator: Kugh anga kuu kumongisho akwane wolou ompo koreenyi

Com. Adagala: Ok from the constituency endelea,

Justus: I hope at that point I should be brief like that.

Translator: Ompo ataninyu, owongenon atoninyuu

Justus: Yes I am through.

Translator: Kawangan nyuu

Com. Adagala: Thank you very much. Wengine ... Lule (interjection)

Com. Kangu: Wapi yule, kuja hapa, kuja peana maoni yako.

Com. Adagala: Lule? Jina lako? Now, Lule utazungumza una haki yako ya kuzungumza

Translator: Wena Lule, imuchenyi tengalal nyuu

Lule: Nataka kuongea juu ya watu wangu.

Com. Adagala: Nisikize, una haki yako ya kuzungumza lakini huna haki ya kuzuua mwingine.

Translator: Imuchenyi tengalal wolo mekarta chii nyuu

Com. Adagala: Hiyo ndiyo katiba. Haya endelea

Lule: Nitakuwa na haki, ngoja nitakuwa na haki ya kuzuia kama mtu mwingine anapelekwa watu wangu nje eti Nigeria na watu wako Kenya niko na haki ya kumzuia kwamba

Com. Kangu: Haya endelea na maoni yako.

Translator: Tanga tagh nyu wena,

Lule: Sawa ndiyo hiyo.

Translator: (in Kipokot) piga pole pole hapo

Com. Adagala: Dakika tano.

Lule: Hata kumi na mbili (Com.Adagala: tano) nakuomba. Tano yangu unaharibu?

Com. Adagala: Ni ya watu wote.

Lule: Ningesema kwamba ile katiba tungenda saa hii kama wananchi, kama Wakenya

Translator: Komwoghan lo katibanu reel le chii nyopo Kenya

Lule: Tuna miradi mbali mbali

Translator: Ktuungocha ngal cho chang

Lule: Kwa nchi yetu hapa Pokot

Translator: Ompo koreencha po Pokot

Lule: ambapo serikali ya KANU haijateleza. Tuna mito nyingi sana.

Translator: Nyoo tomanyee sooch pa Knu kwigh.

Lule: Na hatuna pongezi kwa serikali ya KANU

Translator: Mokitungocha nyee soro ompo Kanu

Lule: Ile kitu iko Turkwell Gauge, hii majina mbili imepewa

Translator: Tungetii Turkwell Gorge kainatut odeny

Lule: Eti ya Mturkana na Pokot na ili hali Turkwell Gauge iko nje ya Wapokot

Com. Adagala: Pendekezo?

Lule: Line ya Wapokot ni nchi yao hiyo stima imenda ni Resos

Translator: Miteni koroo Turkwell koro pokot melo Turkana

Lule: Eti Dam ya Turkwell itoke, stima itoke hapo kuenda nyumbani kwa Biwott bila sisi kupata moto

Translator: Omponye takuwerecha stima nyopo Turkwell kuwo koroo Biwott?

Lule: Mstari wa Ma-chief, line, wenzangu kupanga hapo baada ya miaka mbili

Translator: Ompo okumpo kirwokoot, mchini kekwil ompo konyis odeny

Lule: Na Wapokot hawaelewi Katiba ni nini.

Translator: Nyo kumorecha kenguutuno lo katiba kuu nee nyaa?

Lule: Ningetaka kuwaomba kwamba waeleze kwa Wapokot Katiba ni nini.

Translator: Omwoghuno wechara lo nee nyole katiba?

Lule: Tungewaomba muwaeleze, nyinyi (inaudible)

Com. Kangu: Umemaliza ama bado?

Interpreter: Kewanganyi nyaa anda ewoo?

Lule: Bado,

Com. Adagala: Hutaki kuendelea?

Lule: Naendelea:

Commissioners: Haya endelea.

Translator: Tanga tagh wena

Lule: Tungetaka kwamba kama ni mambo ya katiba iwe ni seminar ya kila kijiji.

Translator: Kakmorecha loo ato ompo ngala katiba, mchini kuwa koor lowur

Lule: Na Forest zimeharibika kwa sababu hakuna (inadible) zile zinakuja, zimekatwa na uwambie mambo ya machine waanze kuzuia mambo kama hayo.

Translator: Ompo wudo, kikunyara ompo wolo kikemuut keet

Com. Adagala: Endelea,

Lule: Halafu ninasema katiba hii yenu hii itengenezwe (sasa unacheka)

Com. Adagala: Si yetu.

Com. Kangu: Ni ya raia ya Kenya. Ni ya watu wote

Translator: Po katiba Kenya lowur

Lule: Nasema kwamba kama mmeleta katika hii centre hii ma T-shirt ya Katiba mbona wengine hawavai? Eti watu tatu ndiowamevaa.

Com. Kangu: Tumesikia hayo ndugu. Tulisema mwanzo tulipoingia hapa... iwe mama iwe mzee, iwe mtoto, wawe walemavu tunataka kila mtu apate nafasi.

Translator: Kikelmalumacha chooni, kakmorecha kunyoru chii nafasi lowur

Com. Kangu: Natukasema ukiingia hapa kuna pale unaandikisha jina lako, unaonyesha utataka kuzungumza ama hapana. Na tukasema list itakuwa ikitoka pale kuja hapa

Translator: Kakmwaghacha lo kiira chii kainengu lowur otini kakpkanacha yetee yuu akai atolapai krupeeche listi nyop tokekurocha piich.

Com. Kangu: Na hivyo ndivyo tumekuwa tukifanya, na ikawa kwa sababu kila mtu atakuwa akipatiwa nafasi, lazima tufanye heshima, wakati mwenzako anazungumza ikiwa hupendelei ama hukubaliani na yale anasema, si sawa sawa uanze kupiga kelele. Unangoja wakati nafasi yako inafika, unasema maoni yangu ni haya. Nilisikia fulani akisema hivi, lakini sikubaliani na hiyo, ukweli ni namna hii. Na ndiyo nimesema wakati ule mwenzako anamaliza, mwenye alizungumzia maneno ya Turkwell na Korsitai. Na wewe ukasema hukubaliani upatiwe nafasi na wewe useme yako kuhusu hiyo. Tumelewana? Na wakati uko hapa saa hii ukianza kuzungumza wengine wapige kelele kule, nitawakataza.

Translator: Mchini kekonyuto chii anga tukwil ato kiito chii poroyun, nyo atomiteni tuputyo, karaam kukonyisyo chii atolapay kuteep ngolyondenyei soyande.

Com. Adagala: Kwa sababu nafasi ni yako, Ndiyo wakati mwingine ako hapa na wewe uko kule, hapana pigia yeye kelele wakati anazungumza. Hivyo ndivyo tutakuwa tunasema tunatengeneza katiba kama Wakenya. Tutafute njia ya kukaa pamoja kwa amani. Iwe kwamba kila mtu anaweza kuwa na maoni yake tofauti tofauti. Lakini hata kama hukubaliani na yeye, at least patia yeye nafasi azungumze ndiyo usikie anasema nini. Si tunaelewana kweli? Basi wewe umemaliza yako ama bado ingine?. Basi maliza. Sasa tunakuongeza dakika mbili umalize tupatie mwingine nafasi. Endelea basi.

Translator: Atokpusi poroghun mchiini ngalana ngaleku atolapay chii anga, kuter atolapay rokone keter nyinde nyo ngololoy, atolapay kungun chiito anga kuungalan

Lule: Inakwisha hii.

Com. Kangu: Wewe zungunza tu ule anashughulika na hiyo....

Lule: Tunasema kama wananchi wa Sigor

Translator: Kumwoghecha lee piich chopo Sigor loo,

Lule: Chama cha KANU hatukijui.

Translator: Mokingutochanye Kanu

Lule: (speaks in vernacular)

Translator: Moto unatoka nyumbani hawa ni watumwa wa KANU.

Lule: Werinyoona yee kuu pakastina Kanu

Translator: Nasema watu hawa wametumwa na KANU.

Lule: Let me carry on!

Translator: Kanya aleetan tagh

Lule: Ile kitu imebaki ni kwamba hudumia lakini siku yako imekwisha ya kuenda na kupewa pongezi yako. Kwisha siku yako.

Com. Adagala: Haya tunaendelea na Tume ya kurekebisha katiba ambayo imeundwa na Bunge ya Kenya.

Translator: Ktosecha tagh yee nyu ompo wayakanuu po katiba nyopo Kenya

Com. Adagala: (inaudible) Yote kamili iliunda Tume ya kurekebisha katiba. Rev. Benjamin Baraza. Point by point.

Rev. Baraza: Haya maoni yangu kwa... naitwa Benjamin Baraza

Translator: Ompowolo Bunge nyinde nyini kigh ngalechu poo katiba

Rev Baraza: Maoni yangu kwa katiba ya sasa ni kwamba katiba iweke kiwango kwa uwezo wa Rais katika uteuzi wa mawaziri. Hiyo nina maanisha ya kwamba waziri awe lazima amesomea kazi fulani

Translator: Kurenanun Benjamin Baraza, atolapay kinonutyenyan kuu mchini Waziri kuluku chii nyo somonoy.

Rev Baraza: Kama ni wizara wa fedha, awe amesomea kisomo hicho.

Translator: Atolapay mchini chii nyole Waziri kusomonchu areenyii.

Rev Baraza: Na pia wizara iwe na waziri mmoja na naibu wake.

Translator: Mchiini wizara kutungetii Waziri ngo mnungtonyi

Rev Baraza: Na pia tuwe na idadi ya wizara isizidi kumi na nane.

Translator: Atolapay momichiininye wizara kluku taman ngo muut nko somok

Rev Baraza: Na kuhusu Wabunge, wananchi ndiyo wamewaajiri wabunge

Translator: Atolapay ompo piichu konyiitot, piiko-kore cho kakwil chane

Rev Baraza: Na kwa hivyo wapewe nafasi ya kutoa maoni kwa ajili ya nyongeza ya mishahara yao.

Translator: Nyoo nya keto chane poroyun kungalana kungaalana ropyeen cho ktosoi

Rev Baraza: Kama jinsi tunavyofanya mambo ya Katiba. Mpangilio huo ufuatwe.

Translator: Klee oti kighecha yee nyu ngalechu poo katiba

Rev Baraza: Ili watu wasijiongezee mshahara usiku wowote ule.

Translator: Tomotoshu kegh piich paat ropyeen lee otino kamar chane

Rev Baraza: Na kuhusu mazingira na mali ya asili,

Translator: Lenye ngala koo nko tukuun chini mitoni orii,

Rev Baraza: Community ipewe uwezo, uwezo wa ku-negotiate na serikali

Translator: Mchiini keto piich chane owesyo kungalal nko sooch

Rev Baraza: ikiwa sehemu ambazo watu wako kuna madini

Translator: Ato ompo koronini miito, miteni tukuu nguny

Rev Baraza: na serikali inataka kutumia madini hayo

Translator: Akuyoroy soch kupoghisyegho tukuchoni

Rev Baraza: Basi community iwe na uwezo wa kusema ni nini wanataka wapewe ili wapate kuondolewa mahali hapo.

Translator: Mchiini keto piiko-kore poroghuntongwa

Rev Baraza: Na pia kuhusu mambo ya madini, ikiwa mtu amenunua shamba

Translator: Ompo okumpo tukuu nguny nko pareen,

Rev Baraza: na baadaye kukapatikana katika shamba hiyo kuna madini,

Translator: Ato kaal chii paar, lootunyi kurumunegho paranay tukuchay

Rev Baraza: na shirika binafsi ama serikali inataka kuyatoa madini hayo

Translator: Akmochoy kuwosoy soch tukuchay,

Rev Baraza: Katiba imlinde yule mwananchi awe na uwezo

Translator: Karaam kriip nyinde katiba kisiich owesyo

Rev Baraza: wa kusema kama angelihama pale mahali ama anataka apewe nini ili akaweze kusonga mahali pengine.

(clapping)

Translator: Atolapay kchaam kuwegho otini

Rev Baraza: Na pia jambo lingine, ili akili na mawazo mazuri yaendelezwe,

Translator: Nko kugh anga nyo ruptoy, atakungun chreryo,

Rev Baraza: Katiba ipewe vyuo vikuu uhuru

Translator: Karaam kutung chane skultine chaye ghechon

Rev Baraza: Waku-analyse na ku-expose government policies.

Translator: Atolapy kuwosu chane ngale orii chopo soch

Rev Baraza: Na pia jambo lingine, katiba irejeele kuundwa kwa kamati ya makadirio, estimate committee ambayo itachunguza matumizi na malipo ya kodi

Translator: Mchiini keto piich katiba cho rosoy ngala ropyen

Rev Baraza: Jambo lingine ni kwamba mimi maoni yangu kwa sababu ninapenda nchi ya kenya na singependa ilaaniwe

Translator: Kirosatenyanyan, ompowolo ochooman koronyan po Kenya,

Rev Baraza: maoni yangu ni kwamba katiba izungumzie sehemu ya Budget.

Translator: Kinonutyenyanyan kungalana ngala kipanganat nyopo ropyen

Rev Baraza: Budget inapotengenezwa, sehemu ya kumi ipewe kwa makanisa.

Translator: Mchiini kareran nyopo taman keto kanisen

Rev Baraza: Na hiyo ni neno la Mungu.

Translator: Nyoni ku ngolyondo Tororot

Rev Baraza: Na katika Malachi 3:9 inasema nchi imelaaniwa kwa sababu imemuibia Mungu.

Translator: Lendoy ngolyon, koor nyo kochoora Tororot

Rev Baraza: Na mimi singependa Kenya ilaaniwe. Kwa hivyo budget itenge 10%

Translator: Nyo melo ko omochan kchuupo Kenya

Rev Baraza: Kwa ajili ya makanisa. La mwisho, kuhusu uchaguzi

Translator: Paraku Kanisen

Rev Baraza: Kura zihesabiwe, katiba ieleze ya kwamba kura zihesabiwe katika polling stations

Translator: Mchiini kuren keghiit ompo otiini kpuuro kuree

Rev Baraza: Na itangazwe mahali kule kuliko kubeba na kupeleka mahali kwingine ambako wizi unafanywa.

Translator: Aketangazaan otini otini

Rev Baraza: Kwa hivyo mimi nimemaliza.

Com. Adagala: Ningependa kukujulisha tu university hiyo unasema ku-analyse and to expose, the problem is that it doesn't reach wananchi. It doesn't get polished out. Then the other one ... sorry I think that's all. Stephen Ngole? Hujaanza na saa inaenda.

Ngole: My names I am Ngole Stephen

Translator: Kuroy kainenyan Stephen Ngole

Ngole: And I want to just touch on a few things.

Translator: Omochan amwaghan cho ngoruu pat

Ngole: One of them is what has already been spoken of.

Translator: Anga kikemwagh atay

Ngole: And this is decentralization of industries within the country.

Translator: Ngala industries chopo Kenya

Ngole: Then this one will have to enhance the promotion, I mean of the life of Kenyans

Translator: Nyeete ku muchoy kwiip yuum Kenya

Ngole: staying in semi-arid regions. **Translator:** (In Pokot)

Ngole: Point no.2, People staying in marginalised areas.

Translator: Cho mpuuroy koor nyo tyaam yee,

Ngole: Should have these areas irrigated

Translator: Mchiini kusuch ortnaa pogh

Ngole: and being given to individuals. This one will have to promote food production and relief to be avoided by all means.

Translator: Aketo piiko kore

Ngole: Then number 3, among us here in Pokot land, rivers and streams flow across the land then this water is just wasted.

Translator: Somok, lalwatuun weroy kooree kule

Ngole: Personally I would rather urge the government to maximise the use of the water.

Translator: Omochoan sirkali kupoghisyegho poghechu

Ngole: Another thing, catchment areas. Particularly in Lelan, and the areas of Muno then Mt. Elgon.

Translator: Koor cho tung pogh lenye Lelan, Muino nko Mt. Elgon

Ngole: This one must be protected by all means (clapping)

Translator: Mchiini kekar ompo ortunee lapay

Ngole: You find out that water soon will become a rare commodity

Translator: Pkonoy pogh yee kupotyot ompo koronetee

Ngole: and it will be a problem to each and everyone of us

Translator: lukuu komolelyo ombo chii anga tukwil ompo kooro neete

Ngole: now behold people are increasing in numbers on daily basis.

Translator: Kiktoshisho piich ompo osis

Ngole: And therefore if at all we will not have to protect these areas, then definitely our children and our clan whatever that of us they will have to perish.

Translator: Nyo keriiipo poghecho to mewonyo

Com. Adagala (inaudible)..... direct, because if you don't have water you will perish that is no matter where you are on earth. Please make your proposals directly.

Ngole: Yes, fine what I am trying to bring across is that ... (interjection)

Com. Adagala: I want you to make your proposals 1,2,3, 4 very soon the helicopter will come and all these people will not have said.

Translator: Mwagha ngaleku lawel takuunyori chii poroyun lowur

Ngole: Ok. Point number 5, KWS should ensure that people staying in areas where animals are

Translator: Nyop muut, piipo wuudun, karaam kusuwa loo miiteni tukuu wudun,

Ngole: ought to benefit, that is sponsorship of the students.

Translator: kunyuru kugh

Ngole: Employment and Construction of schools

Translator: Kasiin nko keteek skultinee

Ngole: No. 8, boundaries should be well stated to ensure that peace is prevailing.

Translator: Nyop muut ngo somon, kkoreryoot kruumu takunguun kalya

Ngole: Now I want to say something about this because this is whereby I reacted the other time. You find that a place like Turkwell

Translator: Ompo Turkwell, omochan omwoghey loo,

Ngole: Now there is somebody who said Trikal and then he said Kasitei.

Therefore this is what I want to say, that all this has been brought about by the laws existing today.

Translator: Ompo ngala Turkwell, ngale chete lowur kipkana kiruruut chopo yee

Ngole: Because you find that some people came in. We Pokot are normally mobile.

Translator: Kipka piichooni orii

Ngole: And then when be mobile the land does not move.

Translator: Ompo wolo mowetoynyee koro,

Ngole: So because Turkana land had by that time become dry

Translator: Ompowolo yamate kooro Trkana

Ngole: These fellows came in, they chipped in

Translator: Kupkaa piichoy orii

Ngole: and therefore settled into the area imposing their own name.

Translator: atolapay kuyar kainee ngwa

Ngole: I want to say like this, this one has really brought so many problems

Translator: Nyo kepu kyete shiden cho chang

Ngole: and then you find out the government is mistaking this.

Translator: Atolapay ngetoy serkali kwich makosa

Ngole: People are cattle rustling, but they don't understand people are fighting for the land.

Translator: Losemen nyee nyu piich wolo mopkochiini nyee lo poryegho piich koor

Ngole: So I want to say this, the govt ought to clear this by stating the boundaries.

Translator: Karaam kuwang srikali ngale chuu

Ngole: Tracing from the origin when the first European crossed this area.

Translator r: Atokrupaacha otini kimiitenei kchumpointo,

Ngole: I am seeing this one like this, that our boundary is back to a place called Katilu.

Translator: Wetoy korencha mbaka Katilu, koro Trkana

Ngole: Formerly you see anything to do with “Ka” anything to do with “Ka” to us that means it was a place stayed by a certain man

Translator: Kuyu toroy nyo klendoy “KA” poru loo kimiteni chii nyo kimonyoy otini

Ngole: And then may be this man was called “Tilu” or “Til” so they came and they really disrupted the whole thing.

Translator: Akekuro chiichoni Tilo or Til – kluku Ka-tilo

Ngole: Anyway point No.7, I want to talk about the fines that is the oath olapai.

Translator: Ngala lapayoo,

Ngole: Be started clearly in the new constitution.

Translator: kekiir constitution nyo reel

Com. Adagala: What is Lapai?

Ngole: Lapai is a fine. So it should be stated clearly in the Constitution that,

Translator: Mchiini keporu lasiny ompo wayakanu reel

Ngole: Instead of the whole clan suffering, we don't want this.

Translator: Tamanyaril piich lapay, mokmochecha nyee

Ngole: Let the council of elders deal with specific man.

Com. Adagala: Haya thank you. Other people are waiting.

Translator: Soro nyo wou, miitenei piich walaka kukonyiisiyi

Ngole: I am not through I want to finish. I want just to run very fast. In our area

Translator: Tomanye awanyan, owetaan lawel wel

Ngole: We don't have schools. And I am calling upon the government.

Translator: Mokitungochanye skultin nyo karaam serikali

Ngole: When they are making constitution, please we need mobile schools

Translator: kukoneecha skultin choo pestoy

Ngole: We need mobile schools in our areas, especially the nomadic regions.

Translator: Kmochecha skultin cho pestoy ompowolo kchicha piich po tiich

Ngole: Government should also ensure that bursary be set aside especially for the students of this area sonomai.

Translator: Serikali kusuwa loo karaam keto piipo tuch ropyeni megh

Ngole: And then we have another thing here, a very burning issue.

Translator: Atolapay miiteni kito anga yii nyo peeloy piich,

Ngole: Nomads in our area are not well protected by the government.

Translator: Soch nyopo Kenya motekoy nyee piipo tiich

Ngole: Reason is this please, you heard it the neighbouring location

Translator: Ompo pororiskocha,

Ngole: is well armed by the government. And then the other location I mean is not well armed.

Translator: Riipoy serikali karuran, kareren mominye ripooto

Ngole: Now the government is providing security, the government is also giving out some guns.

Translator: Yeenyu, ketoto serikali ripoot nko pundukiine

Ngole: So anyway if at all this one is to be supplied, if at all it is to be given,

Translator: Nyo atokokitotoy tukuchuu,

Ngole: then we are also supposed to be given, if it is as per the law.

Translator: Mchiini kekonecha tikwil

Ngole: But if it is illegal then it should also be taken. (clapping)

Translator: Ato k'kroy, kumichiini ketoto

Ngole: Road network: is not considered in pastoral areas.

Translator: Paraparen merosat nyee ompo koro tiich

Ngole: So I propose that this one should be followed.

Translator: Mchiini keruup lo,

Ngole: Especially we need roads in our areas.

Translator: Kmokecha paraparen ompo koorencha

Ngole: If you go to area like Masol, the road itself is gazetted

Translator: Ompo masol, kiraate oree

Ngole: But ever since the time of Kenyatta's regime

Interpreter: Wolo kitoroo atanye kipoytoy Kenyatta

Ngole: To this very moment we are getting seated here, we have never seen any tractor or caterpillar, bulldozer.

Translator: Ngo yee, momiteninye oor

Ngole: Going towards that area, so you find that people are staying in a way that they have been forgotten by the government.

Translator: Nyo poru lo kitang sirikali korononi

Ngole: You see if at all this one will be promoted then medical services will be very easy.

Translator: Atomiteni oor, klektochiity sakt tukwil

Ngole: in these areas and as for this we can avoid some deaths.

Translator: kurel koronete

Ngole: Another thing, in case of any conflict among the residents, old men should settle these disputes.

Translator: Kugh Anga, atomiteni syala, topyoo nguny poyuu

Ngole: Lastly, Muma that is an oath should come in. Let me elaborate on this.

Translator: Nyop soruum, mchiini kmiteeni muma

Ngole: We have land disputes, and then we have cattle disputes lets say animals.

Translator: Ktungocha syoluut po pareen

Ngole: Actually you find some of these things you find some chiefs are meandering when it comes to a case,

Translator: Ngetoy kirwokotu petoy muut

Ngole: Because may be they have been given a certain authority,

Translator: Toptoy ana ki keto owesyo

Ngole: But we want the council of elders to be given authority by the government especially the constitution now. (clapping)

Translator: Nyo kmokechaa poy keto owesyo

Ngole: That the wazee may be at a position of deciding something

Translator: Taktaat poy ngaal

Ngole: and then the chief to be a referee just to watch from aside.

Translator: Kirwokoot paat kule kurosu

Ngole: Then point no.14, Veterinary officers to stay with people for advice.

Translator: Mchiini chepsaktinoo tiich kutopyoo ngo piich po tiich

Ngole: In case of outbreak of diseases, recently we suffered a lot 2 years ago.

Translator: Atomiteni somegho,

Ngole: When thousands of our animals were taken by East Coast Fever, thousands thousands.

Translator: Kimeghyo tiich cho chang ompo someu

Ngole: Then you find out that when you come to this office for assistance, I mean you get a court hanging somewhere.

Translator: Inyorunenyi aran miiteni kando

Ngole: But at least we need somebody who is a specialist. I mean who is educated and who is really accessible to people.

Translator: Kmokecha chii nyo nguut kasii nete lasiny

Ngole: And then also incase of any outbreak, then specimen should be taken at the right time and then be taken at the right place.

Translator: Atongun somewo, kesuwa lawel

Ngole: For a test. Then we have another thing really because our people are suffering (interjection: inaudible) please time is there, boreholes and dams should be constructed for these people. (clapping)

Translator: Kori pogh kewas takungarak piich

Ngole: The government when they are setting money or when budget allocation is on,

Translator: Mchiini kuto serkali ropyen kando,

Ngole: for us also to benefit. (interjection: Com. Kangu: inaudible)

Translator: Tokeskocha kinyiwut

Com. Adagala: We shall read your memorandum.

Ngole: Fine, anyway let me just finish there is something I want to say ndiyo ni malize. Only one.

Ngole: I want to talk about the people who are killed.

Translator: Oyoran ongololeney piich cho kikitugh

Ngole: Sometimes back, these people need to be compensated.

Translator: mchiini piichu yee nyu kelipan

Ngole: Especially during the operation of 1979 through to 1983.

Translator: Ompo “operation” nyopo 1983

Ngole: Let this people really who are the sufferers be compensated.

Translator: Mchiini piichoni keto ropuyen

Ngole: And then lastly, one man one job. Let the President be only the Head of State and not the head of all institutions in the republic.

Translator:

Com. Adagala: I hope the women will have some jobs. Kiplimo Barnabas, Nabwangu Pius, if you could move nearer, if you registered it will save us a minute. Because we don't have time.

Translator: Chii akonga ngo poisho akonga, momichinye kluku poitoghindo nyo tungetii kasiin cho chang

Pius: Eeh jina langu ni Pius Nabwango Mimi nitaanza straight on na kusema

Translator: Kuroy kainenyan, Pius Nabwonga, omwoghan ngalechan laweel

Pius: Kwanza kabisa nita-condense hii nikuje kwa family kwanza nizungumzie family.

Translator: Nyopo tagh ongololonan ngala kau

Pius: Mapendekezo. Ningependa family institution ya Kenya

Translator: Komochan constitution nyopo Kenya

Pius: kwanza mzee aonekane ndiye kichwa,

Translator: Karaam kluku papoo motuut

Pius: Mama akuwe msaidizi wake, na watoto wawe equal wote.

Translator: Yoo kluku kingorokindenyi

Pius: Iko watoto wengine huwa wanasemekana bush babies,

Translator: Kluku monung'oo cho koroy kegh la kau, hata cho kiwasantin

Pius: Hawa wanatakikana wapate haki sawa na watoto wa family.

Translator: Mchiini kunyuru chane haki

Pius: Kwa sababu wote walilewa na kichwa ya nyumba.

Translator: Ompowolo yiyinde kuu motuut

Pius: Pia kwa upande ya watoto, ningependa wawe kutoka miaka kumi na nane kurudi chini wapate elimu ya bure masomo ya bure na matibabu ya bure.

Translator: Ompo okumpo monung kunyuru masomo kule

Pius: Kwa sababu hata constitution ya saa hii mtoto wa miaka kumi na nane kurudi chini bado ni minor.

Translator: Ompo wolo monung cho tung miaken chole 18 kto monung paat

Pius: Halafu mahali ingine ningenda kwa ofisi ya AG- Attorney General.

Translator: Komachan offis nyini wou po Sheria

Pius: Nafikiria wakati wa saa hii (interjection) Pendekezo yangu ni kwamba angeharakisha kesi ili kufupisha muda.

Translator: Ompo yee chengoy kesi poroghun nyo wou nyoman

Pius: Kwa saa hizi kesi inachukua miaka mingi.

Translator: Chengoy konyis cho chang

Pius: Pendekezo ingine, upande wa kitu kama development

Translator: Ompo okumpo ngala kiletat

Pius: Serikali ingesaidia sana upande wa rasilimali kama zinapatikana West Pokot

Translator: Mchiini soch kungarach ompo okumpo tukuun chopo nguny

Pius: Ilete processing factories upande huu ili watu wa hapa nao wapate manufaa ya kupata kazi (Clapping)

Translator: Kwipu tingatingeni (factory) koronete taknyoru kasiin piiko kore

Pius: Na pia kama pesa ingepatikana kutoka kwa quotas zingine

Translator: Kungat atorumu ropyen kungetuno karuran,

Pius: Watu wa pastoralist wangejengewa matangi ya ng'ombe kukunywia maji baada ya ng'ombe kutembea na kuenda mbali kukunywa maji. (clapping)

Translator: Mchiini poghii tiich knyoru korii pogh wolo yegho twakwa pogh.

Pius: Na pesa inaweza kupatikana kwa njia nyingi

Translator: Muchoy krumu ropyen ngetunegho karerantine walaka

Pius: Mimi naona badala ya wanajeshi kukaa tu kama officers,

Translator: Korosan loo, mchiini askarina Jeshii

Pius: waanze kufanya kazi kama kutengeneza barabara.(clapping)

Translator: Kwich kasiin na paraparen

Pius: Kwa sababu wako na machines

Translator: Choni kungorokoy kiletate anga

Pius: Na ile pesa ingepatiwa kampuni kutengenezewa barabara

Translator: Ato ropyeeni chay kiliponoy ngorii ortun,

Pius: Ndiyo hii itasaidia kwa maendeleo mahali pengine. Na fikiria ni hayo tu.

Translator: Kumukoy kwigh kasiin walaka. Chooni nyu.

Com. Adagala: Asante sana unatoka Kerio Valley Development. Haya Asante. Elizabeth Kyachi Kama umejiandikisha tafadhali songa karibu ili tumalize..... Haya endelea.

End of Tape 4B

Tape 5

Elizabeth: (speaks in Pokot)

Translator: Jina langu naitwa Elizabeth Pkiyach

Elizabeth: Kurenanun Elizabeth Pkiyach

Translator: Mimi nafunza mambo ya katiba kule Seger.

Elizabeth: Ochan kinetindo katiba nyopo Soger

Translator: Kile nitapitia la Kwanza, nasema ni asante sana

Elizabeth: Soro nyo wou aswanete

Translator: Kwa hawa Commissioners ambao wamekuja kuchukua maoni yetu leo.

Elizabeth: Ompo commissioners chete po aswanete

Translator: Kwa sababu tuliona tulikuwa na shida nyingi sana kwa mambo ya kufunza katiba.

Elizabeth: Ompowolo kitungocha shida nyo wou ompo kinetuut po katiba

Translator: Kwa kuwa hatukuwa na pesa za kutembelea, na haikuwezekana kwa nchi nzima tufike.

Elizabeth: Ompowolo kimomiteni nyee ropyen cho kpestegho, nyo kyanger nyoman kereel

Translator: Kwa hivyo kwa siku ya leo tunasema ni asante kwa kuwa watu wengi wamefika.

Elizabeth: Kmwoghecha lo soro aswanete, cho kaitu

Translator: Katiba ilitufunza mambo mengi ambayo tunaona hivi, kwa sababu iliguza maisha yetu kama wamama.

Elizabeth: Kenetecha katiba ngal cho karamach nyoman lee yotuun

Translator: Kile tunajua sisi wamama hatuna haki yetu.

Elizabeth: Nyo kingutocha lo moktungochanye yotuno haki

Translator: Kwa sababu hapo awali, tulikuwa na haki wakati ule tulikuwa tunapewa pete.

Elizabeth: Otini kile tagh kikitungocha haki otini lee knoghoy truum

Translator: Lakini kwa sasa, mama anaolewa tu bure hakuna mtu anampea pete.

Elizabeth: Yee kiipoy korka kule bila truum

Translator: Na hakuna hata mtu anampea yeye ng'ombe. Kwa hivyo,

Elizabeth: Motungnyee tany wey

Translator: hii mambo ya katiba imetusaidia tupate njia ya kupata haki yetu.

Elizabeth: Kikungarakech ngale chete po katiba kenyorunocha haki ncha

Translator: Kitu kingine tunataka kusema kama wamama, kuna mambo ambayo wanaume wanasema.

Elizabeth: Mii nyu tukuun walaka yotun cho momwoghu nye mrono

Translator: Tunataka tutoe kutoka leo. Na tunataka wanaume watoe wenyewe

Elizabeth: Kmorecha ketoteno nyete le ye, hata mron tikwil

Translator: Kwa kuwa wanaume wakitaka kupigana, wanasema nitakupiga kama mwanamke. (clapping)

Elizabeth: Ompo wolo ata poryo muuron, lendoy owirinyi wena le korkaa!

Translator: Kwani sisi wanawake tuko namna gani?

Elizabeth: Ompo ne takelukuna cha chete koruu nya?

Translator: Tunataka hilo litolewe kabisa. Mtu akitutusi hivyo,

Elizabeth: Kmorecha kewirta nyoman

Translator: Huyu mtu tutafunga kabisa. Huyu mtu ataenda kortini kwa kuwa ametutusi.

Elizabeth: Chii choni krootecha kuwo kotini ompo wolo kemwaghecha.

Translator: Kwa hivyo kile kinafuata,

Elizabeth: Nyo kugh anga nyo ruptoy

Translator: tunataka hivi, vile kufuatana na wabunge wetu sasa.

Elizabeth: Kmorecha loo, kruupategha Wabungenicha

Translator: Vile tunawachagua,

Elizabeth: Kle ato k'kulecha akwane

Translator: tunawachagulia kwa mlolongo na inahesabiwa hapo na tuambiwe.

Elizabeth: kmorecha kekley ompo mlolongo, keyiit ompo otini tukwil

Translator: Ili tujue tulipitisha hivyo ama hapana. Ile inafuata,

Elizabeth: Ato kengutuno cha lo maan nya putindon!

Translator: mambo haya mawaziri wanapewa ile kazi si sawa.

Elizabeth: Wolo kitontoy wazirin kasiin kuu melo karaam

Translator: Waziri anaweza letwa wa ma-bunduki, na kuambiwa wewe ni waziri wa afya.

Elizabeth: Muchoy chiipo kityolii kluku chiipo sakuut

Translator: Inawezekana aje mtu ambaye anajua bunduki kujua dawa?

Elizabeth: Muko lone chiipo kityoli kluku chiipo sookit nya?

Translator: Inafaa mtu ambaye amesomea mambo ya dawa, Doctor, awe waziri wa afya.

Elizabeth: Mchiini chii nyo kikusoma ngala sakuut klukuu waziriino sookiit

Translator: Mambo ambayo amesomea mambo ya defence, uwe ni upande wa security.

Elizabeth: Ngala riipot klulu chii nyo kisomonchu.

Translator: Ili mambo yawe mazuri. Kile kingine tumepata,

Elizabeth: Ato kluku tukun cho karamach.

Translator: tumeona hakuna ulinzi kamili, serikali imetupa katika area hizi.

Elizabeth: Kswunecha loo momiteninye ripoot nyo kokonecha sooch nyo karaam

Translator: Kwa kuwa tumeona ya kwamba wametupatia bunduki na kuwapa Turkana bunduki.

Elizabeth: Ompo wolo keto kityolin Trkana nko Pokot

Translator: Imeandika KPR kule Waturkana na kuandika KPR kule Wapokot

Elizabeth: Kikekiir KRR woop tine kodeny

Translator: Kwani watoto wakipewe hivyo kuna maendeleo kweli?

Elizabeth: Lukuu nenyaa atokchomchu monung kwigh le nyoni?

Translator: Ndiyo hivyo mnaona hatuna maendeleo hata kidogo.

Elizabeth: Nga nyooni mominye kiletata hata walpa kataa

Translator: Ndiyo tunaona hata kwa njia hii watu wanalindwa.

Elizabeth: Nyo kikesuwecha loo ompo oraa noni,

Translator: Kwa hivyo tunataka huko na huko iwe disarmed kabisa.

Elizabeth: Nyo rokone kesara woop tikwil kityolin

Translator: Tukae Kenya ya amani bila bunduki.

Elizabeth: Ketopuyeeno Kenya nko kalya

Translator: Na katiba iendeleo kwamba imefanyika hivyo.

Elizabeth: Akutang tagh katiba ompo wolo ki kwicha

Translator: Na kuonyesha Wa-pokot mipaka yao, na kuonyesha Wa-turkana mipaka yao.

Elizabeth: kusuwa pokoti roryotinekwa atolapay keporchuu Trkana tikwil nyingwa

Translator: Kwa kuwa upande huu wa Kasitei haijulikani kabisa.

Elizabeth: Ompo wolo woletewolu le Kositoy mengutotenye nyoman

Translator: Mpaka sasa hatujui ile pesa inatoka huko inaenda kwa Turkana au inaenda Pokot.

Elizabeth: Mo kingutochanye lo petoy ropyen Turkana nya anda Pokot

Translator: Kwa hivyo imekuwa tukija kuiba huko na watu kuuana na kuzozana.

Elizabeth: Nyo kakchoracha kegh akechokosanacha kegh nyoman

Translator: Lakini sasa tunasema Kasitei ndani, ni nchi ya Wapokot kamili katika location ya Sekere.

Elizabeth: Kositoy nyinde ku koro Pokot okumpo Soker

Translator: Ile inafuata, kuna ma-hospitali na ma-dispensary katika area hii.

Elizabeth: miiteni koori chepsaktin koro noni

Translator: Nyumba za dawa katika area hii hazituzaidii kabisa.

Elizabeth: Skutalitin chomiteni koronetenyi mengorokechanye

Translator: Kwa kuwa hatuna magari, mtu anaweza kuumwa na nyoka pale na anafariki.

Elizabeth: Ompowolo mominye mtukeen

Translator: Na hakuna gari inaweza kubeba mtu mpaka mahali kupata dawa.

Elizabeth: Mominye mtukaa nyo mukoi kuruptegho chii lawel

Translator: Kingine ambacho tunakisema, tunahitaji serikali kwa mahospitali zote kuweko na ma-blanketi ile mtu anatomie akilala.

Elizabeth: Anga, mchiinote kmiteni planketin nyo ghomoi piich

Translator: Kwa sababu nani anajua magonjwa inatokea saa ngapi?

Elizabeth: Ompowolo mominye chii nyo nguut kichuur wolo kopunu

Translator: Unaweza kuwa na nguo saa ngapi?

Elizabeth: Imukenyi itung sroo oyuu?

Translator: Ama unaweza kuenda kulala ile kitanda iko na measles.

Elizabeth: Imukenyi terii poroy nyo miiteni sosornyanda

Translator: Unaletea watoto wako measles, ugonjwa wa utambi.

Elizabeth: Atolapai iyipchinyi monungekuu kichiruut

Translator: Kwa hivyo inafaa serikali iangalie kabisa ile manyumba ya magonjwa katika mahospitali.

Elizabeth: Nyo mchini soch kuros nyoman korichoni po sokiit

Translator: Inafaa tena iyangaliwe kwa wale wamepata ukimwi,

Elizabeth: Rokone kungat, kuros piich po ukimwi

Translator: hawa watibiwe na watengwe wawekwe kwa nyumba yao.

Elizabeth: Kunyoru chane sookit aketorchu koorikwa

Translator: kwa kuwa hapo awali TB ilikuwa inatengwa.

Elizabeth: Ompo wolo kikitoroy piich po somewo takat

Translator: Sasa saa hizi wanawekwa kile kitanda mtu mwingine anakuja kulala kwa hicho kitanda na hicho kitanda kina damu.

Elizabeth: Wolo nyete le yee, ruyoy poroyun ladoop, hatari nyoman.

Translator: Mambo haya tutasema aje? Serikali inafaa kulinda wananchi kabisa.

Elizabeth: Mchiini serikali kuriip piikachi

Translator: Kwa sababu damu hii ikishika ule mwingine ukimwi unaingia ndani.

Elizabeth: Ompo wolo atonyoryo kison, nyoru chii ukimwi

Translator: Na hata hao madaktari hawana ulinzi kamili. Inaweza kuwa bahati mbaya sindano ile anatumia inadunge mwingine halafu ukimwi unaingia ndani.

Elizabeth: Motunye Chepsaktis tukuun cho ripoy kegh, miiteni maishenikwa shida

Translator: Kwa hivyo hiyo ni kitu naona serikali inafaa iangalie kwa undani kabisa.

Elizabeth: Mchiini kuros ngale choni nyoman

Translator: Kwa sababu hata tukipitisha katiba kwa saa hii na mtu ametoweka ulimwenguni nani anatumia? (clapping)

Elizabeth: Ompowolo atokipitishanacha katiba akmomiteninyee chii ngunyiinetee,

Translator: Inafaa tuangalie kabisa.

Elizabeth: Mchiini keros nyomabn

Translator: Munaona tena Bw. Commissioners wenye wako hapa, hebu angalia tu tazama macho yako.

Elizabeth: Arose wechara konyi piichetechu

Translator: Unaona watoto wale wako hapa hawajaenda shule.

Elizabeth: Arose loo toomanye kupa monungo skol

Translator: Kuna wasichana wengi ambao hawajaenda shule.

Elizabeth: Miiteni tipiin cho chang cho tomany kupaa skol

Translator: Inafaa watoto waende shule kwa lazima. Inafaa sasa hivyo.

Elizabeth: Mchiini kupaa monungoo skultin

Translator: Wale ma-sponsors wapewe ruhusa ya kusponsor hawa watoto wenye wamejenga shule sehemu hizi.

Elizabeth: Mchiini piichaye kesponsan skultin kupka koroo nete

Translator: Ili wachukue watoto na walete wengine wenye wako nyumbani.

Elizabeth: Kwipu monungee walaka atakunyoru chay komiteni kau

Translator: Na serikali pia itoe ilete mikono ya hao

Elizabeth: Atolapay mchiini kutoghan morikwa

Translator: Na Kenya watoto wakilala kwa madomitory iwekwe ma-net.

Elizabeth: Mchiini keto netiin korii monungo skol

Translator: Ili isadie kwa upande wa malaria kwa nchi hii. (clapping)

Elizabeth: Takungarak malaria ompo koronete

Translator: Ili watoto hawa waweze kusoma vizuri.

Elizabeth: Atakusomon monungechoo

Translator: Iko watoto ambao wanaajiriwa kazi,

Elizabeth: Piichay kiiroy monung kassin,

Translator: Katiba isimamie ya kwamba hakuna mtoto ataajiriwa kazini.

Elizabeth: Mchiini katiba kuyongchu

Translator: Tunataka serikali isimamie hakuna mtoto ataajiriwa kazi.

Elizabeth: Mchiini sooch kuyongto monungee choni tomakikiir

Translator: Huyo mtoto mdogo awe na haki yake.

Elizabeth: Mchiini monungooni munung kusuk haki nyii

Translator: Apate jinsi anavyokaa. Kwa hivyo tunataka kuona ya kwamba hakuna mtu anatahiri mtoto mpaka mtoto afike miaka kumi na nane.

Elizabeth: Mokecha kesuwa loo konyoruu maan tanyi

Translator: Na pia tunataka tuangalie hiyo mambo ya kutahiri wasichana itolewe.

Elizabeth: Konyoruu wono toptoy. Atolapy momichininyee kemuut monung

Translator: Tunataka pia serikali ione, wale wamama wakunga wakuzalisha ihakikishe hawashikishiki damu ya watu tena.

Com. Adagala: Madam, just wide up.

Elizabeth: Wanyaa wedo

Translator: Tunasema ni shukurani sana kwa siku ya leo.

Com. Adagala: Oke nataka kuuliza, kunakitu kinaweza kuwekwa, umesema vizuri sana tukiweka kwa katiba lazima watu watimize. Nini inazuia watoto kuenda shule?

Translator: Tokewakacha ngalechuu, omochan otepey loo, kalukunee tomopetoy monungo skul nyaa?

Com. Adagala: Shule si nyingi, unasema iwe compulsory, ni wazazi ambao hawataki au ni watoto ambao hawataki?

Translator: Yiyuu chii koroy nya anda monungee chuu toghoy kpetoy skul?

Elizabeth: (speaks in Pokot)

Translator: Watu wenyewe hawana vitu vya kutumia au via kusomeshea watoto. (clapping)

Com. Adagala: Ya pili, hii tohara ya wasichana nani huifanya?

Translator: Nyopo odeny, muutata nete noo, ngo nyini yighoy?

Elizabeth: Ngal chooni cho kimiteni le nyooni

Translator: Mambo haya tulikuta ikiwa hivyo lakini tunataka itolewe.

Com. Adagala: Serikali itaweka kwa sheria lakini nani ataitoa?

Elizabeth: Muchoy soch kutagh wolo apiiko koree?

Translator: Ma-chief wasiwe na permit ya kuepana ya kutahiri.

Com. Adagala: Ok. Asante mama. Domoikwani Dokori Ako wapi? Haya tuende kwa mwingine. Watu ambao wamejiandikisha waje mbele. Tafadhali. Watu ambao wamejiandikisha songeni hapa tufanye haraka. Mzee keti uzungumze dakika mbili.

Dokori: Kwa majina naitwa Domoikwani Dokori.

Translator: Haya sina mengi ya kusema nasema tu maneno mawili.

Dokori: Nyo motungonyee ngal cho chang, omwoghan pat ngal odeny

Translator: Nitasema kuhusu rasilimali, maji.

Dokori: Omwoghan ompo pogh chopo koroneete

Translator: Maji ni ya maisha. Nchi ni hii, inahitaji maji.

Dokori: Pogh kuu sopoon, koree kuu nyete yoroy pogh

Translator: Tumeuliza kutoka zamani, tumeuliza machifu, tumeuliza hata wabunge waheshimiwa, ma-councillors na hatujajibiwa.

Dokori: Kiketepacha, piich lado cho wechoon wolo momiiteniy nyee kugh,

Translator: Leo tukaweza kusikia kuna watu wa katiba. Tukasema tuende tukaone.

Dokori: kesuweena yee nyu piichara po katiba

Translator: Tuulize hao watu Ma-commissioners maji.

Dokori: Ketepaa piichonii ngala pogh

Translator: Maji yanatiririka yanapita hapa. Kuna mengine yanatiririka kupita Malichi.

Dokori: Achi pogh roytoy yii, petoy walaka moriich

Translator: Kuna maji ingine yako katika sehemu ya Kasitei pale.

Dokori: Petoy walaka Kositoy

Translator: Nchi inahitaji maji. Angalia watu hawa,

Dokori: Mochoy koroonete pogh, rose piichara

Translator: Unaona ni watu wamenona ama ni watu wamekonda, ukiwatazama tu?

Dokori: Swuunenyi lo kinoryo nyaa lo tondonech?

Translator: Kwani hiyo ni nini? si ni njaa. Ni kwa sababu hakuna maji.

Dokori: Nyoo komoy pat, mominyee pogh

Translator: Nchi inataka maji inataka shamba ya kulima

Dokori: Mochoy koroonete pogh

Translator: Maji yenyewe inawaguja tu bila kuzuiliwa.

Dokori: Multokei pogh nyoman

Translator: Kuna mfereji wa maji ulikuwa unapita hapa, tulikuwa tunatumia tu miti kuchimba.

Dokori: Kimiiteni pogho karun cho kikitumiyonecha

Translator: Tulumia hiyo tukakula tukitumia hiyo.

Dokori: Kikitumianacha choni akwam piich choni

Translator: Lakini sasa watu wameongezeka.

Dokori: Wolo yee nyu kitoshisho piich

Translator: Wakati huyo maji ilikuwa tu kidogo kidogo ikadondoka.

Dokori: Kingoru pogh osiswechoni

Translator: Sasa tunaona maji mengi inaelekea wapi? Na serikali iko.

Dokori: Petoy poghechuu ono nyaa, akmiteni serkali koor

Translator: Kwa nini serikali isitengeneze hii maji iende kwa watu?

Dokori: Kalukunee menaan ngale chuu

Interpreter: Si maji ndiyo inafanya watu kuishi?

Com. Kangu: (inaudible) umesema mengi ya maji songa kwa ingine.

Dokori: Kemwaghanyi ngala pogh, mwagha walaka

Translator: Haya, kuna lingine tunaona nchi yetu ni kubwa imeenda mpaka huko chini tunaona Mturkana amekuja upande wa juu.

Dokori: Kalukunee takpkaa Trkana wolete too akmiteni korengwa

Translator: Kuna mzungu alikuja akaja akatenga sehemu kule chini. Huyu Mzungu naitwa Cromson

Dokori: Kinguun Msunchoon nyo kuroy Cromson, akmuut kor

Translator: Alileta kile kitu cha kupima ardhi

Dokori: Kiipunyu tyonyai kipiimoi nguny

Translator: Huyu mtu aliumiza area hiyo kabisa.

Dokori: Kiipar koro noni nyoman

Translator: Aliweka huko mapickups ya mawe na zingine zilikusanywa na kuwekwa pamoja.

Dokori: Kiporporchu keet koree lowur

Translator: Kwa mlima ule wa Kalongal.

Dokori: Kutungpo Kalongo

Translator: Kule kalongal ni area ya Pokot.

Dokori: Koroo Kolongal kuu koro Pokot

Translator: Mzee mmoja anaitwa Oleitum alikuwa anaishi huko na watoto wake.

Dokori: Kimongoy Loyatum nko monungechii

Translator: Na hata huyo mzee alifariki kule.

Dokori: Atolapay krapas chiichoni

Translator: (inaudible) Mturkana amekuja akaita area yetu Kainu. Na hii area yote ni ya Pokot.

Com. Kangu: Sasa unataka namna gani?

Dokori: Kemoreenyi loonee yee?

Translator: Nataka huyu mtu asonge.

Dokori: Kunaach chiichi

Translator: Aende kwa mpaka wake. Si kuna mali kwa babu yake?

Dokori: Kuwo koreenyi, momiteninyee kukutinechii soo?

Translator: Si babu yake alionyesha wakati alikuwa anaenda akamuambia area yetu ni hii.

Dokori: Mokiporchuu nyee kukotonyi koronini?

Translator: Ndiyo tunataka sasa katiba ya sasa iweke huyu mtu asonge mpaka kwa mipaka yake.

Dokori: Kmokecha katibanu po yee, kunaghtegha

Translator: Sasa anasonga, anakuja anakuja.

Com. Adagala: Haya point ingine?

Dokori: Kito anga?

Translator: Sasa kuna Kasitei ndani, ni ya mzee, mzee wetu.

Dokori: Kositoy ku po ponde

Translator: Babu yangu mwenyewe halisi alichagua hapa akaita Kasitei

Dokori: Kukotonyan kimiteni Kositoy

Translator: Kama ni kuandika inaitwa Kasitei. Haiitwi Turkwell.

Dokori: Kuroo Kositoy melo, Turkwell

Translator: Inaitwa Kasitei. Hii ni nchi ya Pokot ndani.

Dokori: Koroo Pokot kwen

Translator: Haya maji ya Kasitei ikitengenezwa vizuri ni Pokot mwenyewe.

Dokori: Atopkaa pogho Kositoy, Pochon ongut

Translator: Nani anasema tunakaa na huyu mwingine?

Dokori: Momchiinye kegham nko chii anga

Translator: Nani anasema changanya changanya watu?

Dokori: Ngo nyini kamwa loo kighomityo piich nyaa?

Translator: Na mtu ako kwake ako kwake. Nani ameenda kwa Mturkana? Hakuna Mpokot mmoja ako Turkana.

Dokori: Kowo ngo koro Trkonoyin nyaa?

Translator: Sasa Waturkana wako area yetu.

Dokori: Yee nyuu miteni Trkana koroo nete

Translator: Nikihama na ng'ombe yangu huko mimi nachinjwa. Na sisi hatuoni mtu anaua Mturkana hapa.

Dokori: Akmomiteeni nyee chii nyo kotugh chii yeteyi

Translator: Kwani nimependa huyu kwa nini?

Dokori: Ompo nenyu tachamakwa chiichuu?

Translator: Sasa anakaribia kabisa. Anaiba anatoka huko anakuja kuiba hapa.

Dokori: Kchoorsyo nyuu nyoman

Translator: Angalieni hapo kabisa kwa undani,

Dokori: Arose yii koo

Translator: Mimi nataka hayo yasuluhishwe na ya tengwe vizuri

Dokori: Omochan kenategha kuwo chii korenyi

Translator: Mtu aende area yake.

Com. Adagala: Ok. Asante mzee umetupa historia mzuri.

Dokori: Soro nyo wou poyon

Translator: Ni hayo asante sana.

Com. Adagala: Grace Losili tafadhali songeni karibu. Sijui mnaogopa nini. Songeni karibu.

Translator: Iko moja

Com. Adagala: Tutasoma Grace utatuelezea point, point, point

Translator: Mwagh ompo tongoghun

Grace: Ok kwa jina naitwa Grace Losili

Translator: Kurenatum Grace Losil

Grace: Nataka tu kuguzia kitu kidogo.

Translator: Omochan omwoghen kugh akonga pat

Grace: Nataka kuongea juu ya land tenureship system.

Translator: Omochan omwoghey ngala poghishghoy nyopo pareen

Grace: Haya mambo ya kusema land is trust land or owned by county council

Translator: Ngalechu kmwoghoy loo, Koora Trust and piipo Council,

Grace: tunataka katiba irekebishe

Translator: Kmokecha kewak loo

Grace: Kuwa shamba ama ardhi imilikiwe na wenyeji (clapping)

Translator: Mchiini paar kupoyiit piich chane.

Grace: Kwa sababu tunaona watu huko Nairobi wanasema enda kwa West Pokot sehemu fulani na watu wanakuja kutolewa pale bila kulipwa.

Translator: Ompowolo kitoni paar piich chopo wolo lou kengetoo piich pila kemwochu

Grace: Nataka kuongea juu ya ministries also.

Translator: Ompo ngala idareen

Grace: Mimi naona these ministries in Kenya they are very many

Translator: Osuwunan loo change ministries Kenya

Grace: Like now ministry of land, the minister has power to control all land in Kenya

Translator: Klee ministry nyop nyungutyen

Grace: There is a problem there

Translator: Miiteni shida nyo wou

Grace: Kwa maana Minister anaweza sema tribe fulani ipatiwe shamba.

Translator: Ompo wolo muuchoy Minister kumwa loo ketona piichay keto paar

Grace: Ama anaweza kuchukua sehemu kubwa ya Kenya

Translator: Ando muchoy kucheng kareran ompo Kenya

Grace: Nataka ministries ziwe reduced.

Translator: Omochan kluku taman

Grace: Ziwe kumi. Na kila ministry minister mmoja mmoja sitaki assistant ministers.

Translator: Kluku taman atolapay minister akonga akongo

Grace: Nataka niongee juu ya president, President kuwa above the law

Translator: Ompo ngala Arimoo,

Grace: President pia ni binadamu. President akifanya kosa

Translator: Ngalechu kumwoghoy loo wou Ariimo ompo Kiruruut,

Grace: ashikwe.

Com. Adagala: Mama, utazungumzia Tume na utatoa pendekezo

Grace: Ni pendekezo langu.

Com. Adagala: Sasa utatoa pendekezo kamili... (inaudible)

Translator: Mchiini kemuut owesyenyii atolapay,

Grace: Nataka President's powers ziwe reduced.

Translator: Kluuku pat chii nyopo koor

Grace: Asimamie ministry, awe tu kiongozi wa taifa peke yake.

Translator: Kluku nyopo koor onguut

Grace: Nataka niongee juu ya early marriages.

Translator: Omochan ongololeney kensyoy

Grace: Tunataka wasichana wasome mpaka msichana mwenyewe aseme nitaolewa na kijana fulani sio baba.

Translator: Mchiini tiipin kuwan masomengwa atolapay masat papo,

Grace: Pia nataka niongee juu ya tohara.

Translator: Ompo ngala muutat,

Grace: Nataka Tume irekebishe tohara. Hakuna tohara kwa kabila la Pokot.

Translator: Mchiini kewiirta nyoman

Grace: Nataka pia Tume aangalie juu ya rights of the children.

Translator: Omochan Tume kuros maan nyopo monung

Grace: Watoto wawe sawa wote, akiwa msichana apate share.

Translator: Mchiini monung lowur kukarkegh

Grace: Nataka pia niongee juu ya hii district of our iwe closed district.

Translator: Ompo ngala karaata District to netenyuu

Grace: Nakusema Wapokot eti ni hostile tribe

Translator: Kikemwa loo ghaach Pokotu

Grace: Nataka tume iwe gazetted kuwa Wapokot ni watu wazuri sana.

Translator: Mchiini kukiir Tume loo karamach Pokotu nyoman

Grace: The district to be open for all NGOs.

Translator: Akeyaat koroonu ompo piich lapay

Grace: Nataka niongee juu ya nomadics. I need our animals to be insured.

Translator: Ompo ngala piichay wuusotoy,

Grace: And also the owners to be given soft loans.

Translator: Mchini keto ropyeen benkiin

Grace: Because they are in other areas. (clapping)

Translator: Ompo wolo mii koor nyo tyaam

Grace: I want also to touch on employment.

Translator: Ompo ngala kikiirata kasiin

Com. Adagala: Ya mwisho?

Grace: Hii ni ya mwisho mama. Government is training teachers using a lot funds.

Translator: Mchiini soch kuneet walimun akukiir kasiin

Grace: Also African Countries to have common exams.

Translator: Kooro Waafriken kukarkegh mtihanin

Grace: So that if we miss job opportunities in Kenya we can go to Uganda or Tanzania.

Translator: Ato kluku rahisi knyoruu chii kasii kareran

Grace: I need this common exams to start from Primary schools.

Translator : Mchiini kutoroo skull nyo munung kutok

Grace: I want also to talk on catchment areas.

Translator: Ompo ngala koroo pogh

Grace: These areas are very important and futile to our lives.

Translator: Karamach koroswechona nyoman

Grace: Government to protect catchment areas and lake regions.

Translator: Soch kuriip koro noni

Grace: Soon Lake Baringo is drying out.

Translator: Atolekiit yoman ngarpulaa Baringo

Grace: The government to look into that Thank you.

Com. Adagala: Asante mama. Dayman Alithi, Pastor James Limo PEFA Church, Ps. James Limo Ok John Silikole, Lotiamale, Lokwangilo Endelea mzee.

Limo: Kwa majina naitwa Pastor James Limo (interjection)

Com. Adagala: Zungumza na sauti

Translator: Ngalanenya sauti

Limo: Natoa shukurani kwa wakati huu kwa nafasi hiyo. (Com. Adagala: dakika 3)

Translator: Soro ompo tume netenyu.

Limo: Kulingana na maoni, sisi kama Wapokot,

Translator: Ompo acha Pokot,

Limo: tangu tusikie kwamba Kenya imepata uhuru mpaka wakati huu

Translator: Kteeno otini kikilmachaa loo nyoru huru Kenya,

Limo: hatujaitambua kuwa tunahesabika kama wanakenya.

Translator: Tomanye kengutunocha loo kchiicha yitote le piich chopo Kenya

Limo: Lakini inaonekena inatambulika kama watu wageni wasio hesabika katika Kenya.

Translator: Wolo nyuu, chiicha ruumutote lee too ompo koroonete

Limo: Ni kwa sababu ya hali ya utawala

Translator: Ompo okumpo paightagh

Limo: Ni kama tunakaliwa kama viti vya watu wengine

Translator: Kikempurecha lee ngocheer walaka

Limo: Hii nikuonyesha ya kwamba hatuna haki yetu katika nchi ya Kenya.

Translator: Pooru lo mokingochanye maan ompo Kenya

Limo: Kuna mtu ameguzia wakati ule ya kwamba kuna kitu kinaitwa uhuru na matunda yake.

Translator: Osiwunekwa loo yeete kuroy Sigor Division

Limo: Lakini sisi kama Wapokot hatujui matunda ya uhuru.

Translator: Moghomoy nyee kekuroo Division, nyo mokingtochanye Pokoti okiin nyopo huru

Limo: Kwa mfano nyinyi mna macho mnaweza kuangalia mnaona kweli hatuna matunda yetu.

Translator: Kle atorosekwa,

Limo: Hapa panaitwa Sigor Division.

Translator: Kuroy yeteyii Sigor Division

Limo: Lakini tunapoangaza kwa maji haistahili kuitwa division.

Translator: Wolo tokiroschaa momchininye kekuro Division

Limo: Ni ile foundation iliachwa tu na mkoloni. Lakini hakuna ile funding ya uhuru.

Translator: Ngalechini kipustoo musunchoon pat, wolo

Limo: ambayo tungeomba ya kwamba kwa hii katiba mpya, lazima Mpokot atambulike kama mwanakenya.

Translator: Ompo katibanuu reel mchini Pochon krumtoo

Limo: Na tena, ijulikane kwamba Mpokot haingizwi kwa korti ya mtu mwingine.

Translator: Atolapay kruumto loo pochon kuu pochon

Limo: Mpokot ni Mpokot. Kulingana na kabila ambazo ziko Kenya tunasikia ni arobaine na mbili

Translator: pochon kuu pochon, ompo katiba kchiicha 42

Limo: Lakini tukienda kuangalia hatujioni kama Wa-pokot.

Translator: Wolo mokswiichanye key lee pokot

Limo: Na tungeomba hivi, Mpokot atambulike katika taifa la Kenya kwamba yeye ni pekee yake kama mwanakenya.

Translator: Nyo kaksomecha loo mchiin kruumu pochonda ompo Kenya

Limo: Ya pili, utawala wetu. Tunatawalwa kama watu adui, hatutawaliwi kama Wanakenya wanaotambulika kama wanakenya wengine.

Translator: Nyopo odeny, kpoytenecha lee piich chole puun

Limo: Unakuta ya kwamba kila kosa likitokea hatua kali inakuja kwa haraka sana.

Translator: Atonguun kugh nyo munung, kwiipu sooch nyarul

Limo: nainaonekana ya kwamba hatuaminiki.

Translator: nyo ruumu loo, mokchichanye ghonote

Limo: Tungeomba ya kwamba tuaminike kama wengine.

Translator: Kaksomecha keghanencha lee piich walaka

Limo: ninaenda haraka, sisi Wapokot lazima tuwe na haki zetu.

Translator: Ompo lawel,

Limo: Tumesikia mazungumzo mengi kuhusu ardhi

Translator: Acha lee pokot, mchiini ketungocha maantonyoo

Limo: Hapo kitambo tulikuwa watu wa ufugaji

Translator: Ompo ngala nyungutyaan,

Limo: Lakini tulikuwa na mpaka wetu. Na mpaka huu unajulikana mpaka sasa.

Translator: Kikchiicha poghu, wolo kimiteni mpakenu

Limo: Lakini wengine wameumiliki. Na tungependekeza,

Translator: Wolo kekechoor nyete le yee

Limo: wakati huu turegeshewe miliki yetu. La sivyo, tulipwe ridhaa ya milki yetu.

Translator: Mchiini kekonecha pareenichoo,

Limo: Kama haiwezekani turegeshewe hiyo miliki ilivyo kwa sababu ni haki yetu.

Translator: atomemukonyee, kelipanechaa

Limo: Ya mwisho kuhusu makanisa. Nchi yetu ya Kenya inaonekana haijatambua kanisa vilivyo.

Translator: Nyopo suruum, kaniseen,

Limo: inaona kama kanisa inatokana na Mzungu.

Translator: Tomanye kungutu piich ngala kanisa lasiny

Limo: Lakini kanisa ni neno la Mungu.

Translator: Kanisa kuu ngolyonde Echotion

Limo: Ambalo ni lazima ieleweke kwa kila taifa ya kwamba Mungu ni wa mtu ni wa binadamu.

Translator: Nyo rokone kupkochu chii anga tukwil

Limo: Na serikali ya Kenya ni lazima itambue kanisa kama nchi zingine.

Translator: Serikali nyop Kenya mchiini kupkochuu loo

Limo: Ya kwamba, kanisa linamtegemea tena nchi yake

Translator: Toyto kegh koreenyi melo sany

Limo: Haitegemei nchi za nje. Serikali iwe mwaminifu kutoa 10% kumpa kanisa.

Translator: Melo sany. Mchiini ketoghana karerana taman

Limo: Ndipo hata Mungu anaweza kubariki nchi ya Kenya (clapping)

Translator: Atokuperur Tororot Kenya

Limo: Kwa sababu mambo haya yote yanatokana na Mungu.

Com. Adagala: Asante Mzee, kwa maoni yako. Kuna lingine? Ok John Siligole dakika mbili tafadhali ili kila mtu apate nafasi.

Lotiamale, sema jina lako na uendeleo dakika mbili. Usirudie yale mambo yamesemwa tunataka sasa tusikie maoni mpya.

Kitiyo: Jina langu ni Kitiyo Lotiamale.

Translator: Kainenyan kuu Kitiyo Lotimale

Com. Adagala: Uko tayari?

Kitiyo: Niko tayari.

Com. Adagala: Haya dakika mbili.

Kitiyo: Mimi nashukuru sana wale waliotangulia kupanga hii mipango ya katiba. Na nasema asante sana.

Translator: Ochan ngarachate ompo wayaka katiba.

Kitiyo: Hii ni mara ya kwanza sisi watu wa Sigor kupata mwangaza wa aina hii.

Translator: Po toghunot ompo Sigor nyale chete

Kitiyo: Kwa sababu saa inayoyoma, ninayo machache kuhusu ardhi ya Pokot katika upande wa Kitale.

Translator: Ompo wolo, otungo ngal choo ngoru ompo pareni chopo Pokot

Kitiyo: Ambayo ilinyakuliwa na wakoloni zamani.

Translator: cho kikichorenecha

Kitiyo: Sasa inaitwa ADC. Sasa tumekosa namna ya kupata hiyo shamba.

Translator: Ompo ngala ADC, pareeni pokot,

Kitiyo: Kwa hivyo tunaomba serikali waturudishie udongo wetu.

Translator: Kmorecha soch kuwoyoku paranoni

Kitiyo: Watuonyeshe mipaka ya Pokot halisi.

Translator: Kuporwecha mpakenichoo

Kitiyo: Ingawa wengine wanajua tunataka kuonyeshwa border ya Pokot.

Translator: Wolo nyee nyuu ngut walaka

Kitiyo: Ya pili, kwa sababu saa imeyoyoma, naingilia B,

Translator: nyopo odeny, kepoorwecha soromu pokot

Kitiyo: Operation area katika upande wetu hapa Pokot.

Translator: Operation ompo acha

Kitiyo: Mimi ningeomba serikali itupilie hilo jina la operation area katika Pokot watupilie mbali na lisahaulike.

Translator: Kosoman soch kuwiirta ngala mudumudu nyoman

Kitiyo: Hii operation area imekumba sisi wa-Pokot na sisi ni Pokot pekee yetu.

Translator: kilyecha kuyete ompo Pokot

Kitiyo: Sijasikia operation area katika nyadha zingine katika Kenya hii.

Translator: Tomanyee alman ompo koros walaka

Com. Adagala: North Eastern walikuwa na emergency kutoka 1963 mpaka 1992, emergency, sio operation, emergency.

Kitiyo: Kwa hivyo tafadhalini hiyo kazi itupiliwe mbali wakati wa sasa

Com. Adagala: Haya ingine,

Translator: Anga kuungat

Kitiyo: Jambo la tatu, ni mambo ya kikazi. Waajiri watu

Translator: ompo ngala kasiin

Kitiyo: Kazi nyingi iko hapa upande wa Rorokon, kwa power.

Com. Adagala: Pendekeza.

Translator: Mwoghuno

Kitiyo: Pendekezo langu ni mtu yeyote awe na kazi moja asikuwe na kazi mbili.

Translator: Mchiini kusuuk chii kasii akonga

Kitiyo: Mtu hawezi ku-serve two places at once.

Translator: Memukoynyee chii tukun odeny,

Kitiyo: Mambo ya kesi, korti. Sisi hapa zamani tulikuwa na korti. Zamani hapa kulikuwa na korti.

Translator: Ompo korii kirwook, kiktungetecha korii chonii

Kitiyo: Naomba serikali watuletee mobile courts hapa kama zamani.

Translator : Osoman soch kukonu choo pestoy

Kitiyo: katika division hii ya Sigor.

Translator: Ompo Sigor

Com. Adagala: Ok thank you

Translator: Soro nyo wou

Kitiyo: Ya E, sisi hapa tuna moto kutoka huko, Turkwell

Translator: Ktungeteecha maanyo nyo miitani Kositany

Kitiyo: Na huo moto uko katika sehemu yetu ya Pokot. Sijaona kama unahudumia Pokot

Translator: Mayoni miitani koro pokot wolo momiiitani nyee poigho ompo Pokot

Kitiyo: Kwa hivyo napenda huo moto ipitie wanakenya wetu Pokot hapa.

Com. Adagala: Ok changia la mwisho.

Translator: ngalala

Kitiyo: Ya mwisho nasema asante kwa sababu tunayo maji hapa imejaa

Translator: Nyopo surum, soro ompo pogh cho chang ompo yeete

Kitiyo: kuna mto wa Iyapo na mto ya Mali na maji inaenda bila mapato yoyote.

Translator: Lalwa Moriich nko Itwapo, akmultoo kegh pogh paat kule

Kitiyo: Naomba serikali watuombe donors iongeze tena kama hii shamba ya Kerio – irrigation yaani spring glass

Com. Adagala: Asante sana mzee.

Translator: Soro nyo wou

Kitiyo: Hata mimi nimeshukuru sana. Nitakomea hapo.

Translator: Kamwaghan loo soro tikwil

Com. Adagala: Haya Asante, Mungu akubariki. Tuendeleo na mtu atakuwa kwa sababu saa imeenda na hawa watu wamekuja ni wa mwisho mwisho achukue kama dakika mbili, dakika mbili. Chagua maneno mawili, matatu ya kuzungumzia. Yale ambayo hayajasemwa tafadhali ili watu wote wapate nafasi.

Translator: Soro nyo wou kuperuruun Tororot. Kaikai kunyuru chii nafasi tikwil.

Com. Adagala: Emmanuel Lokwangilo Baptist Church.

Emmanuel: Kaghnenyan kuu Emannul Lokwangiro (Pastor)

Translator: Majina yangu in Emmanuel Lokwangilo. (interjection)

Com. Adagala: Is he a pastor? Why are you not saying Pastor.

Translator: Yeye hajasema mwenyewe.

Emmanuel: Mimi nasema

Translator: Anaitwa Pastor Emmanuel Lokwangilo.

Com Adagala: Endelea mzee. Points tatu pekee.

Emmanuel: Tanga tagh nyuu, somok kule

Translator: Maneno yangu ambayo ningependa kusema ni machache.

Emmanuel: Ngale chan kuu ngoru

Translator: Ningependa kusema kwa ajili ya nchi yetu hii ni nchi ambayo hatuna chakula

Emmanuel: Omochan omwoghey ompo korencha nyetenyu, momiteni nyee omisyo

Translator : Hakuna maendeleo

Emmanuel: Ata kiletat

Translator: Kile tu ningependa kusema kwa nchi hii, kile ambacho ninaona kwamba ni ya maana sana hakuna mtu alipitia

Emmanuel: Kugh nyopo maana nyoman

Translator: Tuna mchanga mwingi sana hapa,

Emmanuel: Ktuungocha nyungun chole ngayam

Translator: Tuko na mawe mengi sana,

Com. Adagala: maanake sand au?

Translator: Yeah sand- mchanga ni sand.

Emmanuel: Nyunguny

Translator: Na sioni kile ambacho zinafanya

Emmanuel: amosughuyan nyee kugh nyo yighoy

Translator: Mimi naona watu wanatoka Kitale wanakuja kuchota na kuenda

Emmanuel: Pkonoy piich Kitale kuromoy

Translator: Watu wanatoka Eldoret wanachukua mawe na mchanga na kuenda.

Emmanuel: Eldoret tiwil, pkonoy kuchengoy

Translator r: Ni kaona ni hasara kwetu Wapokot.

Emmanuel: Lenye hasara nyoman

Translator: Tunataka hayo mawe na mchanga zije mikononi mwetu.

Emmanuel: Kmochecha kmiiteni moriicha

Translator: Tungetaka kuwa na society ya hiyo mawe na mchanga.

Emmanuel: Kakmoreecha ketungo society nyopo koghii choni

Translator: Ndiposa tutakapopatia watu kutoka Kitale ama Eldoret ili tupate mapato

Emmanuel: Nyo kmochecha kupaa morii poy chopo koree

Translator: Haifai watu kutoka mbali kuja kuchukua na kuenda.

Emmanuel: Momchininyee kele bungen cho yongtoy

Translator: Hiyo imepita,

Emmanuel: Kikuweer nyona

Translator: Inginge, hii nchi iko kodi na inaweza patikana kama ile cement ilipatikana hapo juu.

Emmanuel: Miiteni ngala goldino nko smiit nyopo koronete

Translator: Tunataka hii vitu vyote viende mikononi mwa mwananchi

Emmanuel: Kmorecha kupkaa moorii piiko kore

Translator: Tunataka sisi wenyewe kwa wenyewe tuwe ndiyo tunachunga hiyo mali

Emmanuel: Kmorecha achane ompo achane, tokeripochaa

Translator: Hatutaki hii maneno ya kusema kwamba ni wabunge wanasimamia

Emmanuel: Mokmokechanye bungen

Translator: Ni sisi wenyewe ndiyo tunataka tusimamie

Emmanuel: Kakmorecha keyongchiicha

Translator: Tukitaka kufanya hivi, ni sisi wenyewe.

Emmanuel: Atokighacha lee nyoni

Translator: Hatutaki hizo vitu ziende nje bila sisi wenyewe kujua.

Emmanuel: Mokmorechanye tukuchuu kupaa bila achane

Translator: Ya tatu, tuna ng'ombe katika hii nchi, na hiyo ndiyo mifugo yetu

Emmanuel: Nyopo Somok, Ktungocha tiich ompo koroo nete

Translator: Hiyo ndiyo inasaidia sisi, tunataka market ya wanyama hao iwe karibu

Emmanuel: Kmokecha makit nyopo tiich kmiiteni atolekiit

Translator: Hatutaki tupeleke..... **End of Side A 5**

Side B Cont....

Emmanuel: Mokmokechanye

Translator: Ili tuendeleee na mambo mengine.

Emmanuel: Ata keletaa tagh ompo ngale walaka,

Translator: Ya mwisho, (interjection)

Com. Adagala: Ilikuwa mambo matatu pekee. Ukija utazungumza maneno matatu kwa sababu nataka tumalize.

Emmanuel: Asante.

Com. Adagala: Mzee nataka kuuliza nini inamzuia kutengeneza association ya mchanga na mawe? Nini inazuia. Tutaweka kwa katiba

Emmanuel: Nee nyo kortoi kiletata nyunguny nko pogh nya?

Translator: Hakuna chenye inazuia isipokuwa naona tu watu wanakuja tu kuchukua mali yetu.

Com. Adagala: Muandikishe association lakini tutandika ile ya kusema wenyewe lazima wafanikiwe, lakini association nyinyi ndiyo mtatengeneza. Serikali haiwezi kutengeneza. Kuna mtu anaitwa Awili.... Ni ya nani? Kwa nini huyu mtu ananiharass? Mwambie aombe msamaha. Hii ni kazi ngumu sana usijaribu tena. Endelea tu.

Wilo: Kwa majina naitwa Wilo Mongin'

Translator: Kurenanun Wilo Mongin

Wilo: Na mapendekezo yangu ya kwanza ni kama yafuatavyo.

Translator: Nyop Tagh,

Wilo: Kama Wapokot sisi rasilimali yetu kubwa ni ng'ombe, mbuzi na kondoo yaani mifugo.

Translator: Ongololenan tiich, kechiir nko ngaror

Wilo: Ningependekeza hivi, badala ya serikali kuweka mambo ya meat commission Nairobi,

Translator: Komochan loo, komchini "Meat Commission"

Wilo: Mimi kama mtu anayetoka ukoo wa jamii ya wafugaji, ningepenga ya kuwa iwe decentralized yaani slaughter houses ziwekwe katika kila division

Translator: Kmiiteni Division nete

Wilo: Na tuwe na refrigerated vehicles za kupeleka hizo nyama kwa processing plants huko Nairobi.

Translator: Keyaar tukuchay mosunoy nyee tukun

Wilo: Pili tungependa kama processing plants za kutengeneza mambo ya leather industries.

Translator: Kakmokecha karuun cho ngoghoy tukun

Wilo: Hizo ngozi zitengenezewe hapa ili watoto wetu wapate kazi na kuajiriwa katika ma-factory hizo. (clapping)

Interpreter: Lenye tinga men tukul

Wilo: Ya pili nitaongea kuhusu mipaka ya Pokot na Turkana.

Translator: nyop odeny, lenya ngala soremwok

Com. Adagala: (inaudible) kitu ambacho ni mpya kabisa. Something very new on the boundaries. I want something very very new. Endelea.

Translator: Omochan kugh nyo reel kaikay,

Wilo: Mambo ya boundaries nitaongea kwa sababu ardhi ni rasilimali kubwa,

Translator: Lenye Soromut po korencha

Wilo: sisi kama Wa-pokot tumechukuliwa makosa kubwa kwa sababu mambo ya cattle rustling inapotokea ama vita vya mifugo watu wanasema tunapigania tu ng'ombe, si ng'ombe.

Translator: Kpoyeghena nyungutyan melo tiich ompun

Wilo: Tunapigania ardhi na si ardhi yoyote. Ardhi ya dhamana. (clapping)

Translator: Melo nyungutyan ongut

Wilo: Kwa hivyo ningependekeza ya kwamba zile boundary wakoloni waliweka kati ya Waturkana na Wapokot ziwe revised.

Translator: Wolo nyuu lenye ngal soremwok, kle otino kikir musunyon

Wilo: Kwanzia Kailongo hills mpaka Apuke turegeshewe hiyo ardhi.

Translator: Kungata Kolongal mpak Apuke kuu mwishe njaa

Wilo: Haya pili ni mambo ya security. Ya tano ni security.

Com. Adagala: Iwe ya mwisho.

Wilo: Yeah, hii ni ya mwisho lakini utanipatia moja ya mwisho.

Com. Adagala: Hii ni ya mwisho, endelea haraka haraka.

Wilo: Sasa ningependa ya kuwa kwa sababu security ni (inaudible) kwa serikali kwa wilaya zake ningependekeza ya kwamba kama serikali inashinda kunilinda kama Mkenya na mali yangu ije inyakuliwe na mwingine nina nafasi ya ku-complain katika sheria na kortini ni regeshewe ama niwe - compensated mali yangu ile imeenda pamoja na mimi mwenyewe kama maisha yangu imeenda, dependants wangu wawe compensated. (clapping)

Com. Adagala: Haya asante sana.

Wilo: On education Madam. Ya mwisho ni mambo ya elimu (com. Adagala: Pendekezo) Ningependekeza ya kwamba watoto wa Wapokot kwa sababu walibakia nyuma wakati ya ukoloni, ningependekeza ya kwamba wapewe compulsory, primary na secondary education na serikali I-fund hao for 25 years (clapping). Asante sana

Com. Adagala: Asante Richard Obare, Longericho..

Com. Kangu: Longrichaoto Abadungo.

Com. Adagala: Ukija hapa uwe tayari kutoa maoni yako.

Abadungo: Atoingun yeete iluku tayari

Translator: Majina yangu ni Longirichoto Abadungo.

Abadungo: Kainotuut ko chan kuu Longartoto Akadungo

Translator: Natoka location ya Masoli

Com. Adagala: Pendekezo tatu, uchague ile iko muhimu na useme, mambo mapya.

Abadungo: Nyopo somok kuu kla nyoo le muhiimu

Translator: Nasema tatu tu vile umesema.

Abadungo: somok kule

Translator: Yale nasema ni uchungu ule niko nao kwa maswala yangu.

Abadungo: Cho omwoghan kuu uchungu nyoman

Translator: Kweli nilifukuzwa kule, ya kwanza naomba ulinzi. (interjection)

Com. Kangu: Zungumza kwa sauti basi.

Abadungo: Ngalana nyo karaam

Translator: Ya kwanza vile nilitoka Masoli nilifukuzwa na mwingine.

Abadungo: Nyopo Tagh

Translator: Vile nilifukuzwa niko location ingine sasa.

Abadungo: Kikiyonanun, omitan Location too anga yee

Translator: Ili vitu yote nilikuja navyo kutoka Masoli viliisha vyote.

Abadungo: Tukuu chan chopo Masol kiiwonyo

Translator: Nasema sasa asante vile mmekuja.

Abadungo: Kamwaghan lo soro ompo wolo kapkanakwa

Translator: Nasema sasa sijui hii katiba mpya itakuja kuniokoa ama hapana.

Com. Adagala: Sema vile unataka ikuokoe mzee.

Abadungo: Mwagha lo soruu nyii lonee

Translator: Anasema anaomba KPR kama vile iko Turkana ili rudi huko area yangu.

Abadungo: Oson ripii KRR lee Turkana tamulan korenyaan

Translator: Ili niende kule nipate ng'ombe, nipate kondoo and mbuzi.

Abadungo: Atolapay taa mulan onyoro kyakinechan

Translator: Ya pili, ili nifanane na wengine wote wako Kenya, kwa location yote,

Abadungo: Nyop odeny, talukwan lee chii anga,

Translator: anisaidie initeremshie maji mpaka huko Masoli

Abadungo: osoman katibanu reel kungarachanun kupaa pogh mosol

Translator: Ili nipate shule ya kujengea watoto wangu kule Masoli.

Abadungo: Atonyorwan skul nyo nyopo monungeechan masol

Translator: Ili watoto wangu wapate masomo kama kwa location zingine zote.

Abadungo: Atakusoman monungechan lee location tiin lowur

Translator: Sasa mimi ni mtu ya maswali nakaa kama tu kama kipofu.

Abadungo: Alatan chepkaroot paat

Translator: Serikali ikiweza kabisa iniletee maji kule, inipe ulinzi nitaenda mbio kwa kuweka watoto wangu shule kwa haraka sana mpaka niwe sawa na wengine.

Abadungo: atoipukwauun pogh nko riipy, owetan oyokchuuni monungechan skul angoran nyuu par

Com. Adagala: Pendekezo la tatu.

Translator: na nipate kulima shamba.

Abadungo: nyoni ongut

Translator: Ni hayo tu mimi nilikuwa nataka mimi.

Com. Adagala: Asante sana tumeelewa na tumesikia. Joseph Yego hayuko? Songa karibu tafadhali kunjeni karibu tumalize haraka atafuatwa na Joseph Seiketei na Joseph Aletang. Wako? Songa karibu.

Yego: Nyoni atolekut Richard yego

Translator: Kwa majina yangu naitwa Joseph Yego.

Yego: Kurenanun Joseph Yego

Translator: Kile cha maana ambacho ningependa niseme, nataka niongee faida ile iko hapa kwetu West Pokot.

Yego: omochan omwoghey loo kinyighut nyo miteni Pokot

Com. Adagala: Pendekezo, mwambie aseme pendekezo.

Translator: Sema pendekezo.

Com. Adagala: Ungependa vipi kwa hiyo maji Ya pili...

Yego: Omwoghan ompo ngal kaghun nko stima atolapay tokusomon monungecha kule ompo wolo tungetii mangwa

Translator: Kwa sababu tuna mawe, kodi pamoja na stima madini yote. Tungependa watoto wetu wasome bure kwa ajili ya hiyo.

Yego: Ompowolo ktungocha kaghi nko maat. Kakchomecha kunyoru moonungechaa masomo kule

Translator: Na pendekeza kwamba kuhusu shamba inatakiwa iende kwa mikono ya mwananchi badala ya mtu atoke Nairobi aje apeane hapa.

Yego: Omochan ngal pareen kumiteni morii piichini kusir piich chopo Nairobi

Translator: Nasema hivyo kwa sababu mara nyingi sana watu wanatoka Nairobi wanatumwa kutoka kwa Commissioner of Land halafu wanakuja kupeana shamba hapa.

Com. Adagala: Pendekezo la tatu?

Yego: Mwagha wolo imochtonyi

Translator: Kuhusu mambo ya Tranzoia tunasema kwamba ni shamba letu ambalo Mzungu alitupokonya, tunataka sasa turudi kule wakati huu.

Yego: Ompo para Transoia, kiyonenecha musunjon ori.

Translator: Tunataka sasa muweke kwa vitabu vyenu kwamba hilo shamba Mzungu alipata Mpokot hapo.

Com. Adagala: Haya asante. Joseph mwingine. Joseph Seketei? Pendekezo la tatu na uharakishe.

Seketei: Mimi ni Joseph Seketei.

Translator: Kurenanun Joseph Seketei

Seketei: Na yafutayo ni mapendekezo yangu.

Translator: Omochan loo,

Seketei: Ya kwanza kamati iundwe ya kudhibitisha pesa za Wabunge wanavyo lipwa.

Com. Adagala: Second,

Translator: Nyop odeny,

Seketei: Ya pili, ni kuwa watu, kulingana na mambo ya umasikini, tajiri wa kwanza wamekuwa ni Wabunge, Councillor na labda Ministers. Sasa wale wamaskini wenyewe hawaangaliwi lazima hilo jambo liangaliwe na katiba.

Translator: Nyopo tagh mchiini keyaar komiity cho rosoy ropyeeni bungen nko kansellen, ministers ompo woli kakwutyegho chale megh tya.

Seketei: Ya tatu ni kwamba, kuna mambo ya rasilimali, tafadhali, watu wemeweka pesa zao nje na huku wanatuambia budget iendelee. Budget itaendelea kiviwi iwapo pesa zote ziko nje?

Translator: Somok, ngala tukuu koor. Muchoo loone kuleet kooro kmiiteni ropyen sany nyaa?.

Com. Adagala: Geuza swali liwe pendekezo.

Com. Kangu: Na hawa wako na pesa nje tufanye nini?

Seketei: Tafadhali kwa wale wako na pesa nje ningependelea kuwa, hawa watu walete hizo pesa ndani tuziweke kwa zile ma-account ambazo ziko katika nchi yetu ili tukifanya budget, pesa ziwe hapa kuliko kusema tufanye budget kwa pesa ambazo hazipatikani.

Translator: Oyokunoo ropyeeni kupka koor takungarakecha.

Com. Adagala: Ametei Joseph

Com. Kangu: Josphine Komen, Josphine Komen haraka haraka mama.

Josphine: Lawel Josphine

Translator: Asanteni sana, Ma-commissioners ambao wamekuja.

Josphine: Soro nyo wou commissioners ompo pkanengwa

Translator: Kwa majina yangu naitwa Josphine Komen kutoka Seger.

Josphine: Kurenanun Josphine Komen nyopo Soger

Translator Kile ambacho ningetaka kuongea, naongea juu ya maji.

Josphine: Ombo ngala pogh

Translator: Kwa haya maji yote Mungu ametupea hapa kwa huu mto,

Josphine: Kikungarecha Tororot lalwatinee

Translator: Naomba katiba ya Kenya, ningependekeza ya kwamba mambo ya relief iishe, iwe ya kununua ma-pipes na kutengeneza maji.

Josphine: Kosoman Katiba ompo ngala Relief kuyiiwekcha pogh

Translator: Ili tupate kulima mashamba yetu.

Josphine: Takenyorunocha pareenicha

Translator: Kweli hii nchi yetu ya Pokot ni mahali plain ni kubwa sana uwanja tu wa kulima ijapokuwa hakuna maji ambayo inaweza kufanya iive.

Com. Adagala: Haya pendekezo lingine? Tumeandika hilo.

Josphine: Mwachha anga nyuu

Translator: Kitu kingine ningependa kusema ni mass media, yaani KBC tungetaka iwe karibu na sisi Wapokot ili tupate kusikia maneno.

Josphine: Kmokecha sauti pokot koreencha.

Translator: Ningeongea pia kuhusu mambo ya KWS kwamba kwa sababu tuko na wanyama hapa karibu, ingefaa watoto wetu waajiriwe wafanye hiyo kazi hapa karibu.

Josphine: kmokecha kekiir monungecha Game Reserves.

Translator: Ya kumalizia, mambo ya barabara. Ningetaka serikali iangalie mambo ya barabara

Josphine: Barabaren kuros soch klenya kaporo chepkaghun

Translator: Ningependa serikali iangalie mambo ya barabara zetu hizi

Josphine: Koomochan kurel barabara soker

Translator: Kwanza iko barabara ingine inaitwa Chepkwon to Kaporo.

Josphine: Miiteni parapare korencha chepkwo nko kaporo

Translator: Huko Seger ni mahali safi sana na mahali watu wanapenda na maendeleo.

Josphine: Kchomeecha kiletat piipo soker

Translator: Na ningependa tu barabara ifikie.

Josphine: koo omochan barabar kureli

Translator: Asanteni sana watu wa katiba kwa sababu mmetufikia. Ni hayo tu.

Com. Adagala: Interpreter, is there Pokot service on KBC?

Translator: There is but iko mbali haisikiki hapa. Iko Kisumu

Com. Adagala: Haya, Dr. Rael Silimku dakika moja. Ok mwingine Paulina Elicha, Simon Limangole Eli Limokuria, David

Kamama, Longomoru

Com. Kangu: Haya dakika moja mzee. Haya huyu ndiye wa mwisho basi. Huyu ni wa mwisho.

Com. Adagala: Haya endelea.

Translator: Unaongea Kiswahili ama Kipokot?

Henry: Kiswahili

Translator: Haya sema jina lako sasa

Henry: Henry Lomekuria (voice: anaongea Kipokot?)

Translator: Anaongea Kiswahili

Henry: Hapo mbeleni kulikuwa kunaitwa (interjection sema jina lako) Nimesema- Henry Lomekuria.

Com. Adagala: Can you do quickly kama mtu ambaye ako na haraka. Ok point one.

Henry: African Tribunal Court, yaani kesi za mashamba zirudi kwa wananchi, tupeleke hiyo kesi kwa...

Translator: Yigha lawel wel

Henry: kwa sublocation tuseme wazee one, ikikuja kwa location wazee two, haikuji kwa division mimi nataka namna hiyo.

Com. Adagala: Ni hiyo pekee yake.

Henry: Kuna ya pili, sasa tuko na mines, tunaona hii mambo (Interjection: Com Adagala: Speak quickly) I trust land. Utaona Commissioner fulani na President ana powers. Tunataka hizo powers zirudi kwa wananchi.

Com. Adagala: Pendekezo? Zirudi kwa mwananchi. Ok endelea.

Henry: Eeh mwananchi. Haya mambo ya budget report. Ikifanywa huku kwa Parliament inapitishwa hivi na hivi (interjection)

Com. Adagala: Pendekezo?

Henry: Mwananchi apatiwe kielelezo vile inaenda ndiyo tujue ukweli kama ni pesa zimetengwa kama ni school....

Com. Adagala: Unataka kielelezo pekee au unataka kuwa na decision hapo?

Henry: Hapana pendekezo. Vile imepitishwa huko tujue mpaka hapa on the ground.

Com. Kangu: Muelezwe?

Henry: On the ground. Ndio tuelezwe.

Com. Kangu: Mjue mmepatiwa pesa ngapi?

Henry: Ndio namna hiyo.

Com. Adagala: Haya asante. Rael ako wapi? Rael wewe ndiye wa mwisho sasa. Rael haraka.

Rael: nyii nyopo surum

Translator: Anasema (sema jina lako) Jina langu ni Rael Siliano. Dr. Rael Siliano.

Com. Adagala: Mama endelea. Rael tafadhali zungumza kwa haraka.

Rael: lawel

Translator: Asante sana kwa katiba ambayo imetupatia nafasi kama hii tuna furaha sana.

Rael: Soro ompo poroyuneetenyu

Translator: Nina furaha kabisa kwa kuwa imetupatia nafasi.

Rael: Otungon ngorokyoo ompo aswanete

Translator: Imetuwezesha wamama, wazee kuongea. Tunafuraha sana.

Rael: acha yotuun kengalalacha

Translator: Kwa upande ya wanafunzi ambao wamezaliwa katika ulimwengu huu,

Rael: Ompo monungoo skultin

Translator: Ambao hakuna mtu anawajali ama kuwasomesha,

Rael: mominyee chii nyo someshonoy

Translator: hakuna mtu anawatazama hakuna mtu anawajali kwamba kuna wengine wana shida kubwa kubwa

Rael: Mominyee kigh nyo kikonecha semina noni kikipecha

Translator: Sisi tulienda seminar ingine, tulipoenda seminar mpaka tukamaliza,

Rael: Kchiich chepsakutis chopo kienyeji

Translator: hakuna kitu tuliambia wale tulipatiwa hata kidogo.

Rael: keepecha kule lenyoni

Translator: Sisi ni madaktari wa kienyeji ambao tumeenda course mpaka tukamaliza.

Rael: Kmokencha kengorokecha

Translator: Lakini hata hivyo hakuna zawadi tumepatiwa.

Rael: kmokecha mshahara

Translator: Tulienda hivyo hivyo bila kusaidiwa

Com. Adagala: Ungetaka nini ifanyiwe kwa madaktari wa kienyeji.

Rael: Ochan ngarakate tya

Translator: Tungependa tupewe msaada, tusaidiwe

Com. Adagala: Anataka msaada au mshahara?

Rael: kmokecha kiingorokuut

Translator: Tungependa tupewe mshahara tuajiriwe, tuangaliwe kama madaktari wa kienyenji kwa sababu sisi tunasaidia.

(clapping)

Com. Adagala: Ok, ya mwisho.

Rael: Kmokecha ropyen lee chepsaktiss po kau

Translator: Nina furaha sana kwa sababu nyinyi mmepokea kuandika haya, nina furaha kabisa naamini mtaweka vizuri nimefurahi sana.

Com. Adagala: Asante sana daktari.

Com. Kangu: Halafu tutapatia huyo kijana

Com. Adagala: Huyu kijana aliomba 5 seconds ako wapi?

Paulina: kasoon dakiken muut

Translator: Naitwa Paulina Elicha (interjection)

Com. Adagala: Unajua nilikuwa hukuwako. Huyu kijana ndiye wa mwisho. Ukiongea pole pole mama utapata mwana si wako.

Paulina: Nyii nyop sruum, ngalala

Translator: Ningetaka kuongea kuhusu kutahiri wasichana.

Paulina: Ngalaa muutat nyopo tipiin

Translator: Kwa kuwa naona hivyo tunawatumikia wamama tunawazalisha

Com. Adagala: Pendekezo?

Paulina: ompo wolo kchiicha kama yeechen

Translator: mama anaweza kugonjeka mpaka awe na hiyo nini..wakati mtoto atakuja.

Paulina: ompowolo yiichogh monungoo nyoman

Translator: Tunataka tupewe msaada, angalao tupewe kitu kidogo sisi tukumbukwe kama wakunga wa kienyenji

Com.Kangu: Mid-wife?

Translator: Mid-wife. Ile kazi tunafanya tunasaidia madaktari kwa hivyo tunataka tujaliwe natusaidiwe.

Com. Adagala: Mama nani anatahiri watoto?

Paulina: Ngoo nyinii le mutinde nyaa?

Translator: Anasema wale wanatahiri wasichana ni wamama.

Com. Adagala: ... ikiwa unatahiri kwa sababu kila mtu anazungumza kutahiri hakuna mtu amesema mimi natahiri wasichana.

Paulina: Kamwaghan loo ochan kama ghecho paat

Translator: Mimi nimesema nazalisha, si kusema natahiri

Com. Adagala: Ok. Ungependa nini upande huu?

Paulina: Kemochenyii lone?

Translator: Nilikuwa nimetoa pendekezo langu kwamba wamama wasitahiriwe na tena nisema wale sisi ambao tunazalishwa tusaidiwe tupewe kitu kidogo.

Paulina: Owou mchiini kekonecha kugh njo munung

Translator: Kwa sababu kule kijijini huko tunapambana tunashughulika mpaka mtoto anatoka lakini hatupati zawadi kutoka kwa serikali.

Com. Adagala: Angependa kusaidiwa vipi?

Translator: Waajiriwe kila mwezi wepewe kitu kidogo.

Com. Adagala: Alisema hivyo au hiyo ni yako?

Paulina: Kamwal lenyooni nya nyenyii?

Translator: Asante sana kwa katiba iandikwe mimi naitwa Paulina Elicha.

Com. Adagala: Imeandikwa jisajilishe, andika jina lako hapo nyuma. Kijana wewe ndiye ya 5 seconds?

Thomas: Yeah,

Com. Adagala: Dot com nataka 5 seconds.

Thomas: Sasa mimi nataka mapendekezo pekee yake. (Voice: jina?) Jina ni Thomas Lokashapeli.

Translator: Kurenanun Thomas Lokashapeli

Thomas: Mapendekezo yangu ni haya.

Translator: Omochan loo,

Thomas: Sisi tunaomba yaani vyama vya Kenya viwe vitatu pekee yake ili Kenya ikitaka iendelee

Translator: ksomecha chameni kenya kluku somok kule

Thomas: Pili, tunataka tuwe na Lower House na Upper house.

Translator: Nyopo odeny, kmokecha koo nyo munung nko nyopo paraak

Thomas: Na upper house inatakiwa kwa mkoa minane tunataka wazee watano tano.

Translator: Koopo parak kluku nyopo piich chole muut

Thomas: Bila kujali elimu, na bila kujali nini. Hiyo ni pekee yake baraza ya wazee.

Translator: Mominyee kenguutu loo kesoman chii nya anda eweo

Thomas: Halafu ile lower house iwe tu kama kawaida ya Wabunge.

Translator: Kopo nguny kuluku nyopo wabunge pat

Thomas: Ya tatu, wale Ministers wa Kenya wawe ni professionals. Wabunge wawe kwa lower house.

Translator: Atolapay kluku ministeni piich cho kisoomon ompo kopo nguny

Thomas: Halafu, katika West Pokot tunajua ya kwamba (Interjection: Com. Adagala: Pendekezo? pendekezo tuliwekwa kama ni closed district na Wakoloni.

Translator: Ompo koro pokot, kmokecha kluku masomo kule

Thomas: Tunataka serikali sasa wasomeshe watoto Wapokot primary, mpaka secondary, mpaka university free.

Translator: Kungata kopo 8 kwit kopo secondary, masomo kluku kule

Thomas: Halafu viongozi wawe wanachaguliwa na raia hatutaki wawekewe vikwazo eti kwa sababu tumewekwa kama closed district, wachaguliwe na raia wenyewe.

Translator: Mokchomechanye kemwagh loo piich cho kloy raia kuu piich cho kimotungnye masomo.

Thomas: Ichaguliwe bila elimu kwa sababu (interjection)

Com. Adagala: Haya tumeelewa. Asanteni sana watu wa Sigor, eeh muda ndiyo umekosa tumefurahi kuwa hapa na mmetukaribisha vizuri. Tungependa kusema mbeleni hayo mambo yote yameandikwa, yatarudi kwa report. Na nyinyi wenyewe mtasoma halafu baadaye tutakuwa na conference ya national ya katiba. Na, sikilizeni, wakati huo watu watatoka watatu kwa district. Moja lazima awe mwanamke aakilishe district, mwingine councillor au mtu mwingine na watatu atakuwa huyo mnaweza kuchagua vile mnataka. Na watu kwa conference hiyo watakuwa watu mia sita na zaidi. Wabunge watakuwa ndani, sisi tutakuwa ndani, makanisa, mosques wote watakuwa ndani, na tutajadiliana mareport yote yametoka kwa sehemu mia mbili na kumi ya kuakilisha kwa bunge. Ile tutakubaliana, tutaweka sahihi, watu watakubaliana wataweka sahihi, na ile

hawatakubaliana, itarudi kwa wananchi. Na itarudi kwa maoni ya wananchi kura ya kupiga kwa maoni, kuona nini tutataka hiyo itakuwa ndio au la. Ndio au la, kwa sababu hatuwa tumesikizana. Halafu hiyo yote itaenda Parliament, na Parliament ndiyo sasa itaangalia na kusahihisha kila kitu kiko sawa na kupitisha..

Hiyo Bill itakapopitishwa, na kuzaliwa, ile nzee itakufa. Sasa ndiyo tulitaka mzungumze kabisa kamili tukiandika tuandike kabisa. Na mnajua lazima tusikizane watu wote wa Kenya tuishi pamoja. Ok? Lazima tusikizane kwa sababu haitakuwa sasa mambo watu wa Nyanza watataka yao, iwe yao - itakuwa ya pamoja. Ndiyo Katiba inashikanisha watu wote pamoja. Tumeshukuru Mungu awabariki, mnaona sasa lazima tuende lakini ingekuwa hali ingine, pengine tungekaa mpaka saa kumi na mbili. Mungu awabariki, tungependa mzee atuombee Pastor au Reverend, yuko? Au Muislam kwa sababu tulikuwa na ombi la Wakristo, ukiwa na mambo mengine yoyote, andika umpe District Coordinator atume. Kama hujui kuandika muambiye yeye aandike na atume hiyo barua kwa Nairobi headquarters ya Tume. Tumefurahi sana. Mtu wa kuomba?

Maombi: Ok tuombe. Baba na Mwana... Tunashukuru Mungu Baba wetu kwa sababu huu ni wakati mwingine ambao umetayarisha kwa ajili ya nchi yetu. Mungu uibariki ile kazi yote ilifanyika leo, kila jambo limesemekana leo tunajua ni mpango wako, na hata Commissioners wetu ambao wanaendelea kufanya kazi hii, uwabariki na kuwapatia mawaidha yote ambayo watapeana kwa wale wengine. Kwa hivyo Baba utubariki nchi hii ya Pokot, na Kenya nzima, ili wawe pamoja na wawe kitu kimoja katika wakati wote ambao wataishi nchi yao hii. Baba ulibariki kila jambo ambalo tumesema leo ili itusaidie na kutuongoza katika jina la Yesu Kristo Mwokozi wetu. Amen

&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&